

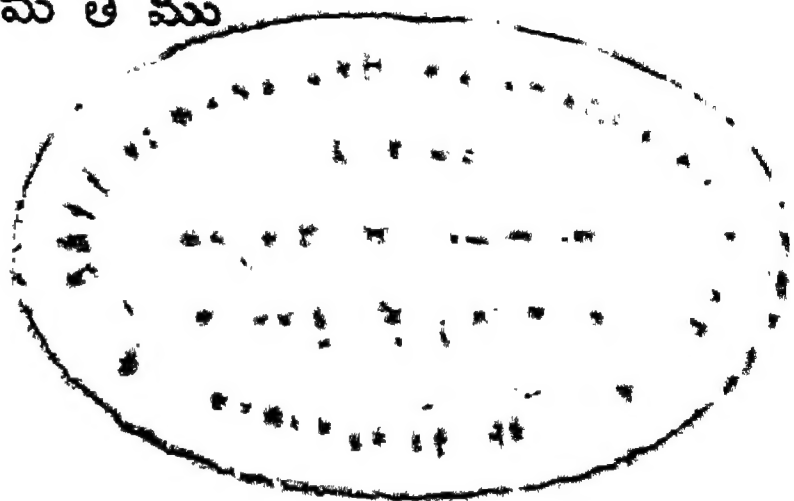
శ్రీ ర స్ట.

ఆంధ్ర - విక్రమోర్వశీయనాటకము

కాళిదాస సంస్కృతనాటకమున కనువాదము

వేదము వేంకటరాయశాస్త్రి ప్రణీతము.

వి వ ర జ స మే త ము



చతుర్థ ముద్రణము.

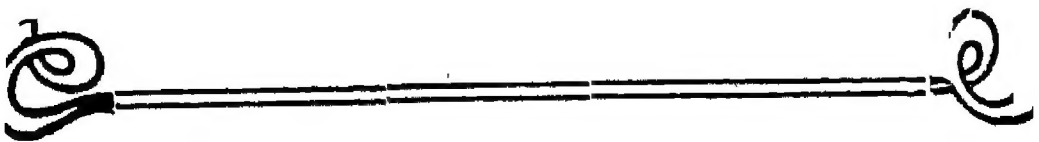
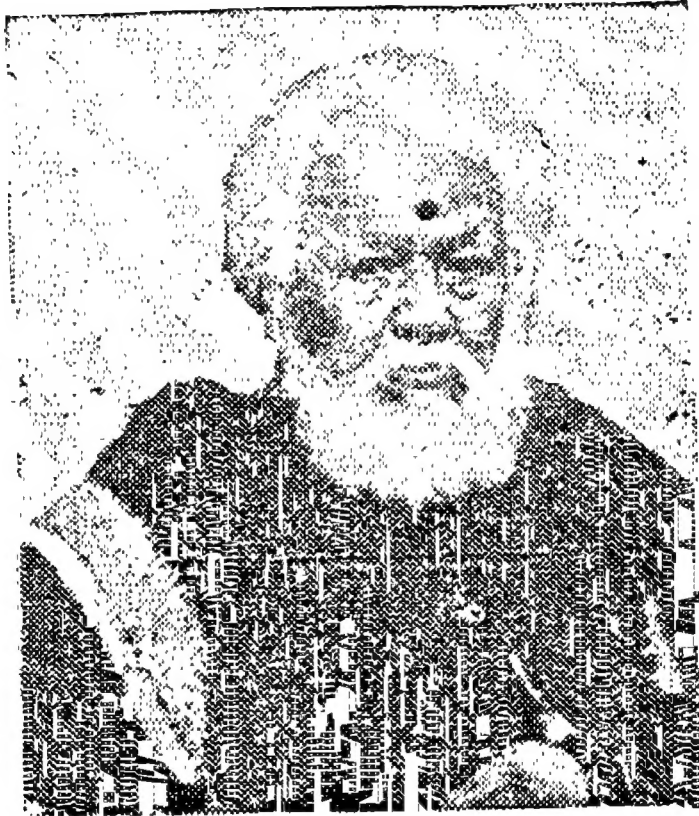
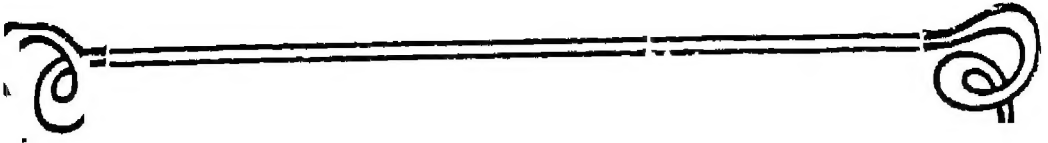
వేదము వేంకటరాయశాస్త్రి అండ్ బ్రదర్స్,

4 మల్లిశేశ్వరగుడిసందు, లింగినెట్టిపేథి,

కార్జిటాను, మదరాసు.

Rights Reserved.]

[కల ర్పు. 2-0-0



# ఉ పో ధ్వా త ము.

కాళి దా సు.

అతనికాలము:—‘కవికులగురువును’, ‘భారతీ విలాసుడు’ను నైన కాళిదాస మహాకవికాలముంగూర్చి పండితులలో భిన్నాభిప్రాయములు కలవు. మనవారు అతని ఖ్యాతినిబట్టియు కవితామహత్తమును బట్టియు అతడు చాల ప్రాచీనుడనియు మహనీయుడైన భోజరాజు నాస్థానివాడనియు ఏవేవో చెప్పుకొందురు. చారిత్రకవిమర్శ తలయెత్తిన తర్వాత మన తొంటి యభిప్రాయములు మార్పుచేసి ముఖముజేందినవి. పాశ్చాత్యపండితులు కాళిదాసుకాలమును నిర్ణయించినారు. సర్ : విలియం జోన్సు ప్రభృతులు క్రీ. పూ. మొదటి శతాబ్దమనియు, ల్యాస్సెన్ మొదలైనవారు క్రీ. శ. రెండవ శతాబ్దమనియు, విన్సెంట్ స్మిత్, కీత్ పండితులు క్రీ. శ. మూడవ శతాబ్దమనియు, ముల్లర్ మ్యాక్డోనల్డు పండితులు క్రీ. శ. ఆరవ శతాబ్దమనియు నభిప్రాయపడినారు. జ్యోతిర్విదాభరణమందలి ‘ధన్వంతరిక్షమణికామరసింహ’ ఇత్యాది శ్లోకముచేత నీతఁడొక విక్రమాదిత్యుని యాస్థానివాడనియు ఆవిక్రమాదిత్యుడు క్రీ. పూ. 57-వ సంవత్సరప్రాంతముననుండిన శకారి విక్రమాదిత్యుడనియు అందుచే కాళిదాసుడు అప్పటివాడనియు శ్రీ జోన్స్ గారి యభిప్రాయము. ఇతరులును విక్రమాదిత్యనామముమీఁదనే యాధారపడి ఆ నామధేయముగల రాజులను వెదకి ఏవేవో కారణములచేత కాలనిర్ణయమును చేసిరి. కాని విక్రమాదిత్యుడనునది బిరుదనామము. దీనిని వహించినవారు పలువురు. పైగా జ్యోతిర్విదాభరణము కాళిదాసీయమగుట సందేహస్పదము. ధన్వంతర్యాది నామములలో కొన్ని నామమాత్రములే. అమరసింహునికాలము ఇంకను నిర్ణీతము

కాలేదు. వరాహమిహిరుడు క్రీ. శ. 557 లో నుండినట్లు ఆతని వ్యాఖ్యాతచే తెలియుచున్నది. 'దిజ్ఞాగానాం పథి పరిహరన్ స్థూలహస్తావలేపాన్' మొదలైన మేఘసందేశవాక్యములంగొని వ్యాఖ్యాతలు కాలిదాసు దిజ్ఞాగాచార్యుల సమకాలికుడని యొక చమత్కారమును వెల్లెబుచ్చిరి. 10 శతాబ్దిలోని వల్లభదేవుడు ఈ విషయమునే చెప్పక దక్షిణావర్త మల్లిసాధులు (12, 14 శతాబ్దులవారు) ఈ విషయము నుగ్గడించుటచే నిది అనంతర కవికల్పితమని తలంపవలసియున్నది. బౌద్ధ గ్రంథములు దిజ్ఞాగ ధర్మకీర్తు లనువారిని అసంగాచార్యుల శిష్యులనుగాను, అసంగాచార్యుని వసుబంధు పండితుని జ్యేష్ఠసోదరునిగాను చెప్పుట చేతను, వసుబంధుని గ్రంథములు చీనవాఙ్మయములోనికి క్రీ. శ. 400 ముందే అనువదితము లగుటచేతను, కాలిదాసు దిజ్ఞాగుని సమకాలికుడగునేని వరాహమిహిరుని సమకాలికుడు కాజాలడని తెలుచున్నది. ఇందుచే పై క్లౌకమందలివారి సమకాలీనత సంశయనీయమగుచున్నది. మఱియు కాలిదాసు 'జామిత్ర' 'ఉచ్చ' శబ్దములను ప్రయోగించుటచేత క్రీ. శ. 499 లో నివసించిన ఆర్యభటుని తర్కాతివాడని యొక యభిప్రాయము కలదు. కాని 'ఉచ్చ' రామాయణముందే ఉండుటయు, 'జామిత్ర'మునకు మనవారు 'జామిం దుహితరం, త్రాయతే అనియు 'జాయాయాః మిత్రం' అనియు అర్థము చెప్పియుండుటచేతను, మల్లిసాధుడు 'లగ్నాత్ సప్తమంస్థానమ్' అని టీకించియుండుటచేతను, ఈ వాదము నిలువదు.

మఱిగొందఱు కాలిదాసు అశ్విఘోషుని తర్కాతివాడుగా నుండవచ్చుననియు, బుద్ధచరితాది గ్రంథములనుండి కాలిదాసు భావములను గ్రహించినాడనియు వాదించిరి. గ్రంథములు పరికించువారికి కాలిదాసే పూర్వుడని తెలియగలదు. కథాంశ వర్ణనాదికములయందు కాలిదాసుని రచన చాల సహజమై అప్రయత్న పూర్వకముగానున్నది. ఆయా సందర్భములు చక్కగా పొందియున్నవి. శబ్దప్రయోగమునందును,



అలంకారాదులతోను, వ్యాకరణ ప్రయోగములందును పాండిత్యోద్భూతనకొఱకు కాళిదాసు పాటుపడినట్లు కానరాదు. అశ్వమోషుని రచన యంతయు ప్రయత్నపూర్వకముగా నుండుటయేగాక అలంకార వ్యాకరణ ప్రయోగముల గారడీవిద్యలచే నిండి కొంత విసుగును సయితము కలిగించుచున్నది.

మఱి మాళవికాగ్నిమిత్ర నాటకాంత భరతవాక్యమున కాళిదాసే తా నగ్నిమిత్రునకు సమకాలికుఁడైనట్లు వ్రాసికొనియున్నాఁడు. 'భూవరుఁడగ్నిమిత్రుఁడెలఁబ్రోచుచుఁ గాచుచునుండ' అను వాక్యములే ప్రబలాధారముగా కైకొనఁదగును. పుష్యమిత్రునియజ్ఞము వాస్తవముగా జరిగినదేగాని కల్పితముగాదని ధనదేవుని అయోధ్యలోని శాసనమున తెలియుచున్నది అది సముద్రగుప్తుని యశ్విమేధముగానుండునని కొందఱు తలంచినది పొరబాటు వీనింబట్టియు, శాకుంతల విక్రమోర్వశీయ మాళవికాగ్నిమిత్రములయందలి ధర్మశాస్త్ర విషయిక ప్రస్తావములచేతను, శైలీమార్దవముచేతను, అగ్నిమిత్రుని అప్పటి పాలకునిగా పేర్కొనుటచేతను ఈతనికాలము బహుశః క్రీ. పూ. 150 మొదలు 56 మధ్యకాలముని చరిత్ర కారుల యభిప్రాయమై యున్నది.

అతని గ్రంథములు— శాకుంతల విక్రమోర్వశీయ మాళవికాగ్నిమిత్రములు, రఘునంశ కుమారసంభవ మేఘసందేశ ఋతుసంహారములు. జ్యోతిర్బిదా భరణాది గ్రంథములు ఇతనికి ఆరోపితములు.

### నాటకకథాసంగ్రహము.

చంద్రుని కుమారుఁడు బుధుఁడు. అతని కుమారుఁడు పురూరవుఁడు, షట్పక్రవర్తులలో నొకఁడు; సూర్యుని దౌహిత్రుఁడు, ఇళా పుత్రుఁడు; మధ్యమ లోకపాలకుఁడు. గంగా యమునా సంగమతీరమున ప్రతిష్ఠాన నగరము ఈతని రాజధాని. ఇది 'స్థానాంతరమైనస్వర్గము.' దేవేంద్రుఁడు రాక్షసులతో తనకు 'పోరు ఆసన్నమైనప్పుడు మధ్యమ

లోకంనుంచి ఈయననే సగౌరవంగా రప్పించి విజయనేనమొనలో నియోగిస్తాడు'. ఆ రాజర్షి రథము 'సోమదత్తము, లేడిజెండా తోటిది.'

మహేంద్రుని యస్సరసలలో ఊర్వశి చాల అందగత్తై. "అచ్చరలందఱును సారాయణబుషిని వలపింపవచ్చి అతని తొడనుండి జనించిన యీ రమణినిగాంచి" సిగ్గుజెందిరి. ఈ 'యమృతోపమాంగిని' ఆమహర్షి దేవేంద్రునికి ఒసంగెను. ఒకప్పుడు ఊర్వశి కుజేరుని యాస్థానికిపోయి నాట్యనేవచేసి చెబులతో మరలి వచ్చుచుండఁగా హిరణ్యపురవాసి కేశియను దానవుఁడు ఆకస్తికముగాచూచి చిత్రలేఖతోకూడ చెఱఁగొని పోయెను. అంతట మిగిలిన యస్సరసల్లెరును, ఎవఁడైనను ఆకాశగమనము గల దేవతలపక్షపాతి తమ్ము కాపాడునుగాకయని బిగ్గరగా ఆక్రందింపసాగిరి. ఏలయన హిరణ్యపురమునకు ఆకాశమార్గమున నేఁగవలయును.

ఆసమయమున సూర్యభగవానుని నేవించి తన రాజధానికి పురారవుఁడు మరలివచ్చుచుండెను. అచ్చరల యార్తనాదము నాలకించి తన పేరు చెప్పి, ఆ రాక్షసుఁడు ఈశాన్యమువైపు పోయినాడని తెలిసికొని, వారిని హేమకూట శిఖరముపైనుండి ఎదురుచూడ నియమించి పురారవుఁడు ఊర్వశి చిత్రలేఖలను తెచ్చుటకుపోవును. ఊణములో ఆరక్కసుని జయించి ఊర్వశిని చెఱవిడిపించి చిత్రలేఖతో తోడ్కొనివచ్చును. పురారవునికి కేశిదానవుని జయించుటకు చాలకాలముపట్టలేదు. ఏలన ఊర్వశిని పట్టుకొనఁగానే అస్సరసలు ఆక్రందనముచేసిరి. తక్షణమే దానిని వినిన పురారవుఁడుపోయి ఆమెను విడిపించెను. మూర్ఛపోయిన యుర్వశి రథమందు తేరినది. అస్సరసల సంతోషము వర్ణనాతీతము. ఊర్వశి క్రమముగా మూర్ఛతేరి ఆ రాజునుచూచి, అతనిమీఁద ఆశ జనింపఁగా, ఆ కారణముచేత రాక్షసులు తనకు వాస్తవముగానే ఉపకార మొనర్చినారని తలంచును. రథమందుండగనే ఊర్వశి పురారవులకు చతుఃప్రీతి మనస్సంగములు ఏర్పడును. పురారవుని వాక్చును

విని 'ఇతనివాక్కు ఎంత సాణేముగా నున్నది' అని ఉర్వశి తలంచును. తర్వాత ఎగుడుదిగుడు ప్రదేశమున తేరికుదుపుచేత ఉర్వశి భుజము పురూరవుని భుజమునకు ఒరసికొని రాజు మనసునందు మదనవికారమును కలిగించును. ఉర్వశికి తగిలిన ఆభాగమే తనశరీరమందు ధన్యమనియు, అట్లు రథముదిగుట తన కుపకారకమేయని పురూరవుఁడు తలంచును. రథమునుండి దిగినంతనే అచ్చరలు ఉర్వశిని కౌగిలించుకొందురు.

ఆసమయమున తూర్పుదిక్కున మిక్కుటమైన రథవేగంపుశబ్దము వినబడును. చూడఁగా చిత్రరథుఁడను గంధర్వరాజును ఆతని సైన్యమును. కేశిదానవుఁడు ఉర్వశిని చెఱఁబట్టిసాఁడని సారదులవారివలన విని మహేంద్రుఁడు ఆమెను పడిపించుకొని కావలసినదని గంధర్వసేనకు ఆజ్ఞాపించినాఁడు. గంధర్వులు బయలుదేరివచ్చుచుండఁగా మార్గమధ్యమున చారణులవలన పురూరవుని విజయవృత్తాంతమును విని ఆతనికడకు వచ్చిరి. అదియే ఆరథశబ్దము. వచ్చుచునే గంధర్వరాజు చిత్రరథుఁడు పురూరవుని స్తుతించి ఇంద్రునికడకు ఉర్వశితో ఆతనినే రమ్మనికొరును. అతఁడు రాకపోఁగా ఉర్వశ్యాదులనుతోడ్కొని ఇంద్రలోకమునకు బయలుదేరిపోవును. తీగకొమ్మకు తనయే కావళి తగులొన్నదని ఉర్వశి క్షణము నిలిచి పురూరవుని సాభిప్రాయముగా చూచుచుపోవును. దాని యభిప్రాయము చిత్ర లేఖ గ్రహించును. పురూరవుఁడును మదనవికారమునకు పాలగును.

పురూరవునిరాణి, కాశిరాజపుత్రి, ఔశీనరి, సూర్యోపస్థానము నుండి వచ్చినదిమొదలు ప్రభువు అస్యాసక్తుఁడుగా నగపడుచున్నందున అందులకు కారణము వెదుకసాగును. చేటిని, నిపుణికను, విదూషకునితో మాటలాడి మెల్లగా సాతని నోటినుండి రహస్యమును లాగుమని పంపును. విదూషకుఁడు రాజరహస్యమును దాచుకొనలేక కష్టపడుచుండును. నిపుణిక విదూషకుని సమీపించి మంచిమాటలతో ఇట్లు చెప్పును: 'ఎవతెమిఁద రాజు ఉత్కంఠితుఁడుగా నున్నాఁడో ఆమెవేర



దేవిని పలకరించినాడు' అని. ఆమాటవిని రాజే తన రహస్యమును బయలుపరిచినాడని తలంచి విదూషకుడు 'ఏమీ, ఉర్వశీ అని పిలిచినాడా, దేవిని' అని యడిగి రహస్యమును బయటపేయును. నిపుణిక రహస్యమును భేదించి సంతోషముతోపోవును. విదూషకుడు రాజును చూడబోవును.

రాజు ఉర్వశినే తలంచుచుండును విదూషకుడు అతనిని విశోదింపజేయుచుండును. 'రహస్యమును కాంచుచున్నావా' యని రాజు అడుగఁగా విదూషకుడు ఆదాసి తన్ను మోసము చేసినదని గ్రహించును. తర్వాత కొంత నేపు ఉర్వశీవర్ణనలో నిరువురును కాలము గడపుచు ప్రమదననమునకు పోవుదురు. ఆవనమందలి వసంతశోభ పురూరవుని విరహవేదనను ఇనుమడింపజేయును.

ఇంతలో ఆకాశమార్గమున ఉర్వశి పురూరవుని కడకు బయలుదేరును. చిత్ర లేఖ అనుగమించును. పూర్వము కేశిదానవునికడనుండి విడుపొంది స్వర్గమునకు మరలివచ్చినప్పుడు, బృహస్పతి మరల ఇట్టి యాపదలు రాకుండ నామెకును చిత్ర లేఖకును అపరాజిత యనుపేరి శిఖాబంధనవిద్యను ఉపదేశించెను. అందుచే మంత్రమును ఉచ్చరించుచు జొట్టుముడివేసికొనినయెడల ఆముడి వీడనంతవఱకు దేవదానవులకు అలంఘనీయలగుదురు. ఆవిద్యాబలముచే మరల అసురభయములేక వారు సంచరింప మొదలిడి పురూరవునికడకు తామే బయలుదేరుదురు. క్షణములో నాకాశమార్గమున ప్రతిష్ఠాన నగరమునకువచ్చి రాజగృహమును ప్రవేశింతురు. పురూరవుని వెదకుచు నందనవనమును ప్రవేశించి పురూరవుని ప్రేమాలాపములను అంతర్ధానముగానుండి విందురు. పురూరవుడు తన్ను ద్వేషించి యిట్లు కష్టపడుచున్నాడనిగ్రహించి ఉర్వశి సంతోషించును. పురూరవుడు విరహముచే ఏమేమో చెప్పుచుండఁగా ఉర్వశి ఆ మదనవాక్యములకు బదులు మదనలేఖను రచించిన భూర్జపత్రమును పురూరవునిముందు వేయును. దానిని చదువుకొని పురూరవుఁ డానందించి

విదూషకునికిచ్చి భద్రపరుపుమని చెప్పును. ఉర్వాశి అతనిచెంతకేగ తమక  
పడును. చిత్రలేఖ తాను ముందుగానేగి రాజున కగపడును; ఉర్వాశి  
వలపును నివేదించి రాజుకడకు ఉర్వాశిని కొనిపోవును. ఉర్వాశి పురూ  
రవులు ఒకటి రెండుమాటలు ఆడుకొనులోపలనే దేవదూత ఉర్వాశి  
చిత్రలేఖలను త్వరగా ఇంద్రలోకమునకు పొమ్మని ఆకాశమునుండి పలు  
కును. ఏలయన భరతమునినేర్పిన ప్రయోగమును చూడఁగోరుచు లోక  
పాలురును ఇంద్రుఁడును కాచుకొనియుండిరి. ఉర్వాశి చిత్రలేఖలు  
చింతతో రాజు ననుజ్ఞనంది వెడలిపోవుదురు.

వారు అటుపోగానే రాజు ఉర్వాశి వ్రాసిన యా భూర్జపత్రమును  
తెచ్చుని విదూషకుని యడుగును. విదూషకుని యజాగ్రతచేత ఆమదన  
లేఖ గాలికి కొట్టుకొనిపోవును. రాజడుగఁగా నదిపోయినదని విదూష  
కుఁడు వెదకును. ఇంతలో పట్టమహిషి ఔశీనరి నిపుణికతో రాజును  
చూడవచ్చి త్రోవలో భూర్జపత్రమునుచూచి చదువుకొని రాజుకడకు  
వచ్చి దానినే రాజునకిచ్చును. రాజు తనదోషమునుకన్లుకొన, యత్నిం  
చునుగాని రాణి కోపగించి వెడలిపోవును. రాజు స్నానభోజనాదులకు  
లేచును.

ఇంతలో దేవేంద్రుని మందిరమున నొకవిశేషము జరుగును. సర  
స్వతీదేవి స్నాయముగా లక్ష్మీప్రయంవరమును నాటకమును వ్రాయఁగా  
దానిని ఆడించుటకు భరతముని ఉర్వాశ్యాద్యప్సరసలను శిక్షించి ఉర్వాశి  
చేత లక్ష్మీవేషము వేయించుచుండఁగా నొకపొరబాటు జరుగును.  
'ఎవరిమీఁద నీమనస్సు తగులుకొంటుంది' అనువాక్యమునకు 'పురుషోత్త  
మునిమీఁద' అనిబదులు చెప్పవలసియుండఁగా ఉర్వాశి పరధ్యానమున  
తనమనస్సులోని విషయమును వెలువరించి 'పురూరవునిమీఁద' అని  
చెప్పును. వెంటనే గురువుగారికి కోపమువచ్చి 'నీవు నా ఉపదేశంనుంచి  
అతిక్రమించిన కారణంచేత నీకు దివ్యస్థానం ఉండదు' అని శపింతురు.  
మహేంద్రుఁడు కనికరించి ఇట్లనుగ్రహించును, "ఎవనిమీఁద నీమనస్సు  
B



తగులుకొన్నదో ఆతఁడు నాకు రణసహాయుఁడు, రాజర్షి; అతనికి ప్రియము చేయవలెను కనుక నీవు, ఆయనను పురూరవుని, అతఁడు నీవలన సంతానవంతుఁడు అగునందాఁక యథేచ్ఛముగా కూడుము” అని. ఇది ఉర్వశికి మంచిదేయైనది.

ఇచ్చట ప్రతిష్ఠానమున దేవి కాశిరాజపుత్రిప్రియానుప్రసాదనము అనువ్రతమునుపూని అలుక నుజ్జగించి రాజును అనుజ్ఞ వేడి వ్రత మాచరించును. సంధ్యాజపమును ముగించుకొని రాజు మందిరోద్ధ్యానమును ప్రవేశించుచుండ కంచుకియేగి దేవిమాటగా రాజును మణిహర్త్యముమీద రోహిణీచంద్రసంయోగమగునందాఁక తన్ను (రాణిని) ఎదురుచూచుచుండ ప్రార్థించును. రాజు మణిహర్త్యము కడ కేగును.

చంద్రోదయానంతరము రాజు ఉర్వశీ చింతాధీనుఁడుగా నుండఁగా ఉర్వశీచిత్ర రేఖలు అచటికివత్తురు. పురూరవుని యాలాపములను వినుచు ఆతని దరియనుండునంతలో దేవి ఔశీవరి అచ్చటికివచ్చును. ఉర్వశీచిత్ర రేఖలు అంతర్ధానముననుండి చూచుచుండ రాణిచంద్ర పాదములను పూజించి, విదూషకునికి స్వస్తివాచనమిచ్చి రాజును పూజించును. తర్వాత ఇట్లు చెప్పును—“నేను ఈ దేవతాదంపతులను రోహిణీహరిణాంకులకు సాక్షీకరించి ఆర్యపుత్రుని అనుప్రసన్నుని చేస్తున్నాను. ఇది మొదలు ఏ చెలువను ఆర్యపుత్రుడు వేడునో, ఎవతె ఆర్యపుత్రుని సమాగమానికి ఉవ్విళ్ళూరుతుందో ఆచెలువతో నేను ప్రేమబంధముతో వర్తింపవలయును” అని.

ఈమాటలకు ఉర్వశి సంతోషాశ్చర్యముల పాలగును. రాజు ఇదేమో తెలిసికొనలేక దేవికి ఇంకను కోపమేమోయని యనుమానించును. కాని పతివ్రత కావున ఆమెభర్తను స్వతంత్రునిగా వదిలివేసినది. రాజునకు ఉర్వశిమీఁద ప్రేమ మిక్కుటము. దేవిపోఁగానే ఉర్వశిని ఆతఁడు తలంచును. ఆపొంతనేయున్న ఉర్వశియు దానిని వినును. “ఉర్వశి తనయందెల రవళిచే నావీనులకు విందొనర్చునా, మెల్లగా నా

వెనుకవచ్చి నాకన్నులు మూయునా” అని ఈవిధముగా రాజు తలంచు చుండగా ఆయచ్చర వెనుకప్రక్కగావచ్చి రాజుకన్నులను మూయును. అంతట రాజు ఉర్వశిని గ్రహింపఁగా చిత్రలేఖ వెడలిపోవుచు తాను వేసవిలో సూర్యభగవానుని ఉపాసించవలసియున్నందున మాటికి సఖి దర్శనమునకు రావలనుకాదనియు తనచెలి స్వర్గమును స్మరింపకుండు లాగున రాజు చేయవలసినదనియు పలికి వెడలిపోవును. రాజు తనకోరిక తీరుటచే ఉర్వశితో సుఖములం దేలుచుండును.

అచ్చరలు వంతుప్రకారము సూర్యభగవంతుని ఉపాసించుదురు. ఆ ప్రకారము చిత్రలేఖ తన వంతుపనిచేయుటకు పోగా నిచట ప్రతిష్ఠానమున పురూరవుఁడు ఉర్వశితోకూడి నానాభోగములను అనుభవించుచు రాజ్యభారమును మంత్రులమీఁదనుంచి విహారార్థము ఒకప్పుడు గంధమాదనవనమునకు బయలుదేరి పోయెను. అచట మిన్నేటియిసుకతిన్నెలలో విహరించుచుండిన ఉదయకతియను విద్యాధరకన్యను ఆరాజుర్ని తేరిచూచును. అంతమాత్రమునకే ఉర్వశి అలిగి రాజు ఎంత బతిమాలుకొన్నను వినక, శాపవశమున, స్త్రీలు ప్రవేశింపరాని కుమారవనమును ప్రవేశించును. కుమారస్వామి ఆవనమున తపమొనర్చుచు అందు ప్రవేశించు స్త్రీలచే తనకు తపోభంగమగునని అటువచ్చు స్త్రీలెల్ల తీగెలగుదురనియు గౌరీచరణ సంజాతమయిన మణిచేత తప్పు తొంటిరూపమును పొందరనియు శపించియుండెను. ఆప్రకారమే ఉర్వశి ఆవనమందు ప్రవేశించినంతటనే తీగెగా మారిపోయినది. రాజు ఈవిషయము తెలియక ప్రియతమను వెదకుచు ఉన్నత్తుండై ఆవనమందు సంచరింపఁదొడంగెను.

పురూరవుఁడు ఉన్నత్తుండై ఆవనమందు పరిభ్రమించుచు తరుగుల్లలతాదులను, పశుపక్ష్యాదులను, గిరి నిర్భరములను తనకాంతస్థితి నడుగుచు కొంతకాలము గడపిన యనంతరము ఎవఁడో ‘భగవానుఁడు, మృగచారి’ కనికరించి సంగమసీయమునువేరి యామణినొసంగి దానిచే “దయితభనసంగమంబు పరగున్ తోడ్చొన్” అని అనుగ్రహించిపోవును.

మణినికైకొని పురూరవుడు దానిమహిమచే ఏ లతగాతన ప్రియమారి నదో ఆలతనే ఉన్నతావస్థలో కౌగిలించికొనగా నయ్యది వెంటనే ఉర్వశీరూపమును తాల్చును. ఉర్వశి పూర్వరూపమునంది తాను లత యైన విషయమును, కుమారస్వామిశాపమును, సంగమనీయమనుమణిచే తప్ప శాపావసానములేమిని చెప్పగా పురూరవుడు ఆమణినే ప్రియకు చూపి అదియే పునస్సమాగమకారణ మని వచించును. వెంటనే ఇరువు రును సంతసించి ప్రతిష్ఠానమునకుం బోవుదురు.

ఈయిడుమగడచి కొంత కాలము సుఖముండగా ఉర్వశి గర్భము దాల్చెను. ఆయమ గర్భలక్షణములను చూచుచుండియు పురూరవుడు దానిని గ్రహింపలేదు. తటాలున నొకప్పుడు ఉర్వశి కృశించిన విషయ మును గుత్తించెనేగాని ఆయమ ప్రసవించిన విషయమును ఎఱుంగ లేదు. ఇందులకు కారణము ఉర్వశి తన గర్భధారణ ప్రసవాదులను పురూరవునకు తెలియక దాచుటయే. పూర్వము దేవేంద్రుడు 'పుత్రో దయమై కుమారుని పురూరవుడు చూచునందాఁక నీవు ఆరాజుకడ నుండుము' అనిగదా యానతిచ్చెను. త్వరగా రాజును వదలుట కిచ్చ గింపక కుమారజన్మవృత్తాంతమును రాజునకు తెలియనీయక దాఁచినది. ఈమెకు ప్రసవమైన కాలమున నైమిశేయయాగవిషచే రాజీమెను ఎడఁ బాయవలసినవచ్చెను. ఈవిషయము రాజెఱుంగదు. ఆయువును పుట్టి నప్పుడే చ్యవనమహాముని యాశ్రమమందుండు సత్యవతియను తాపసి కడ తల్లి యిల్లడయుంచినది. 'క్షత్రియకుమారునికి వలసిన జాతకర్తాది విధానమును సర్వమును అతనికి భగవానుడు చ్యవనముని గావించి నాడు. ఇతరవిద్యలు నేర్పి ధనుర్వేదమందును నేర్పరింగావించినాడు.'

పురూరవునికి సకలైశ్వర్యములుండియు ఉర్వశీసహవాసముండి యు కుమారుడులేడనుచింత బాధించుచుండెను. ఒకానొక విశేషదిన మున గంగా యమునా భగవతులకూడలిలో దేవేరులతో స్నానమాడి రాచగుడారముం బ్రవేశించును. రాజు వస్త్రధారణము ముగించు

లోపల అంతఃపురములో పరిజనులు గోలయిడసాగిరి. సంగమనీయమును నామణిని బంగారపు దారములో కూర్చినదానిని విసనకట్టమీఁద తెల్ల పట్టువస్త్రముపైచుంచి ఎవరో తెచ్చుచుండగా మాంసమనుభ్రమచే గ్రద్ద తటాలునవాలి తన్నుకొనిపోవును. కలకలమునువిని రాజు వేషధారణము ముగియకయే వచ్చును. హారమును తన్నుకొనిపోవుగ్రద్దను చూచి ధనుర్బాణములు తెచ్చునిచ్చెప్పును. అవి వచ్చులోపల పక్షి చాల దూరముపోవును. బాణము అంతదూరము పాటదని రాజు, సాయంకాలము గూటికివచ్చునప్పుడు ఆపక్షినిఁజట్టుమని నాగరికునికి ఆజ్ఞయిడును. ఆమణి కేవలము రత్నమాత్రమనుటచేత కాదుగాని సంగమనీయముగుట చేత రాజునకు చాల ప్రియమైనది.

ఇంతలో నెవరో బాణముతో ఆపులుగును కొట్టిరనియు, పులుగు మణితో నేలఁగూలెననియు ఆబాణమును మణిని కంచుకి తెచ్చియిచ్చును. మణిని పదిలపఱుప నాజ్ఞాపించి ఆబాణమెవనిదో పరీక్షించి తనకుమారుఁడైన ఆయువుదని గ్రహించును. తనకు కుమారుఁడొకఁడు జనించి ఇంత పెద్దవాడైన విషయము ఆశ్చర్యమును కలిగించును. ఆలోచనమీఁద ఉర్వశి యొకప్పుడు గర్భము దాల్చియుండినట్లును తర్వాత తటాలున నామేశరీరము కృశించి క్రమముగా వర్ధిల్లినదనియు నైమిశేయయాగ సమయమునదక్క తానామె నెడబాయలేదనియు జ్ఞాపకమునకు తెచ్చుకొనును. ఏకారణముచేత పుత్ర జన్మవృత్తాంతమును ఆమె దాచియుండునో యని ధ్యానించుచుండఁగా రాజదర్శనమునకు చ్యవనాశ్రమము నుండి తాపసియొకతె రాజకుమారలక్షణు నొకబాలుని తోడ్కొని వచ్చును. ఆబాలునిం గన్నంతనే రాజునకు ఆతనియం దపారవాత్సల్యమును ఆతఁడే తనకుమారుఁడేమోయను సంశయమును కలుగును. తాపసి, ఆబాలుని జనించినవెంటనే ఏకారణముచేతనో ఉర్వశి తనకడ ఇల్లడయించినదనియు అతనికి సకల సంస్కారములను ఋషియే చేసెననియు పనికి ఇట్లు చెప్పును. 'నేడు పుష్పసమిధలకొఱకు ఋషికుమారులతోఁ



గూడ ఇతఁడునువచ్చి ఆశ్రమవిరుద్ధమూచరించినాఁడు. మాంసము తెచ్చుకొని గ్రద్ద చెట్టుకొనను వాలుచుండఁగా ఇతఁడు దానిని కోలకు గుఱిచేసినాఁడు. అంతట ఆవృత్తాంతము నెఱింగి భగవంతుఁడు చ్యవనముని, నీచేతి యీయిల్లడను పంపివైపురుని యాజ్ఞాపించినాఁడు. 'కావున నేను ఉర్వాశిని చూడఁగోరుచున్నాను" అని చెప్పును.

ఉర్వాశి ప్రవేశించి తన పుత్రుంగని సంతోషించి తాపసికి మ్రొక్కును. తాపసియు ఆయిల్లడను అప్పగించి వెడలిపోవును. ఇంతలో ఉర్వాశిశాపావసానమును స్మరించి మేడ్చురు. రాజకుగఁగా "ఎప్పుడు ఈతడు నా ప్రియసఖుడు రాజర్షి నీయందు జనించిన వంశకరుని ముఖము చూస్తాడో" అప్పుడు నీవు మల్లీ నాసమీపానికి రావలసినది—అని మహేంద్రుడు ఆజ్ఞాపించెను. అందువల్ల నేను మహారాజవియోగానికి వెఱచినదాననై జాతమాత్రుని వీనిని విద్యాప్రాప్తి నిమిత్తమై చ్యవన భగవంతుని యాశ్రమపవనలో సత్యవతమ్మచేతిలో అప్రకాశంగా ఇల్లడవుంచితిని. ఇప్పుడు తండ్రిని కొలపడానికి సమర్థుడయికాడని ఆలోచించుకొని ఆమె మల్లీ నాకు దీర్ఘాచువును అప్పగించింది. కనక నాకు ఇంతపాటియే మహారాజుతోటి సంవాదము" అని ఉర్వాశి బదులు చెప్పి శోకించును.

ఉర్వాశి రాజునువదలి ఇంద్ర నేవార్థముపోనుండఁగా రాజు తపోవనమేగ సంకల్పించుకొని కుమారుని యశావరాజ్యాభిషేక ప్రయత్నములుచేయును. ఇంతలో నారదకుమార్ని వచ్చి నడుస్కరించిన యుర్వాశి పురూరవులను 'ఎడబాయని దంపతుల రగుఁడు' అని యాశీర్వదించును. రాజు 'ఈయాశీర్వచనము నిజముకాగూడదా' యని కోరుచుండఁగా కుమార్ని ఇంద్రసందేశము నిట్లు చెప్పును—'త్రైకాల్యదర్శులు మునులు ఆదేశించినారు - సురాసురసంగ్రామము కలుగనున్నదని. నీవు నాకు యుద్ధములలో గడిదేరిన సహాయుఁడవు. కావున, నీవు ఇప్పుడు శస్త్ర సన్నాసము చేయగూడదు. ఈయుర్వాశియు యావజ్జీవము నీకు సహ



ధర్మచారిణిగా నుండవలసినది" అని. అంతట ఇంద్రుడు పంపిన యావ రాజ్యాభిషేకసంభారములను అప్సరలు సంతోషమునజేఁగా మహర్షి యే కుమారునకు యావరాజ్యాభిషేకము నేయఁగా శాశ్వతముగా నుర్జ శినిపొంది పురూరవుడు ఇంద్రుని చెంతకేగి సుఖముండును.

కాళిదాసుని నాటకరచనకు ఆధారములు.

కాళిదాసు ఈనాటకమున రచించుటకు ఆధారములేవో ఊహింప వలసియున్నది. ఉర్వశీ పురూరవసంవాదము ఋగ్వేదముందే కలదు. (X 95) అందు పురూరవుడు ఉర్వశిని వివాహార్థము ప్రార్థించును. విష్ణు పురాణమున కొన్ని వివరములు కనబడుచున్నవి. మిత్రావరణులచే శస్త్రయై ఉర్వశి భూలోకమునకు వచ్చి పురూరవునివలచి కొన్ని నీయ మముల ప్రకారము ఆతనికడనుండ నంగీకరించెను. నియమము-ఉర్వశి యొక్క రెండు మేషములను పురూరవుడు కాపాడుట, నిరంతరము ఉర్వశిని ఎడఁబాయకుండుట, ఎప్పుడును నగ్నముగా ఆమెకు గోచరింప కుండుట, ఉర్వశి కేవలము నేతినే భుజించియుండుట కొప్పుకొనుట, కొంతకాలమునకు ఉర్వశిలేమిచే దేవతలు వెతఁజెంది మరల నామెను దివికిరప్పింపగోరిరి. విశ్వావసువు గంధర్వులతో నొకరాత్రి ఉర్వశీ శయ నాగారమును ప్రవేశించి ఆమేషములను హరింపఁబోఁగా నవి అటచు టచే ఉర్వశీ పురూరవులు మేల్కొని విశ్వావసువును గంధర్వులను వెంబ డించి మరల మేషములను తెచ్చుకొనిరి. మెలుపులచే నీ సందడిలో వస్త్రహీనుఁడుగా త్వరచే వచ్చిన పురూరవుంజూచి నియమోల్లంఘన మైనదని ఉర్వశి అతని వదలిపోవును. దుఃఖముచే పురూరవుడు దేశ ములు సంచరించి తుదకు కురుక్షేత్రమందుచూచి ప్రార్థింపఁగా సంవత్సర మునకు ఒకసినము ఆతనితో నుండుటకు ఉర్వశి ఒప్పుకొనెను. కాని శాశ్వతముగా ఉర్వశిని తానేపొందఁగోరి గంధర్వులను ప్రార్థింపఁగా వారొక అగ్నిస్థాలినిచ్చి దానినే నిరంతరము నేనించుచుండిన ఉర్వశి అతనికి దక్కుననిరి. దారిలో నాతఁడు విసుగుఁజెంది ఆస్థాలిని ఒకచోట

పాటవేసిపోయెను. మరల పశ్చాత్తప్తుడై పోయిచూడఁగా ఆచ్ఛట అశ్వత్థ శమీవృక్షములు మొలచియుండుటనుచూచి వానిలోనుండి చెటియొక గొమ్మను కొనిపోయి పెక్కుయజ్ఞములుచేసి మరల ఉర్వశిని శాశ్వతముగా పొందెను. తర్వాత వారలకు ఎవమంద్రు పుత్రులుదయించిరి.

కథాసరిత్సాగరము నిట్లు కలదు—పూర్వము నందనవనమున ఉర్వశి విష్ణుభక్తుని పురూరవునిచూచి కామించెను. రాజును ఆమెయందు ఆసంగొనెను. మహావిష్ణు వంతట నారదునిపంపి ఉర్వశిని పురూరవుని కొసంగ దేవేంద్రుని కోరెను. ఇంద్రుఁడు అంగీకరించి పంపఁగా ఉర్వశి పురూరవులు సుఖముండిరి ఇంతలో మాయాధరుఁడను రాక్షసునితో ఇంద్రునికి యుద్ధమురాఁగా పురూరవుఁడుపోయి అసురులను జయించెను. విజయోత్సవ సందర్భమున రంభ నృత్యమొనరించుచుండ చూచి దోషమునుకనిపట్టి పురూరవుఁడు ఇంచుక నవ్వెను. రంభ కోపగించి మనుష్యునికి నీకు దేవనృత్యమేమి తెలియునని ఆక్షేపింపఁగా, ఉర్వశి సహవాసముచే తనకు తుంబురునికన్నను విశేషము తెలియునని ఆరాజు బదులు చెప్పెను. అంతట తుంబురుఁడు కోపగించి మహావిష్ణువును తృప్తిపఱచువఱకు ఉర్వశివియోగము పురూరవునకు కలుగునట్లు శపించెను. అంతట రాజు బదరికాశ్రమమున మహావిష్ణువును తపస్సుచే ప్రసన్నుని చేసికొని మరల ఉర్వశిని పొందెను.

మత్స్యపురాణకథ - - లిదాసీయమునకు చేరువుగా నున్నది. పురూరవుఁడు అనుదినము ఇంద్రదర్శనమునకు వగుచుండెను. ఒకప్పుడు ఉర్వశి ఘృతాచులను కేశిదానవుఁడు పట్టుకొనిపోఁగా వాయవ్యాస్త్రముచే వానినికొట్టి వారిని విడిపించి ఇంద్రునికి ప్రియమొనరించెను. అది మొదలు ఇంద్రునికి ఎక్కుడు స్నేహితుఁడాయెను. ఒకప్పుడు లక్ష్మీస్వయంవరమను నాటకమును భరతమహర్షి ఆడించుచుండగా పురూరవుఁడు చూచుచుండెను. ఆతనింజూచుచు ఉర్వశినలపుచే నాత మెల్ల

మఱివి ఆటను పాడుచేయగా ఏబదియైదేండ్లు లతగానుండుమనియు  
అచటనే పురూరవుఁడు పిశాచముగానుండుననియు ఆచార్యుఁడు  
ఆమెను శపించెను. తర్వాత ఉర్వశి పురూరవునింజేరి ఎనమండుగురు  
కుమారులను కనెను.

ఈకథయే కాళిదాసుని నాటకకథకు చేర్పుగా నున్నది కేళిదాస  
వుఁడు ఇందునుకలఁడు. కానివి పురూరవుఁడు కొట్టినది వాయవ్యాస్త్రము  
తోనే. ఘృతాచికిబడులు చిత్రశేఖను కాళిదాసు పెట్టినాఁడు. చిత్ర  
రథుఁడు, గంధర్వరాజు క్రొత్తపాత్ర. నారదుఁడు ఇందు కొంత పని  
చేయును కథాసన్నివేశములలో కొంతమార్పుకలదు. ఉర్వశి పురూర  
వుల యనురాగము రథములో సాహచర్యముచే నేర్పడుట మనో  
హరము లక్ష్మీస్వయంవర నాటకమును ప్రదర్శించునపుడు పురూరవుఁడు  
లేడుగాని పరధ్యానముగా నుర్వశి పురుషోత్తముఁడనుటకుబడులు  
పురూరవుఁడనుట చాల ఒప్పియున్నది. గురునర్యునిశాపము వేటుతీరుగా  
నున్నది—దివ్యత్వము మాత్రమే తప్పుట. ఇంద్రుఁడు పురుషాంతరవేది  
గావున, రాజునకు పుత్రదర్శనమగునందాక అతనికడనుండుమని కని  
కరము చూపును. ఈశాపము లాభకారియేయైనది. కుమారవనమున  
విహారమును కుమారశాపముచే ఉర్వశి లతగామానుటయు సంగమ  
నీయమను మణిచే పునస్సమాగమమును, ఆయువు జనించుట, ఆతఁడు  
యుక్తవయస్కుఁడగునటకు చ్యవనాశ్రమమున సత్యవతికడ ఎదుగు  
టయు, గ్రద్దను కూలనేసిగమిషచే రాజుకడకువచ్చుటయు, ఉర్వశి  
తనకు శాపముతీరినదని శోకించుటయు, ఇంద్రుఁడు మరల దేవాసుర  
సంగ్రామమునకు సహాయముచేయుటకై ఉర్వశిని స్థిరముగానే పురూర  
వుని కిచ్చివేయుటయు—అంతయు చాల సహజముగా నేర్పడిన విషయ  
ములవలె కనబడుచు మనోహరముగా నున్నది; ఇట్టి కల్పన కాళిదాసు  
నకేగాని అనితరసాధ్యమని తలపించుచున్నది.

## నాటకమందలి స్త్రీపురుషుల విమర్శ.

పురూరవుడు కథానాయకుడు, చంద్రుని పౌత్రుడు, బుధుని కుమారుడు, సూర్యుని దౌహిత్రుడు పట్టకవర్తులలో నొకడు, మధ్యమలోకపాలకుడు. “యమునతో కూడడంచేత విశేషపావనములైన భాగీరథీ భగవతి నీళ్లలో తన్నతాను చూచుకొంటూవున్న ప్రతిపాననగరము ఈతని రాజధాని. ఇది “స్థానాంతరమైన స్వర్గము.” “పోరు ఆసన్నమైనప్పుడు మహేంద్రుడు మధ్యమలోకంనుంచి ఈయననే సగౌరవంగా రప్పించి విజయనేనమొనలో నియోగిస్తాడు” ఆ రాజర్షిరథము సోమదత్తము, లేడిజెండాతోటిది. “అతడు పోయినపనిని సాధించక మరలడు.” “మహేంద్రునితో సమానుడైన రాజర్షి” “వేల్పులమీద పక్షపాతంగలవాడు ఆకాశగమనం గలవాడు” ఇంద్రునికడను స్వయముగావచ్చి ఉర్వశిని అప్పగింపుమని చిత్రరథుడు కోరగా నిరాకరించెను. కారణము ఇంద్రుడుచేయు షుర్యాదలపై ఆశలేకపోవుటయే. మహేంద్రుని ఉపకరించుటకు చాలిన పరాక్రమముండియు గర్వములేనివాడు. ‘ప్రియకళత్రుడు’. ఇతనివాక్కు ‘నాణెము’గానుండును. ఉర్వశిపై ప్రథమ దర్శనముచేతను రథమందు స్పర్శచేతను అనురాగముదయించును. ఉర్వశియు తన యనురాగమును ప్రకటించుటచే నీది బలిష్ఠమగును. విదూషకుడు ఓదార్పగా ఆతని యందు గౌరవమునుచూపి బ్రాహ్మణవచనమును ప్రతిగ్రహించును. ఉర్వశిమీద ఎంత వలఖండినను ‘ఏలిక యానకు అడ్డుపడువాడు’ కాడు. ఏలన ఉర్వశి నాటకమాడుటకు పోవలసివచ్చినప్పుడు అడ్డు చెప్పలేకపోయెను. కాని రాణియైన బౌళీనరియందు గౌరవముగలవాడు భూర్జపత్రము ఉర్వశీ స్వహస్తము రాణిచేతబడినప్పుడు రాజు రాణిని క్షమింప వేడును. రాణి కోపగించి వెడలిపోయిన వెనుక ‘నీకిది అనుకూలమే’ అని విదూషకుడు పలికినందులకు రాజు ‘అట్లుగాదు. నా మనసు ఉర్వశిని తగులుకొన్నను, నాకు దేవియందు ఆ యెప్పటిబహు

మానమే. కాని నాప్రణిపాతమును అతిక్రమించినది గావున నేను దేవి విషయమున ధైర్య మవలంబించెదను' అని బదులుచెప్పును. తర్వాత దేవి వ్రతమును ప్రారంభింపఁగా నది 'దేవి పశ్చాత్తాపంపొందినదై తన ప్రణిపాతపు ఉల్లంఘనాన్ని వ్రతవిషయేత తుడిచివెయ్యడానికి కోరుతున్నది' అను విదూషకునిమాటను వాస్తవముని ఒప్పుకొనును. దేవిని 'మహనీయురాలు' అని పేర్కొనును. సాధారణముగా అన్యనాయికలయం దాసక్తు లట్లుండరుగదా 'ప్రేముడి ఒరులపాలయినపుడు నాగరకులు అధికంగా దాక్షిణ్యముచూపుతారు' అని చిత్రలేఖ పల్కినను రాజునకు రాణియందు ఒకపాటి దాక్షిణ్యము లేకపోలేదు. అట్లే ఉర్వశియందు ప్రేమయు తగ్గలేదు. దేవి పోగానే 'దేవి దూరముపోయియుండదు... గుటి ఉర్వశి యేమయినా' అని ఉర్వశిని తలంచును. ఉర్వశీసమాగమముచే చాల సంతోషించును. ఇంతటి గొప్పరాజరి గంధమాదనవనమున విహరించుచున్నతఱిని "మిన్నేటి ఇసుకదిన్నెలలో క్రీడిస్తూ ఉన్న ఉదయవతి అనే విద్యాధరకన్యకను తేరిచూచినాఁడు." ఆపాటికే అలిగి ఉర్వశి 'కాంతుఁడు ఎంత బతిమాలుకొన్నా మెత్తబడక' కుమారవనముచొచ్చి తీగయైపోయినది. ఆతఁడు ఆప్రియతమను వెదకుచు రేయింబనలు ఆవనమందు గడపి సంగమనీయముచే మరల ఉర్వశిఁబొంది తన రాజధానింజేరును ఇతనికి ప్రకృతులు అనుకూలురు. తుదకు సంగమనీయమును గ్రద్ద తన్నుకొనిపోయి ఆకారణముచే ఆయువు ఆశ్రమమును వదలుటయు, ఉర్వశి తన్నువదలి స్వర్గమునకు ఇంద్రసేవార్థము పోవుటకు సంసిద్ధయగుటయు, ననుపరిస్థితి యేర్పడఁగా పురూరవుఁడు తపోవనమునుచేరుట కుద్యమించును. ఇంతలో నారద మహర్షి వచ్చి ఇంద్రసందేశమును తెలిపి పురూరవునికి శాశ్వతముగానే ఉర్వశినొసంగును.

మాణవకుఁడు, విదూషకుఁడు ; 'మహాబ్రాహ్మణుఁడు.' రాజునకు అనుచరుఁడు, నర్తకచివుఁడు. 'రాజరహస్యంచేత వైకి పిగులుచున్న



వాఁడై 'జనులునిండినచోట తననాలికని కట్టివేసుకో'లేడు' 'సన్నని గరిక పోచకొననున్న మంచుబొట్టులాగ ఇతని నాలికలో రహస్యము చాల నేపు ఉండదు" "చెడుచేటినిచూడగానే ఆరాజరహస్యము హృదయాన్ని భేదించుకొని వెడలు"ను. నిపుణికయు ఉపాయముగా రహస్యమును భేదించి వెడలును. రాజునుచూచినతర్వాత "రహస్యనిక్షేపమును కాచుచున్నావా" అని రాజడుగఁగా అప్పుడు ఆవాసి తన్నుమోస పుచ్చినదని తెలిసికొనును. రాజును వినోదవెట్టుటకు వంటయింటికి పొమ్మనును. ఇతనికి 'పంచవిధభక్ష్యాలని దానిదాని సంభారాలతో కూరుస్తూ వుండడం చూస్తూవుంటే ఉత్కంఠ తీరుతుంది' ఎప్పుడును తిండిమీఁదనే దృష్టి. "మూఢుఁడు అన్నిటను ప్రమాదియే" వలన రాజు దాచుట కిచ్చిన భూర్జపత్రమును గాలికి జారవిడుచుచు. దానిని రాజేప్పుడెప్పుడు అడుగునోయని దిగులొందును. రాజును విరహాతురుని నానాసంభాషణలచే ఓవార్చుచుండును. రాణినచ్చి భూర్జపత్రమునుచూపి రాజును నిందించునప్పుడు తన అవ్యక్తభాషణములచే రాజు దోషమునే వెలికి వేయునుగాని వేతేమియుచేయ సమర్థుఁడుగాఁడు. 'దొంగసొత్తుతో దొరికినదొంగకు ప్రతివచనం ఉంటుందా' అను నీమాటలచే నీతఁడెంత బుద్ధిమంతుఁడో విస్పష్టము. అసందర్భముగా మాటలాడుచు నవ్వు పుట్టించుచుండును. నిరంతరము రాజుచెంతనేయుండి రాజును వినోదింప జేయుచుండును. ఈతనిమాటలచే రాజునకు ఉర్నశియందు ప్రేమ అభివృద్ధియగును.

ఉర్నశి 'నరసఖమునీంద్రు నూరుజ, నాకరమణి' ఆయుషి మహేంద్రునికి ఈమెను ఇచ్చెను. 'తపోవిశేషపరిశంకితుఁడైన మహేంద్రునికి కోమలాయుధము, రూపగర్వితయైన శ్రీకి గుండె తల్లడము, స్వర్గానికి అలంకారము.' కేశిదానవుఁడు పట్టుకొనినందున 'బిట్టు బెగ్గడిల్లినది.' రాజు విడిపించినవెనుక చాలసేపటికి మూర్ఛతేరినది మహేంద్రునితో సమానుఁడైన రాజర్షి తన్ను కాపాడెనని చిత్రలేఖచెప్పఁగా పౌఢసాయిక గావున

రాజుపై ననురాగముదయించి 'దానవులు నాకు ఉపకారంచేసినారు సుమా' అని తలంచును. రాజు మాటలనువిని 'ఇతనివాక్కు ఎంతనాచె ముగా నున్నది. అనియు చెప్పుకొనును. స్వర్వేశ్యగావున నీచేష్టిత మెల్లను ఒప్పియున్నది 'తేరికుదుపుచేత' 'అంసమున అంసంబు' ఒరయు టయు ఉర్వశి చిత్రలేఖను 'ఒసరిల్లు'మని కోరఁగా చిత్రలేఖ 'నాకు శక్యంగాదు' అని చెప్పుటయు, స్థితమును, వేశ్యాజనసహజములుగా నున్నవి. శృంగారలజ్జచే ఉర్వశి తానే రాజుతోమాటలాడక చిత్రలేఖ మూలముగా మాటలాడుట రమణీయము; అనురాగస్ఫోరకము. గంధ ద్వులు మింటికెగయఁగా ఉర్వశియొక్క యేకావళి తీచకొప్పుకు తగు లొక్కునును. చిత్రలేఖచూచి చిలునగవుతో 'దిట్టముగా తగులుకొన్నది. వదలింప నశక్యమనితోస్తున్నది' అని భావగర్భితముగా చెప్పును అనఁగా రాజుపై ఉర్వశిభావమును చిత్రలేఖ కనిపట్టినది. పోవునపుడు రాజును గాంచి నీట్టూర్పు పుచ్చుచు నిష్క్రమించును ఈమె వేశ్యగావున ఈ పృత్యమెల్ల నీమెకు ఉచితముగానేయున్నది. అందుచేతనే ఉర్వశి చిత్ర లేఖలను రాజు విడిపించుకొని వచ్చినప్పుడు గంభావ్యపురసలు 'సచిత్ర లేఖను ప్రియసఖ నుర్వాశినితోడుకొని విశాఖాసహిత్రుడు భగవంతుడు చంద్రుడువోలే రాజర్షి వచ్చినాడు' అని చెప్పుట. ఈతఁడు తర్వాత ఉర్వ శికి భర్తకాగల విషయమునుకూడ ఇది సూచించుచున్నది రాజు ఉర్వశి రాగాకృష్టుడై 'దుర్లభమందు తగులుకొల్పుచున్నాఁడు మన్మథుడు' అని తలంచును. తర్వాత రాజు ప్రమదోద్యానమందుండఁగా 'మదనుని నియోగముచేత' ఉర్వశియే, దివ్యగావున, బయలుదేరి పురూరవునికడకు వచ్చును. పురూరవుని యాలాపమునువిని అతనికి భూర్జపత్రమందు మదనలేఖ వ్రాసి తర్వాత అతని కగపడును. ఇంతలో భరతశిష్యుఁడు పిలుచుటచే నాటకప్రయోగమునకై ఇంద్రలోకమున కేగును.

లక్ష్మీస్నాయంవరమను నాటక ప్రదర్శనమందు పౌరఁబాటున ఉర్వశి పురుషోత్తముఁ డనుటకు బదులు పురూరవుఁ డనుటయు నందుచే గురువు

శపించుటయు ఇంద్రుడు శాపావసానము ననుగ్రహించుటయు ఉర్వశికి అనుకూలములే యైనవి.

ఉర్వశి మరల పురూరవునికడకు వచ్చినప్పుడు అతనిరాణి ఔశీ నరి, కాశిరాజపుత్రి, చెంత నుండెను. ఆమె రాజు ఉర్వశీలోలుండాయె నని ఎఱిగి తొలుత కోపగించినను తర్వాత ప్రియానుప్రసాదమును వ్రత మొనరించి రాజును ఉర్వశికి వదలివేయుటచే ఉర్వశికి మరల మంచిదేయైనది ; రాజుకును అనుకూలమే. ఉర్వశి రాజునకు ఔశీనరి యందు అనురాగము మిక్కుటమని కొంత అసూయపడినను అసూయా విముఖముగా నిట్లు పలికినది - 'ఈమె దేవీశబ్దముచేత ఉపచార మొందుట యుక్తమే. తేజులో శచికి ఏమాత్రమ తక్కువకడదు' రాజు దేవిపై నభిమానముచూపినపుడు 'ఈమెయందు ఇతనికి బహుమానము మిక్కుటంగా ఉన్నది' అని కొంత కష్టపడును. చిత్ర లేఖ జవాబుచే శాంతిం చును. రాణి 'రాజు ఏ చెలువనుకోరునో ఆ చెలువతో నేను ప్రేమబంధ ముతో వర్తింపవలయును' అని చెప్పినప్పుడు ఉర్వశి సంతోషాశ్చర్య ముల పాలగును. తర్వాత రాజుమరొంది యథేచ్ఛముగా కొంతకాల ముండును.

రాజ్యభారమును మంత్రులమీదనుంచిన రతిసహాయుని ఆరాజ ర్షిని తోడ్కొని ఉర్వశి విహారార్థమై గంధర్వాదనవనమున వెళ్ళినది. అచ్చట ఉదయవతియును కన్యను చూచినాడని రాజుపై అలిగినది. తర్వాత కాంతుడు ఎంతబలిమూలినను వినక స్త్రీలు చొరగాని కుమార వనమును చొచ్చి లతయై పోయినది. తర్వాత సంగమనీయమును మణిచే పునస్సమాగమము కలుగును. అప్పుడు సంతోషమున రాజుతో నగరికివచ్చును.

తర్వాత కొలదికాలమునకు ఉర్వశి గర్భము ధరించును. గర్భ లక్షణములు చూచుచుండియు రాజెటుగలేదు. ఇంతలో నాతడు నైమిశేయయాగ మొనరింపనేగెగా ఈలోపల ఉర్వశి ప్రసవించి కుమా

దని వెంటనే చ్యవనాశ్రమమున సత్యవతియను లాపసికడ ఇల్లడయించి, రాజునకు ఈవిషయమే తెలియనీయక దాచెను. ఏలయున పుత్రముఖ దర్శనము రాజునకాయెనేని వెంటనే ఉర్వశి పురూరవునివదలి ఇంద్రుని కడ కేగవలసిగట్లు నియమము ఎంతకాలము పుత్రముఖదర్శనము రాజు చేయఁదో అంతకాలము మంచిది ఇట్లు కొన్ని సంవత్సరములు గడచిన యనంతరము ఆకస్తికముగా నొక విశేషదివసున రాజు గంగాయమునల కూడలిలో స్నానమాడి రాచగూడారము ప్రవేశించినవెంటనే సంగమ నీయమను నామణిని సేవకులు తెచ్చుచుండఁగా గ్రద్ద తన్నుకొనిపోవును. రాజు దానినేయంబోఁగా నది దూరముపోవును. ఇంతలో చ్యవనాశ్రమ మందలి ఋషిశూమారులతో నేగియుండిన ఆరాజపుత్రుఁడు ఆయువు బాణముతో ఆగ్రద్దనుకొట్టఁగా రాజభటులు మణినికొనిపోయి బాణ ముతోఁగూడ రాజునకిత్తురు. రాజు ఆబాణములమీఁది యక్షరములను చదువుకొని తనకు కుమారుఁడు పుట్టి పెద్దవాఁడైన విషయమును అప్పుడు గ్రహించును. ఇంతలో చ్యవనాశ్రమమునుండి సత్యవతియే వచ్చి బాలుని అప్పగింపఁగా ఉర్వశి ఈ మాకస్తికసంభవములంజూచి విషాదము నందును. ఇంతలో నారదుఁడు రాజునకు ఇంద్ర సంవేశమును చెప్పి ఉర్వశి పురూరవులకు ఎడబాపులేకుండుగట్లు చేయును. ఉర్వశి మాత్రము బౌళీ నరిని మరచిపోలేదు. 'మీదొడ్డమ్మకు నమస్కారముచేయుము' అని చెప్పును. తుదకంతయు సంతోషమే.

బౌళీనరి, కాశి రాజపుత్రి. రాణి. రాజు అన్యకాంతాసక్తుఁ డయి నందున నీమెకు తొలుత స్త్రీజనసహజమైన ఈర్ష్యజనించినది. తర్వాత, పతివ్రతగావున 'ప్రియానుప్రసాదన'మను వ్రతమొనరించి రాజునకును ఉర్వశికిని స్వేచ్ఛావిహారమునకు అనుజ్ఞ నిచ్చును ఈమెయందు రాజు నకు అభిమానము మిక్కుటము. 'తేజులో శచికి ఏమాత్రము తీసిపోదు' అని సవతిచేతనే చెప్పించుకొన్న గాంభీర్వవతి.

కాళిదాసనాటకములలోని గుణములు.

“మాళవి కాగ్ని మిత్ర విక్ర మోర్వశ్యభిజ్ఞాన శాకుంతలములు కాళిదాస నాటక త్రయమని ప్రఖ్యాతముగదా. అందు గుణాతిశయములెల్లను యథోత్తరము పెంపొందియున్నవి. మూఁడును మదనుని జయభేరులే, మూఁటను శృంగారమే అంగి. అయినను భేదములు గలవు. మూటనుంగ్రమముగా రాచకన్య, స్వర్వేశ్య, మునికన్యయు, నాయికలు ; తొలిదానం గామశిద్ధికలదు. రెండవదానపుత్తోత్పాదనరూపధర్మంబును, మూడవదాన ఆరెండింటితోఁగూడ పరిపరిగ్రహపరాజ్ఞుఖతయు ధర్మదార పరిత్యాగజనితానుశయంబును నుత్కటములు. ఏవమాదిగుణాతిశయములచేత శాకుంతలము లోకములో నాటకరాజమయినది. అయినను ఇందును నాయకనియఁడు స్వార్థపరతయే కనబడుచున్నది. ఉత్తరరామచరిత్రములో భవభూతి స్వార్థపరతను అధఃకరించి లోకా రాధనవ్రతధ్వజమును స్థాపించినాఁడు. దానంజేసి పెద్దలచిత్తమున నదియే శాకుంతలమునకన్న నుత్కృష్టమైనది. సామగ్రహణక్రమముననే ఈ త్రయమున కాళిదాసభారతి ముగ్ధామథ్యాపాధావస్థలం జూపుచున్నది. దానంజేసి అదియ తద్రచనాక్రమమని యెన్నఁదగియున్నది.

“వీనియందెల్ల చక్షుఃప్రీతిమనస్సంగములు వలసియున్నవి. అందులకు విరళ నేపథ్యమున నృత్తగీతములు రాజకన్య గావున మాళవికకు ఉచితములైనవి ఉర్వశియందు పురూరవునికి మనస్సంగము ఏకరథంబున నొండొరువుల నొరయుచుం గూర్చుండుటయు, ఉర్వశి ఉద్ధాతము కలిగినప్పుడు ఆతనిపైఁ బడుటయు, ఆతనిం గృతజ్ఞతతోఁ గామప్రేరిత సవిభ్రమ దృష్టులతోఁగొంచుటయు, అని కులకన్యలతో ఘటిల్లని కారణ విశేషములచే తిరముగా నాటుకొన్నది. మునికన్యయగు శకుంతలతో నివేదియు ఘటిల్లవు. కాన అందులకై కాళిదాసుఁడు ప్రియదర్శికలోని తుమ్మెదల తుటుమునుండి ఒకతుమ్మెదం దెచ్చికొన్నాఁడు. అదిపైకొనఁగా నామెపడిన తత్తటపాటును ఆతుమ్మెదంగొంచిన యాజళుకుఁజూపులును



కామప్రేరితములైన శృంగారచేష్టలతోడి సనిభ్రమదృష్టులుంబోలె  
దుష్యంతునికి మనస్సంగముం గలిగించినవి.”

(వే. వేం. శాస్త్రి మాళవిక - ఉపోద్ఘాతమునుండి.)

వేదము వేంకటరాయశాస్త్రులవారి భాషానేవ.

ఆంధ్రవాఙ్మయమునకు పందొమ్మిదవశతాబ్ద్యుత్తరార్థమున నూతన  
వికాసము కలిగినది. అట్లే దేశమంతటను ఒక్కభాషకే అననేల పెక్కిం  
టికి నూతనోజ్జీవము కలుగఁజొచ్చినది. అంతకుముందు దేశమందులేనివి,  
వాఙ్మయమునకు జీవనౌషధములు, ముద్రాయంత్రములు వెలయఁ  
జొచ్చినవి. దేశమంతయు మేలుకొనం దొడంగినది.

అట్టి యీకాలమున శ్రీ వేదము వేంకటరాయశాస్త్రులవారి  
యాగమనము వాఙ్మయమున నొక క్రొత్తయుగమును సూచించుచున్నది;  
గద్యపద్యనాటక విమర్శకాదివాఙ్మయములలో వారుచూపినపద్ధతులు  
పెక్కులు.

నెల్లూరుజిల్లా కావలితాలూకాలో సముద్రతీరమున, ఇసుకపల్లెకు  
సమీపమున, మల్లయపాలెమని గ్రామమును వేదమువారు పుదుూరు  
ద్రావిడ బ్రాహ్మణులు సర్వాగ్రహారముగాఁ బడసి యనుభవించుచుండిరి.  
అందు వేంకటరాయశాస్త్రులవారని ‘వేదశాస్త్రములందు ప్రఖ్యాతులు,  
అప్రతిగ్రాహకు’ లుండిరి. వారికుమారులు వేంకటరమణశాస్త్రిగారు,  
బాల్యమందు నెల్లూరువదలి కంచిలో నివర్తి వేంకటరామశాస్త్రులవారి  
కడ చదివి, మొదట మదరాసులో, వెనుక కాకినాడ, నరసాపురము,  
పోడూరు, విశాఖఃట్టణము, రాజమహేంద్రవరము, మొదలైన ప్రదేశ  
ములలో సంస్కృతాంధ్రపండితులుగా నుండి, “వైయాకరణపతంజలి”  
యని ప్రఖ్యాతినందిరి.

వీరి పెద్దకుమారులు శ్రీవేంకటరాయశాస్త్రులవాగు మదరాసులో  
(౧౮౫౩సం॥ డిసంబరు ౨౩ తేది జన్మించిరి. శాస్త్రులవారి బాల్యమంతయు  
నాంధ్రదేశమున పలుకాపుల గడచెను. (౧౮౬౯ సం. మెట్రిక్యులేషన్

మొదటితరగతియందు తీర్ణమై పదిపదుకొండురూప్యముల స్త్రయివెండుతో మదరాసులో నార్తలుస్కూలులో ప్రైనింగు పొందిరి. అప్పుడు వీరి యాంధ్రగురువులు శ్రీ బహుజనశర్మ సీతారామాచార్యులవారును, చదలవాడ సీతారామశాస్త్రిలవారును. ౧౮౭౫ సం ఎఫ్. ఏ., పరీక్షయందు తీర్ణమై తర్వాత నుద్యోగములో ప్రవేశించి పదునొకండుసంవత్సరములు అటనట ఉపాధ్యాయవృత్తియందు గడపిరి. ఆదినములలో నచ్చైన గ్రంథములలోను ప్రచారమునందున్న తాళపత్రగ్రంథములలోను చదువక విడిచినది లేదు; చదివి వ్రాసినది లేదు.

ఇంతలో నాంధ్ర దేశమున వితంతునివాహములు బయలుదేరినవి. శాస్త్రిలవారిని పలువురు సకాతములతోరి వారిచే ఉపన్యాసము లిప్పించసాగిరి. ఈసందర్భమున శాస్త్రిలవారు కావించిన పరిశోధనయు ప్రచారములును అపారములు. 1883 సం ఈవిషయములనెల్లచేర్చి గ్రంథముగా ప్రకటించిరి. ఈఖ్యాతిచే మిల్లరుగారు ౧౮౮౬ సం నవంబరులో శాస్త్రిలవారికి మదరాసు క్రిస్టియన్మిషన్ సొసైటీతోపాధ్యాయపదమును బసంగిరి.

ఈయుద్యోగముతో శాస్త్రిలవారి జీవితములోని ప్రధానఘట్టము ప్రారంభమగుచున్నది. శాస్త్రిలవారికి జీవితమునందు చక్కగా కుదురు పాటుకలిగినది, గ్రంథరచనకు అనకాశ మేర్పడినది. ఇంతకుముందే శాస్త్రిలవారు గ్రంథరచనకు ప్రారంభించి ప్రక్రియాభందస్సు, అలంకార సారసంగ్రహములను ప్రకటించియుండిరి. కథాసరిత్సాగరమును దినమునకు ఐదుపుటలవంతున అనువదించుటకు ప్రారంభించి ౧౮౯౧ సం. వూర్తి చేసి ప్రకటించిరి.

“నానాఖ్యానమునోహరంబైన” యీ ప్రబంధ మొక యవూర్ణ శైలిని రచియింపబడినది. కఠినపదాడంబరములేక, సులువైన పదజాలములతో, కథాభాగములకు ఆయాచోటుల ననువైన శైలితో, ఎల్లవారికిని సులభగ్రహ్యమై ఈవచనగ్రంథము ఆంధ్రవాఙ్మయమున నొక నూతన

శైలికి మార్గదర్శకమైయున్నది. కొందఱు ప్రబంధముల వచనములశైలిని వ్రాయుచుండిరి; మఱి కొందఱు ఆంగ్లగ్రంథముల సాంప్రదాయములను తెనుఁగులోనికి తెచ్చుచుండిరి; శాస్త్రులవారు తెనుఁగువారి జాతీయతను తోషింపఁజేయు తిక్కనాదుల సాంప్రదాయము ననుసరించి ఆంధ్రదేశ మందలి జనసామాన్యముయొక్క వాడుకభాషను చేరువయైన గ్రాంథిక భాషలో కథలను వ్రాసిరి.

### పాత్రోచితభాష.

౧౮౯౧ సం. శాస్త్రులవారు నాగానందనాటకము నాంధ్రీకరించిరి. దీనిప్రకటనము ఆంధ్రనాటకవాఙ్మయమునందు నూతన యుగప్రారంభ మును సూచించుచున్నది. శాస్త్రులవారు ఇట్లు వ్రాసియున్నారు—“మన వారు మేఁకదాటుగా చిరకాలము పురాణముల నాంధ్రీకరించి తర్వాత బ్రబంధముల విసివి యిపుడు అన్యములం దొడంగినారు. మఱియు గీర్వాణనాటకముల నెఱింగియు హళాణనాటకములం జదువువటకు నాట కముల వ్రాయరైరి. గీర్వాణకథల నెఱింగియు హళాణనవలలం గాంచిన దళుక నవలల పయింబడరైరి. మఱి గద్య కవన మొకప్రజ్ఞ కాదట. ఆభావముచే నవలలు లేకపోయినవి. నాటకములు వ్రాయువికి అట్టికారణమే యొకటిగలదు.”

౧౮౮౦ సం ప్రాంత్యమున కొందఱు సంస్కృతనాటకములను వదింప సాగిరి. వీనిని, సంస్కృతమర్యాద ప్రకారము ప్రాకృతాదిభేదముల లక్షణము ననుసరింపక అంతటను వ్యాకృతాంధ్రమే ప్రయోగించి రచి యించుచుండిరి. నీచపాత్రలకును ఉదాత్త నాయికానాయకులకును ఏక విధభాషనే ప్రయోగించుచుండిరి. ఇది ఔచిత్యమునకు దూరము. నాట కము దృశ్యకావ్యము. అడఁగా చూడఁదగినది. లోకవృత్తానుకరణము. అట్టిచోట అందఱకును ఏకవిధ భాషను పెట్టుట అసహ్యకరము. శాస్త్రుల వారు నూతన మార్గములం గోరువాను, నాగానందమున నొక కొత్త మార్గ మవలంబించినారు. సంస్కృతనాటకముల మర్యాద నవలంబించి

మూలములో సంస్కృతముండుచోట సలక్షణభాషయు; ప్రాకృతాది భాషాభేదము లుండుచోట్ల తెనుఁగు గ్రామ్యభేదములనుం బ్రయోగించి అనువదించిరి. ఆంధ్రవాఙ్మయమున పాత్రోచితభాషయందు రచియింపఁ బడిన ప్రథమాంధ్రనాటక మిదియే. అంతకుముందు పాత్రోచితభాష యననేమో మన పండితులకు తెలియదు.

పలువురు పండితులును కవులును ఔచిత్యాభిమానులు హర్షించిరి. కొందఱకు ఆకారణముగా శాస్త్రులవారి గ్రామ్యముంగన్న ద్వేష మారంభమాయెను. పండితులలో నీవిషయ మొకయలజడి బుట్టించి వృద్ధిచేయసాగినది. కొందఱు పండితులు తమ పౌరఁబాటును తెలిసికొని తాము పాత్రోచితభాష యవలంబించిన ఎక్కడ శాస్త్రులవారి శిష్యుల మగుదుమోయని భయపడియు, ఈకీర్తి శాస్త్రులవారికి రానేల యని అసూయవహించి నీచపాత్రలకు అచ్చతెలుఁగును పెట్టపాగిరి. దీనిచే వారి నాటకములు అసహ్యములుగా పరిణమించినవి. సరిపడనిపండితులు శాస్త్రుల వారిని గ్రామ్యశాస్త్రీయని యాక్షేపించిరి. వారిని తలఁద్రొక్కునట్లు ౧౮౯౬ సం. ఈషద్ధతినే యవలంబించి శాస్త్రులవారు కాళిదాసు శాకుంతలమును అనువదించిరి. ౧౮౯౭ సం. వారు, తాము బాల్యములో తమ తండ్రిగారు చెప్పగా విన్నట్టి ప్రతాపుకథను పెంపొందించి, పెక్కుపాత్రలను సృజించి తమకు తోచినట్లు అల్లి నాటకముగా ప్రకటించిరి. ఇది ఆంధ్రవాఙ్మయమున మొదటి జాతీయనాటకము, స్వతంత్రరచన. ఈ నాటకమందలి కథాసంవిధాన చమత్కారము, సన్నివేశ సౌభాగ్యము, సమన్వయ సౌలభ్యము, పాత్రనిర్మాణకౌశలము, రసపోషణము, కవన స్వారస్యము, మొదలగువాని నిండు కలిమి యటుండ, బహుపాత్ర నిర్మాణముం గావించి ఎనిమిది తొమ్మిదితెగల గ్రామ్యభేదములం బ్రయోగించి, తమ పాత్రోచిత భాషాసిద్ధాంతమును తిరముగా నెలకొల్పుట మాత్రమే గాదు, శాశ్వతముగా తెలుఁగువారికి రూపకరచనావిధానముం జూపినారు. ఆకాలముననే మఱి రెండు స్వతంత్ర నాటకములు వెలు

వడినవి, శ్రీధర్మవరము రామకృష్ణమాచార్యులవారి చిత్రనలీయమును, శ్రీగురుజాడ అప్పారావుగారి కన్యాశుల్కమును.

ఈకాలమున శాస్త్రులవారిపై అకారణముగా పలువురకు ద్వేష భావ ముదయించినది. శాస్త్రులవారి పాండిత్యమును ఖ్యాతినిగని మన వారు ఓర్వలేకపోయిరి. చాటున మాటున దూషించుచునే యుండిరి. శాస్త్రులవారు అకారణముగా కయ్యమునకు దిగలేదు చాలకాల మోర్చి కొనియుండి తుదకు విమర్శనగ్రంథములను వ్రాయఁబూనిరి. వీనిలో ప్రధానమైనది శ్రీకొక్కొండము వేంకటరత్నంపంతులవారి యాంధ్ర ప్రసన్న రాఘవనాటకముపై విమర్శ. శాస్త్రులవారి గ్రామ్యమును ధ్వంస ముచేయదలంచి కవిరండితసంఘము నేర్పాటుచేసి ఆ సరికడనిపండితులు వ్యూహము పన్నిరి. కాని ఆసభలలోని యుపన్యాసములచే శాస్త్రులవారి మతమే ఎల్లవారును అంగీకరించిరారు.

### శాస్త్రుగారి ఆంధ్రీకరణ ప్రకారము.

సంస్కృతాంధ్రములలో శాస్త్రులవారి పాండిత్యము సమగ్రము. పండితుఁడేగాక కవి. హాస్యరసము వాళక్రమాగతమైన ఆస్తి; పెట్టని సొమ్ము, సహజము. 'హామజరూకరసంబుదరంబు నిండారద్రావ' రస ద్రవ్య. ప్రతాపరుద్రీయాదినాటకములను నిర్మించిన రసస్రవ్య. లోకాను భవము సమగ్రము. వీనిచే నీనాటకమందు ఏర్పడినగుణములు—సాధు పాతనిర్ణయము, మూలానుసరణము, అర్థసౌలభ్యము, పాత్రోచితభాష అనునవి

సాధుపాతనిర్ణయమువిషయమున, అలవడిన సంస్కృతవ్యాఖ్య లును, ఊహయు నాధారములు. ఇది విశేషముగా ప్రత్యేకవ్యాసముచే తెలుపఁదగిన విషయము. ఇంటర్మీడియేటు విద్యార్థుల కనవసరము. ఆయాశ్లోకములలోను పాత్రభాషితములలోను కవిహృదయమును గుర్తించి బొచిత్యము ననుసరించి సాధుపాతమును నిర్ణయించుకొని అను వదించినారు. మూలానుసరణము చాల ముఖ్యమైనది. కాళిదాసుశ్లోక



ములలో చెప్పినభావములకు పోనీయక ఆయాపదములలో మహాకవి ఏయేభావములకు ఎల్లెట్లు పొందుపరచికాఁడో ఆస్వారస్యమువచ్చు నట్లుగా శాస్త్రీగారు అనువదించినారు అక్షరమక్షరమును మూలమునకు సరివచ్చునేగాని ఎచ్చటను తు. చ. తప్పుదు. పైగా నీయనువాదములు మూలమునకు పెక్కుచోట్ల వ్యాఖ్యలవంటివి. అర్థసౌలభ్యమునిషయమున చాటకమే ప్రశానము. చదువరులకు, ఒకపాటిజ్ఞానము గలవారికి పద్యములు సులువే. ఈపద్యములలో శాస్త్రులవారు ప్రబంధముల ధోరణిం బాటించక చాటకశైలిని అనుకరించివారు. అనఁగా పద్యములు పాత్రభాషితములు; నేరుగా మాటలాడిన ట్లుండవలయునుగాని కథ చెప్పిన ట్లుండరాదు. పైగా సంస్కృతశ్లోకమండలి భావగాంభీర్యమును పదప్రయోజనమును రావలయును. ఈరెండంశములను మనస్సున నుంచుకొని పద్యములను చదివిన రసవంతముగానుండును. పాత్రోచిత భాషలో శాస్త్రులవారిప్రతిభ గోచరించును. ఈచాటకమున విదూషకుని వాక్యములు గ్రామ్యము. రాజుది పరిశుద్ధము ఉర్వశీ చిత్ర లేఖాదులు ఉత్తమగ్రామ్యమును మాటలాడుదురు నీచగ్రామ్యమున కిందుతావులేదు.

శాస్త్రులవారు మొదట ౧౮౯౦లో జ్యోతిష్వతీ ముద్రాక్షరశాలను స్థాపించి సంస్కృతాంధ్రగ్రంథములను ముద్రింప నారంభించిరి. కాని అప్పుడు అర్థికముగా క్లేశములు కలుగుటచే దానిని మానిరి. మరల, కృశ్చియన్క లేజీరుండి విరమించుటకు సువత్సరము పూర్వము ౧౯౦౯ లో జ్యోతిష్వతీముద్రాక్షరశాలను ప్రారంభించి అందనేక గ్రంథములను ముద్రించి మాంధులకృతజ్ఞతకు పాత్రులైరి. వీనిలో ముఖ్యమైనది శృంగారనైషధవ్యాఖ్య ౧౯౧౩.

ఈకాలములోనే గ్రామ్యవాదమును అరికట్టినారు. మొదట గ్రామ్యమును తెచ్చినవారు శాస్త్రులవారే. గ్రామ్యమునకు వాఙ్మయములో స్థానముకలదని చెప్పినారు “రసజ్ఞులు కారణవిశేషములంబట్టి గ్రామ్యమును గ్రంథములకు వ్రాసెనుమగుగాక. బొబ్బిలిపాటయు,

దేశింగురాజుపాటయు గ్రామ్యములేగదా. ఆరాధ్య జల్లన రచించిన జంగాలపాటలోని వీరరసము ఇంచుకేనియు రంగరాట్టరిత్రమునలేదు. ఇది గ్రామ్యప్రభావముగాదు. రచనాప్రభావము... అట్లే గ్రామ్యమున సుద్దులును కథలును గద్దెలును రసవంతములు గలవు. 'వాక్యం రసాత్తకం కావ్యమ్మ'ని గదా విశ్వనాథకవిరాజు అనుశాసించినాడు. అది హృదయంగమము గాని, బాహ్య పాఠపుస్తకములను గ్రామ్యమున వ్రాయుటయు, ఆ గ్రామ్యపుస్తకములను నిర్బంధపూర్వకముగా పాఠశాలలో చదివించుటయు, అసమంజసము."

వెనుక శాస్త్రులవారిజీవితము చక్కగా నడువలేదు. మరల క్లేశములు ప్రారంభమైనవి. ౧౯౧౮ సం. నెల్లూరనే కాపుర ముండదలచి అచ్చటి కేగినారు. దీనిచే వారికి చాలనష్టముకలిగినది. గుమాస్తాబుగా చేరినవారు పలువురు వంచకులై ద్రవ్యము నేమి, పుస్తకములనేమి, యంత్రభాగములనేమి, పనిముట్లనేమి పెక్కింటిని హరించిరి కాని శాస్త్రులవారి 'నిండుమనంబు నవ్వు నవనీతసమానము, పల్కు దారుణాఖండల శస్త్రతుల్యము.' అందుచే ఆ గుమాస్తాలే పాదములపైబడి ఊమాపణవేడగా మరల చేర్చుకొనిరి.

సూర్యరాయాంధ్రనిఘంటు సంపాదకత్వము శాస్త్రులవారిజీవితములో నొక మెఱపునంటిది. అంతలో వెలుగు అంతలో చీకటి రు ౨౫౦ వేతనముపై నియమింపబడిరి. రెండేండ్లు మదరాసులో సంపాదకత్వము వహించి విరమించిరి.

మరల శాస్త్రులవారు గ్రంథరచనకుం బూనుకొని ఆ యచ్ఛాపీసు నే పెట్టుకొని పాటుపడుచుండిరి. ఆముక్తమాల్యదకు వ్యాఖ్య వ్రాయ నారంభించిరి మధ్య చిన్న గ్రంథముల నెన్నిటితో ప్రకటించిరి. లెక్కలేని సత్కారములును జరుగుచుండినవి. కాని ఆర్థిక క్లేశములు తగ్గలేదు.

తుదిదినములలో వారికి మనఃక్లేశములుకలిగినందున విశేషగ్రంథ రచన చేయలేదు. ౧ ని చేసినపని సామాన్యుఁడు చేయగలిగినదిగాదు. ఆముక్తమాల్యదవ్యాఖ్యను పూర్తిచేసి ముద్రించిరి. సాహిత్యదర్పణాదిగ్రంథముల నాంధ్రీకరించిరి. నిరంతరము గ్రంథశోధన చేయుచునే యుండిరి. పెక్కు సంస్కృతాంధ్రగ్రంథములను దిద్దియు, తమజీవితములో కాకపోయినను ఎప్పటికైనను ప్రకాశముం బొందుగాకయని, టీకలు వ్రాసియు పదిలపరిచినారు (విస్తరము వేంకటరామశాస్త్రి జీవితచరిత్ర సంగ్రహమున చూడుఁడు).

శ్రీ

## ఆంధ్ర - విక్రమోర్వశీయము.

శా.వనిం జాటును రోదసీభరితుఁ డౌనేకాత్తు వేదాంత, మె  
వ్వానిం జెందెడి నీశ్వరాఖ్య యితరాస్త్రాప్తంబు సాధార్ణమై  
ధ్యానింతు ర్దును లెస్వనిక నియమితప్రాణాదులై ముక్తికై  
తానిశ్చేయస మిద్ధభక్తివశుఁ డాస్థాణుండు మీ కిచ్చుతన్.

ప్రస్తావన.

నాం ద్యంతమున

సూత్రధారుఁడు. — అతివిస్తరము వలదు. నేపథ్యమువైపు  
చూచి మారిషా, ఇటు రావోయి.

[పారిపార్శ్వకుఁడు ప్రవేశించును.]

పారిపార్శ్వకుఁడు. — వచ్చితిని బావా.

సూత్ర. — మారిషా, ఈ సభవారు పూర్వకవుల ప్రయోగబంధ  
ములను పెల్లుగా చిత్తగించియున్నారు, కావున, నే నిపుడు విక్రమోర్వ  
శీయ మనెడి యపూర్వానాటకమును ప్రయోగించెదను. అందులకై  
పాత్రవర్గమును తమతమ పాత్రములయందు అప్రమత్తులుగా సిద్ధపడవల  
నదని హెచ్చరింపుము.

పారి. — బావ యాజ్ఞాపించినట్లు.

[అని నిష్క్రమించును.]

సూత్ర. — ఇదె యిపుడు ఆర్యమిశ్రులకు విన్నవించుకొనుచు  
న్నాను. ప్రణమిల్లి.

తే. ప్రణయవంతులమీఁది దక్షిణత నేని,  
వస్తుపురుషులపై గౌరవమున నేని,  
అవధరింపుఁడి సావధానాత్ములగుచు,  
గాలిదాసగ్రధితరూపకమును దీని.

2

నే ప థ్య ము న

కావరయ్యా కావరయ్యా! వేల్పులమీద పక్షపాతంగలవాడు  
గానీ, ఆకాశగమనం గలవాడుగానీ, కలడేని

సూత్ర.—చెవి యొగ్గి ఏమి యిది! నేను విన్నపము చేసికొన్న  
వెంటనే గౌరవంక కొమ్మలదియుం బోలె ఆకసమునుండి నాదము వినఁ  
బడుచున్నది! ఆలోచించి కానీ, తెలిసినది:—

తే. నరసఖమునీంద్రునూరుజ నాకరమణి  
విత్తపునిమోల \*నాడి నివృత్తయగుడు,  
నర్థపథమున నమరారు లాఁకఁగొనఁగ,  
శరణుకై కుయి వెట్టు నచ్చరలగణము.

3

అని నిష్క్రమించును.

ప్రస్తావన ముగిసినది.

\* అడి - “కైలాసరాధ ముపనృత్య” అని పా. మదూహితము.



# ప్రథమాంకము.

[అంతట అప్పరసలు ప్రవేశింతురు.]

అందలు — కావరయ్యా కావరయ్యా! వేల్పులమీద పక్ష పాతంగలవాడుగానీ, ఆకాశగమనం గలవాడుగానీ, కలడేని.

[అంతట రథముచేత రాజును సారథియు (అపటీక్షేపమున) ప్రవేశింతురు.]

రాజు — మొఱ యిడవలదు, మొఱ యిడవలదు! సూర్యోప స్థానమునుండి మరలిన నన్ను పురూరపునిఁ దఱియఁడు; ఎందువలననుండి మిమ్ముఁ గావవలయునో చెప్పఁడు.

రంభ. — అసురదర్పమునుంచి.

రాజు. — ఏమీ! అసురదర్పము మీకు ఎగ్గుచేసినదా?

మేనక. — అవధారు మహారాజా! ఎవతె తపోవిశేషకరిశంకితుడైన మహేంద్రునికి కోమలాయుధమో, రూపగర్వితయైన శ్రీకి గుండె తల్లడమో, స్వర్గానికి అలంకారమో, ఆ మాప్రియసఖిని ఊర్వశిని కుబేరాస్థానినుంచి మరల వస్తూవున్నదాన్ని చిత్రలేఖాద్వితీయమహిరణ్యపురవాసి శేషి యనే దానవుడు ఆకస్మికంగాచూచి చెఱబట్టుకొని పోయినాడు.

రాజు — ఆజాల్తుఁడు ఏదిగ్విభాగమువైపు పోయినాఁడో ఎఱుఁగుదురా?

సహజనన్య — పూర్వోత్తరంవైపు.

రాజు. — అటయిన దిగులు మానుఁడు. మీసకిని తెచ్చుటకు యత్నించెదను.

అచ్చరలు — సోమునినుంచి ఒకటే ఎడమువాడ వైన నీయం దిదేమి యాశ్చర్యం?

రాజు.—నన్ను మీరు ఎచట ఎదురు సూచుచుండెదరు ?

అచ్చరలు.—ఇదే యీ హేమకూట శిఖరముమీద.

రాజు.—సూతుడా ! విశానదిక్కునకు గుట్టములను వడి గొలుపుము.

సూతుడు.—ఆయుష్షుంతునియాజ్ఞ. అని అట్లు చేయును.

రాజు.—రథవేగమును రూపించి బలిబలి ! తేరు పోవుచున్న యీవేగముచేత నేను ముందు తరలు గరుత్మంతుని సయితము కలసికొనఁ గలను. మఱి యీయింద్రాపకారిమాట చెప్పవలయునా? అట్లే గదా.

చ. పొడిపొడి యూచుఁ దేరిమునుపోవు దుమారము వోలె మేఘముల్,  
అడరెడినో యరిభ్రమి నరాంతరపంక్తి యురాంతరంబులన్,  
నిడివిగఁ జిత్రముల్బలె వినిశ్చలముల్ హయమాళి జామరల్,  
పడగ చెలంగు యష్టితుడిఁ బ్రాంతమునన్ సరి గాలితీవ్రతన్. 4

రథముతో రాజును సూతుడును నిష్క్రమింతురు.

రంభ.—ఒసే, ఆ రాజర్షి వెళ్లినాడు. ఆ నిర్దిష్టప్రదేశానికే పోదాము రండి.

ఇతరలు.—సఖి, అట్లే చేతాము.

అని అందఱు శైల మెక్కుట నభినయించి నిలుతురు.

రంభ —ఆరాజర్షి మనహృదయశల్యాన్ని వెలువరించునా?

మేనక —నీకేల సంశయం? పోరు ఆసన్న మయినప్పుడు మహేంద్రుడు మధ్యలోకంనుంచి ఈయననే సగౌరవంగా రప్పించి విజయనేన మొనలో నియోగిస్తాడు గదా.

రంభ.—తప్పకుండా యిపుడు విజయం పొందును గాక.

సహ.—క్షణమాత్ర ముండిఁ ఓసి, ఊరికిల్లండి ఊరికిల్లండి. ఇదుగో నిగుడుతున్న లేడిశెండాతోటిది ఆరాజర్షి రథము సోమదత్తము కనబడుతున్నది. ఆతడు పోయినపని సాధించక మరలడు గదా.

అందఱు పైకి కన్నులెత్తి చూచుచున్నారు.



చిత్ర. — మహేంద్రుడు గాడు, మహేంద్రునితో సమానుడైన యీరాజర్షి.

ఉర్వశి. — \*తన్నుం జూచుకొని, ఆత్మగతము దానవులు నాకు ఉపకారం చేసినారు సుమా.

రాజు. — ప్రకృతిస్థను ఉర్వశిని నిర్వర్ణించి, స్వగతము అచ్చర లందఱును నారాయణబుషిని వలపింప వచ్చి అతనితోడనుండి జనించిన యీరమణిని గాంచి సిగ్గు చెందుట యుక్తమే సుమా. అట్లన నేల, ఈ రూపము తాపసునిసృష్టి యనఁదగినదిగాదు. అట్లే గదా —

ఉ. వైదలిఁ జేయ నయ్యె విధి ప్రాప్తమహాజ్ఞలకాంతి చంద్రుడో?

ఆదిరనై కకంద మగు నయ్యసమాస్తుడో? పుష్పమాసమో?

వేదజడుండు ప్రాదఁగి వీతసమస్తకుతూహలం డెటుల్

శ్రీ దొలఁక మనోహరముఁ జేయఁగ నేర్చెడి నిట్టిరూపమున్. 8

ఉర్వశి. — చెలీ, ఆ సఖిజనము ఎక్కడ ఉండును.

చిత్ర. — అభయ మిచ్చినమహారా జెఱుగును.

రాజు. — ఉర్వశిని గాంచుచు మిక్కుటపునెగులులో నున్నది నీవే యూహింపుము.

తే. స్వైరముగ నీవు భామ, యవంధ్య మైన  
యెవని కనుమోల నొకఁరి యేని నిలుతొ,  
ని న్నెడయ లేక యాతఁ డే నెగులుఁ జెందఁ,  
జెలుల స్నేహరసార్ద్రలఁ జెప్ప నేల? 9

ఉర్వశి. — అపవారించి ఇతనివాక్కు ఎంత నాణెముగానున్నది! కా కేమి! చంద్రునివల్ల అమృత మన్న ఆశ్చర్యమేమి? ప్రకాశము కను కనే చూడడానికి నా హృదయము తమకపడుతూ ఉన్నది.

రాజు. — చేతితో చూపుచు

క. నీమొగముం జూచెద రిదె, కోమలి, నీచెలులు హేమకూటస్థిత లై,  
గాముం బొసినరాతిరి, సామిం బ్రత్యాగతప్రసాదంబోలెన్. 10

అని ఉర్వశిని సాభిలాషముగాఁ గనును.

చిత్ర.—సఖి, చూడ.

ఉర్వశి.—రాజును ఆసతోఁ గాంచుచు సమదుఃఖితచేత నన్ను  
కన్నులతోఁ త్రాగుతున్నట్లు తోచేని.

చిత్ర.—సాకూతముగా ఎవరు ?

ఉర్వశి.—ఇదె ప్రణయిజనము.

రంభ.—హర్షముతోఁ గాంచి సఖి, సచిత్రలేఖను ప్రియసఖి  
నుర్వశినితోడ కొని విశాఖాసహితుడు భగవంతుడు చంద్రుఁడువోలె  
రాజర్షి వచ్చినాడు.

మేనక.—చూచి సఖి, మనకు ఇందు రెండు ప్రియములు. మన  
ప్రియసఖిని ఉర్వశిని తేవడమున్ను, మహారాజు అక్షతశరీరుడుగా  
రావడమున్ను.

సహజన్య.—సఖి, సరిగా చెప్పితిని. దానవులు దుర్జయులుగదా.

రాజు.—సూతుఁడా, ఇదే ఆకొండశిఖరము, రథమును డిగ్గ  
నడుపుము.

సూతుఁడు.—ఆయుష్షంతుని యాజ్ఞ. అని అట్లే చేయును.

రాజు.—చక్రోద్ధాతమును రూపించి, ఆత్మగతము ఆహా! రథము  
విషమముగా కొండమీఁద దిగుట నాకు ఉపకారమే అయినది.

ఆ. తేరికుదుపుచేత నీరథాంగశ్రోణి, రోమవిక్రియాభిరామముగను  
అంసమానమదీయమంసంబునొలయుట, యిం చువిల్తుఁ డంకురించుటబలె!

ఉర్వశి.—సఖి, కొంచె మటు ఓసరిల్లవే.

చిత్ర.—స్థితముతో నాకు శక్యం గాదు.



రంభ. — రండి రాజుని సంభావితము. అందలు సమీపింతురు.

రాజు. —

తే. సూత, నిలుపుము రథము నిచ్చొట నిముసము,  
ఉత్సుక లగుసకులతో సముత్సుకతను,  
లతలతోఁ గూడ నార్తవలక్ష్మి వోలె,  
నీకుదిరనేత్ర వెండి కూ ర్పెనయుదాక.

12

సూతుఁడు అట్లే చేయును.

రంభాదులు అందలు. — ఆహా! మహారాజు విజయముచేత  
వర్ధిల్లుచున్నాడు!

రాజు. — మీరును మీసకి వచ్చుటచేత.

ఉర్వశి. — చిత్రలేఖ కే లూత యియ్యఁగా తేరినుండి దిగి  
సకులారా, రండి, నన్ను గాఢంగా కౌగిలించుకోండి; మళ్ళీ సఖుల  
ముఖాన్ని చూస్తూ నన్న ఆశ నాకు లేకపోయింది గదా.

సత్వరముగా కౌగిలించుకొందురు.

రంభ. — తప్పకుండ మహారాజు నూర్లకొలది యేండ్లు భూమిని  
పాలించుచుండునుగాక.

సూతుఁడు. — ఆయుష్షంతఁడా, తూర్పు దిక్కునుండి మిక్కు  
టంపు రథవేగంపుశబ్దము వినబడుచున్నది.

క. డిగియెడి నెవ్వఁడో యీతఁడు, గగనంబుననుండి తప్తకనకాంగదుఁడై  
నిగనిగని మెలుపులొలనెడి, జిగి మొగులుంబోలె నద్రిశిఖరంబునకున్.

అచ్చరలు చూచుచుందురు.

అచ్చర లందలు. — ఆహా! చిత్రరథుడు!

అంతట చిత్రరథుఁడు ప్రవేశించును.

చిత్రరథుఁడు. — రాజును గాంచి గౌరవముతో ఆహాహా! నీవు  
మహేంద్రుని ఉపకరించుటకుఁ జాల్నినపరాక్రమముతో వర్ధిల్లుచున్నావు!

రాజు.—ఓహో ! గంధర్వరాజు ! తేరు డిగ్గి ప్రియమిత్రునికి  
స్నాగతము. [ఓండొరులచేతులం గైకొందురు.

చిత్రరః—కేశిదానవుడు ఉర్వశిని చెఱఁబట్టినాఁ డని నారదుని  
వలన విని మహేంద్రుడు ఆమెను విడిపించుకొని రమ్మని గంధర్వసేనకు  
ముదలవెట్టినాఁడు. అంతట మేము మధ్యమార్గమున చారణులవలన  
నీజయోనాహరణమును విన్నవారమై ఇట నున్న నిన్నుఁ దఱసితిమి.  
నీవును ఈమెను ముం దిడుకొని మాతోఁగూడ దేవేంద్రుని దర్శించుట  
తగవు. మహానుభావునికి దేవేంద్రునికి నీవు మహత్తర మయిన ప్రియ  
మును ఆచరించితివి గదా. చూడు,

క. మును పొసఁగెను సాగాయణ  
ముని యాయమృతోపమాంగిఁ బురుషహాతునికీక,  
దన జానికయినుండి యొడిచి  
యనుఁగుంజెలి వీ విపుడు సమర్పించితివే.

14

రాజు.—అట్లు గాదు.

తే. అశనిధరుతేజము గ దయ్యి యతనిరిపుల  
సతనిపక్షమువారలు హతులఁ జేత ;  
భూమిధరకందరంబుల మోఁగునట్టి  
సింగపుంబ్రతిశబ్దంబు చెండుఁ గరుల.

15

చిత్రరః.—ఇది యుక్తమే. గర్వము లేమి విక్రమాలంకారము  
గదా.

రాజు.—సఖుడా, నాకు శతక్రతుని దర్శించుటకు ఇది అవస  
రముగాదు. ఈమెగారిని నీవు ప్రభువుకడకుం గొనిపోవ్వు.

చిత్ర.—నీవు ఇచ్చగించినట్లే. అచ్చరలనుగూర్చి ఇటు ఇటు  
మీరు. అచ్చరలు తరలుదురు.

ఉర్వాశి.—జనాంతికము సఖ, చిత్ర లేఖా, ఉపకారి నైనను రాజు  
ర్షిని ఆమంత్రింప నేరకున్నాను. నీవు నాముఖమవు గమ్ము.

చిత్ర.—రాజును దఱిసి వయస్యుడా, ఉర్వాశి విన్నవిస్తున్నది.  
'మహారాజుచేత అనుజ్ఞ పొంది ప్రియసఖని బోలె మహారాజుకీర్తిని  
మహేంద్రలోకానికి కొనిపోవడానికి కోరుతున్నాను.' అని.

రాజు.—పోవునుగాక, మరల దర్శనమునకు.

స్త్రీలు అందలు సగంధర్వులు మింటికెగయుట నభినయింతురు.

ఉర్వాశి.—ఉత్పతనభంగము రూపించి అహో! నా యేకా  
వళి తీగకొమ్మకు తగులుకొన్నది. వెనుకకు మరలి చిత్ర లేఖా, దీన్ని  
వదిలించు.

చిత్ర.—చిటునగవుతో దిట్టముగా తగులుకొన్నది వదలింప  
నశక్యమని నాకు తోస్తున్నది, అయినా యత్నిస్తాను.

ఉర్వాశి.—నీ వన్న యీమాట మఱిచిపోకు.

చిత్ర లేఖ వదిలించుట నభినయించును.

రాజు.—స్వగతము

క. ప్రియ వైతి లతిక, నాకుఁ,  
బ్రీయపయనమునకు నిమేషవిఘ్నము సేతఁ;  
నయనాంతేక్షణఁ గంటిని  
బ్రీయఁ బరివృత్తార్థముఖిని వెండియుఁ గానన్.

16

సూతుఁడు.—ఆయుష్షంతుఁడా,

ఆ. వాసవునికి నెగ్గు నేసినదైత్యుల  
నుష్పఁగడలిలోన నురలవైచి  
మరలఁ జొచ్చె నీదుమారుతాస్త్రము పొదిఁ  
గలుఁగునను మహారగంబు మాడ్కి.

17

రాజు.—మఱి రథమును చేరఁ బట్టు. ఎక్కెడను.

సూతుఁడు రథమును చేరఁ బట్టును; రాజు సాత్యమున రథమును ఎక్కును; ఉర్వశి రాజును గాంచి నిట్టూర్పు పుచ్చుచు సఖితోఁగూడ నిష్క్రమించును చిత్రరథుండును.

రాజు — ఏమి యిది ! దుర్లభమందు తగులుగొల్పుచున్నాఁడు మన్మథుఁడు ?

తే. నాయొడలినుండి సుందరి నామనమును,  
తండ్రిమధ్యమపదముకై తా నెగయుచు  
నాఁచికొనె రాజహంసి లూనాగ్ర మైన  
కమలనాశంబునుండి సూత్రమును బోలె.

18

అందఱు నిష్క్రమింతురు.

(ప్రథమద్వితీయాంకముల నడుమ)

ప్ర వే శ క ము.

[అంతట విదూషకుఁడు ప్రవేశించును.]

విదూషకుఁడు — హీహీహీ! నిమంత్రణైకపరవశుడయిన బ్రాహ్మణునిలాగు రాజరహస్యంచేత వైకి పిగులుచున్నవాడనై జనులు నిండిన యీచోట నానాలుకని కట్టివేసుకోలేకున్నాను. కనక ఆయనగారు నా ప్రియవయస్కుడు కార్యాసనమునుంచి లేచేదాకా జనసంపాతము తక్కువగా వున్న యీవిమానపరిసరంలో ఉంటాను. పరిక్రమించి నిలుచును.

చేటిక. — ప్రవేశించి దేవి కాశీరాజుకూతురు నన్ను ఆజ్ఞాపించింది; “ఒసే నిపుణికా, సూర్యభగవానుని ఉపస్థానంచేసి వచ్చినప్పటి నుంచి ఆర్యపుత్రుడు శూన్య హృదయుడుగా కనబడుతున్నాడు. కనక ఆయన ప్రియవయస్కుణ్ణి మాణవకయ్యని అడిగి ఆయనకి ఉత్కంఠా కారణ మేమో తెలుసుకొనిరావే” అని. ఆ బ్రహ్మబంధుణ్ణి నే నేలాగ



కంగిస్తాను ? కంగించ కేమి ? నన్నని గరికపోచకొస నున్న మంచుబొట్టు లాగ ఇతని నాలికలో రహస్యము చాలనేపు ఉండదు. మఱి యితనినే వెతుకుతాను. పరిక్రమించి చూచి ఇడుగో మాణవకయ్య కదలక మెదలక చిత్తరువులోని కోతిలాగ నిలుచున్నాడు. ఇతనికాడికి వెళ్తాను. సమీపించి అయ్యా, దండము.

విదూ.—నీకు మేలు కలుగునుగాక. ఆత్మగతము ఈ చెడు చేటిని చూడగానే ఆరాజరహస్యము హృదయాన్ని భేదించుకొని వెడలుతూ వున్నది. ప్రకాశము నిపుణికా, సంగీతవాచాపారముమాని ఎక్కడికి వెడలిసావు ?

నిపుణిక.—అయ్యా దేవిపంపున నిన్నే చూడడానికి.

విదూ.—దేవి యేమి ఆజ్ఞాపిస్తున్నది ?

నిపు.—ఆర్యుడు ఎప్పుడున్ను నాయందు పక్షపాతి. నేను అనుచిత వేదనచేత దుఃఖిస్తూ ఉంటే ఉపేక్షించడు.

విదూ.—[సవితర్కము] నావయస్సు దేమయినా ఆమెకి ప్రతికూలం చేసినాడా !

నిపు.—అయ్యా, ఎవరెనిమిత్తమై భర్త ఉత్కంఠితుడుగా ఉన్నాడో ఆమె పేర దేవిని పలకరించాడు.

విదూ.—స్వగతము స్వయముగానే ఆయనగారు రహస్యము వెలిబుచ్చినాడు. మఱి యిక నే నొదుకు నాలికని కట్టిపెట్టుకొని కష్టపడడము ? [ప్రకాశము] ఏమి ? దేవిని ఉర్వశీ అని పిలిచినాడా ? ఆమెని చూచినందువల్ల ఆయన వేదురుగొని వినోదములు మానుకొని నన్ను కూడా మిక్కిలి పీడిస్తూవున్నాడు.

నిపు.—ఆత్మగతము ప్రభువుయొక్క రహస్యదుర్గాన్ని నేను భేదించితిని. ప్రకాశము అయ్యా, దేవికి ఏమి ఉత్తరం మనవి చేయరు ?

విదూ.—నిపుణి కా, ఆమె గారితో ఈలాగు విన్నపించు “నేనున్ను వయస్కుణ్ణి ఎండమావులనుంచి మల్పించడానికి యత్నించిన తర్వాత దేవిముఖం చూస్తాను,” అని.

నిపు.—అయ్య చెప్పినట్టు చేస్తాను.

అని నిష్క్రమించును.

నేపథ్యమున వైతాళికుడు.

ఉ. నీకును హేళికీ సరిగ నెక్కొనె గార్యభరాధికారముల్,  
లోకతమఃప్రవృత్తి ప్రజలోఁ బరిలూనము మీకృతంబునన్;  
ఏకనిమేష మాఁగును గ్రహేశ్వరుఁ డంబరమధ్యమంబునన్,  
నీకును షష్టకాలమున నీమదిచొప్పున వర్తిలం దగున్.

19

విదూ.—చెవి యొగ్గి వీడుగో వయస్కుడు, కార్యాసనంనుంచి లేచి ఇటువై పే వస్తున్నాడు. ఇతనికి పార్శ్వవర్తిని అవుతాను.

అని నిష్క్రమించును.

ప్ర వేశకము ముగిసినది.

# ద్వి తీ యాం క ము.

[అంతట ఉత్కంఠితుఁడు రాజు ప్రవేశించును, విదూషకుఁడును.]

రాజు.—

క. చూచియుఁ జూడక మున్నే, నాచిత్తము నిర్జరాంగనామణి సొచ్చెన్,  
ఏచి వలరాచపాదుషహఁ చేసిననారసంపు ద్వారమున ననన్. 20

విదూ.— ఆత్మగతము పాపము కాశిరాజపుత్రి మిక్కిలి వెత  
జెందివున్నది

రాజు.—రహస్యనిక్షేపమును కాచుచున్నావా?

విదూ.—విషాదముతో ఆత్మగతము అయ్యో! అయ్యో!  
ఆదాసి నన్ను మోసగించినది! కాకపోతే వయస్యుడు ఈలాగు అడగడు.

రాజు.—సాశంకము ఏమి? నీవు బదులు చెప్పకున్నావు?

విదూ.—ఈలాగు నీకు కూడా బదులుచెప్పనట్టుగా నేను నాలి  
కని కట్టిపెట్టుకొని వున్నాను.

రాజు.—సరి. మఱి యిప్పు డెచ్చట ఆత్మను వినోదపెట్టుకొందురు?

విదూ.—వంటయింటికి వెళ్దాము.

రాజు.—ఏ మక్కడ?

విదూ.—అక్కడ పంచవిధభక్ష్యాలని దానిదాని సంభారాలతో  
కూరుస్తూవుండడం చూస్తూవుంటే ఉత్కంఠ తీరుతుంది.

రాజు.—చిటునవ్వు నవ్వుచు అక్కడ ఈప్రీతసంవిధానముచేత  
నీవు అలరుదువు. నాకోరిక తీరునట్టిది గాదు, నాకు అచట వినోద మేల  
కలుగును?

విదూ.—నీవు ఆమహానుభావురాలికి ఉర్వశికి కంటబడినావా?

రాజు.—అయిన నేమి?

విదూ.—అయిన, ఆమె దుర్లభ అని తలవనే తలవను.

రాజు.—సక్షపాతముచేత నిట్లు పలుకుచున్నావు.

విదూ.—నీవు ఇంత చెప్పినందున నాకు కుతూహలం కలిగినది. ఏమి? ఆభాగ్యవంతురాలు ఉర్వశి నాలాగు సురూపంలో సాటిలేనిదిగా వుంటుందా?

రాజు.—మూఱవకుడా, ఆరమణిని ప్రత్యవయవవర్ణన నేయుట అశక్యమని యెఱుంగుము. మొత్తముగా విను.

విదూ.—అవధానంతో వింటున్నాను.

రాజు.—

తే. భూషణమునకు మేలివిభూషణము, ప్ర  
సాధనవిధికి మహితప్రసాధనంబు;  
అమరసుందరివపువు సొంపారెడి నుప  
మానమున కెల్ల బ్రత్యుపమాన మగుచు.

21

విదూ.—అందువల్లనే నీవు దివ్యరసానికి ఆశించినవాడవై చాతక వ్రతం గ్రహించినావు.

రాజు.—ఉత్కంఠితునికి వివిక్తముకన్న వేటే శరణము లేదు. కావున నీవు ప్రమదవనమార్గముం జూపుము.

విదూ.—ఆత్మగతము ఏమి గతి? ప్రకాశము ఇటు ఇటు పరిక్రమించి ఈదక్షిణవాయువు ప్రమదవనము పంపున ఆగంతునికి నీకు ఎదురు వస్తున్నట్లు ఒప్పుతూ వున్నాడు.

రాజు.—చూచి ఈవాయువునకు ఆవిశేషణము తగినదే ఏలన, ఆ మాధవిని నిషేకమంజులఁ జేయుచు; గొండ్లి నేరుపుచును గుండలతకు, స్నేహదక్షిణతల నెఱపుచు నీతఁడు, కామి వోలే నాకుఁ గానఁబడెడి.

విదూ. — నీయభినివేశం కూడా ఇటువంటిదే అగుగాక. పరిక్రమితకముచేత ఇదే ప్రమదవనద్వారము నీవు ప్రవేశించు.

రాజు. — నీవు ముందు ప్రవేశింపుము. ఇరువురును చొత్తురు.

రాజు. — ఎదురం గాంచి వయస్యుడా, ప్రమదోద్యానప్రవేశము నాయాపదకు ప్రతికారమని నేను తలంచితినే, అది పొరబాటు.

క. కోరితిని నేను జొరఁ బ్రమ

దారామము; గాని, శాంతి యలరదు దానన్;

బోరన జక్కర కొని పో,

నేరి కయిన శక్య మగునె యెదు రీదంగాన్.

23

విదూ. — అదేలాగు?

రాజు. —

చ. దొరకనివస్తువున్ వలచి దుండగ మైనమదీయచేతమున్,

మరు, డర లేక, మున్నె, పరిమార్చుచు నుండె; మఱిప్పు డన్ననో,

తర మిడి పాండుపత్రముల దక్షిణమారుత మూడ్ప, దోట నం

కురములఁ జూపఁ జాగినవి క్రూరత మావు లింకేమి చెప్ప నా! 24

విదూ. — ఎందు కేడుస్తావు? త్వరలోనే అనంగుడే నీయిష్టాన్ని సమకూర్చి నీకు సుఖము గలిగిస్తాడులే.

రాజు. — బ్రాహ్మణవచనమును ప్రతిగ్రహించితిని. పరిక్రమింతురు.

విదూ. — చూడవోయి నీవు వసంతావతారసూచకాన్ని ప్రమద వనముయొక్క సొంపును.

రాజు. — అంతటను చూచుచున్నాను, ఎట్లనిన నిట —

ఉ. స్త్రీసఖపాటలాగ్రములు కృష్ణము లొనిరుపాళ్లఁ గోరటల్,

కానఁగ నొ భిదోన్ముఖము గాఁగ నశోక ముపోధరాగ మై,

నూ నగు నూత్నమంజరులు నూవి రజోలవపింగళాగ్రముల్,

పూనె వసంతలక్ష్మీ సఖ, ముగ్ధకుఁ బ్రోడకు మధ్యప్రాయమున్. 25



విదూ.—ఇదే బండిగురి వెందతీగమంటపము, నీకై స్వయముగా ఉపచారములు సిద్ధపఱచిన దనే లాగ తేంట్లసమర్థంచేత రాలినపువ్వుల తోడి మణిశిలాపట్టముగలదై, నిన్ను ఎదురుచూస్తూ వున్నది కనక, దీనిని అనుగ్రహించు వయస్కుడా.

రాజు.—నీకు కుచించినట్లు చేసెదను.

విదూ.—ఇక్కడ నీవు సుఖంగా కూర్చుని, అందంపు లతలు నీ నేత్రాలను విందుగొల్పుతూ వుండఁగా, ఉర్వశిమీది నీయుత్కంఠను తీర్చుకో.

రాజు.—నిట్టూర్చి,

తే. జాతకుసుమలె యైనను శ్యామలందు  
నమ్రవిటపలయం దిది నాదుదృష్టి  
రతి భజింపద యాదేవరమణిరూపుఁ  
గన్న కారణమున దుండగము వహించి.

26

కావున నాకోర్కి తీరునట్టియుపాయము నరయుము.

విదూ.—[నవ్వి] ఓయి, అహల్యాకాముకునికి ఇంద్రునికి సచివుడు వజ్రమున్ను ఉర్వశీలాలసునికి నీకుసచివృణ్ణి నేనున్న ఇద్దఱమువెఱులము.

రాజు.—అతిన్నేహముచేత కార్యమార్గముతోఁచును.

విదూ.—ఇదె ఆలోచిస్తాను, నీయేడ్పులచేత నాసమాధిని భంగ పఱచకు. [చింతను రూపించును.

రాజు.—నిమిత్తమును సూచించి, ఆత్మగతము.

తే. సకలశశిమండలాస్యయో సాధ్యగాదు!  
ఇదియు మదనువిచేష్టిత మేమో యేమో!  
ఐనఁ బ్రార్థిత మభిముఖం బైనభంగి,  
నున్నయ ట్లుండి నిర్వృతి నొందె మనము.

27

జాతాశుఁ డై యుండును.

[అంతట ఆకాశయానమున ఉర్వశీయు చిత్రలేఖయు ప్రవేశింతురు.]

చిత్ర. — సఖి, ఎక్కడికే కారణం లేకుండానే యీ పోవడం ?

ఉర్వశి. — సఖి, అప్పుడు హేమకూటశిఖరాన తీవ్రకొమ్మచేత నా యాకాశగమనము క్షణము విఘ్నముపొందగా నన్ను పరిహసించిన దానవు, ఇప్పుడు ఈలాగు అడుగుతావేమి ?

చిత్ర. — ఏమి ? ఆరాజర్షి పురూరవునికడకు తరలినావా?

ఉర్వశి. — ఇది లజ్జచు వంచించిన నాజతనము.

చిత్ర. — సఖి, ఎవరిని మఱి ముందుగా పంపితివి ?

ఉర్వశి. — నాహృదయమునే.

చిత్ర. — అయినా చక్కగా ఆలోచించు.

ఉర్వశి. — చుదనుడు నన్ను నియోగిస్తున్నాడు, ఇకను ఆలోచన కేమున్నది ?

చిత్ర. — ఇక నేను బదులు చెప్పలేను.

ఉర్వశి. — అట్లయితే మధ్యలో విఘ్నము కలగకుండా నాకు దారిచూపు.

చిత్ర. — సఖి, భయపడకు, భగవానుడు దేవగురువు అపరాజిత యనే ఆశిఖాబంధనవిద్యను ఉపదేశించి మనలని దేవవైరులకు అలంఘనీయులనిగా చేశినాడుగాడా ?

ఉర్వశి. — అహో ! నాహృదయము దాన్ని మఱచినది !

\* (సిద్ధమార్గములోనికి వచ్చి) ఇరువురు భ్రమణము రూపింతురు.

చిత్ర. — ఇదుగో యమునతో కూడడంచేత విశేషపావనములైన భాగీరథీభగవతి నీళ్లలో తన్ను తాను చూచుకొంటూ వున్న ప్రతిష్ఠాన నగరానికి శిఖాభరణ మయిన రాజగృహమునకు వచ్చితిమి.

ఉర్వశి. — చూచి చెలీ, స్థానాంతరగత మయిన స్వర్గము అని చెప్పవలెను. ఆయాపన్న శరణ్యుడు ఎక్కడ ఉండును ?

చిత్ర — నందనవనఖండమువంటి యీ ప్రథమదవనంలో దిగి తెలుసుకొందాము. ఇరువురు దిగుదురు.

చిత్ర. — చూచి సంకోషముతో సఖి. ముం దుదయించిన చంద్రుడు వెన్నెలనుం బోలె ఇతడు ని న్నెదురు చూస్తున్నాడు.

ఉర్వశి — చూచి సఖి యిప్పుడు ప్రథమదర్శనమునకన్నా సాతి శయప్రియదర్శనుడుగా మహారాజు అవుతున్నాడు.

చిత్ర — యుక్తమే, కనుక రా, చెంతకు పోదాము.

ఉర్వశి — తిరస్కరిణిచేత దాగి ఈయనచెంతనే ఉండి విందాము గానీ, ఈయేకాంతంలో పార్శ్వవర్తియైన వయస్యునితో ఈయన ఏమి మాటలాడుతున్నాడో.

చిత్ర — నీయిచ్చప్రకారము.

అట్లు చేయుదురు.

విదూ — బియ్యోవు, ఆలోచించినానోయి నేను దొరకని ప్రియని పొందడానికి ఉపాయాన్ని. రాజు ఊరకుండును.

ఉర్వశి — ఎవతెగా నుండును ఆచెలువ, ఈయన్ని వలపుపాలు చేసి తన్ను పొగిడించుకొంటున్నది ?

చిత్ర. — ఏమి నూనుషశృత్తము నవలంబించితిని.

ఉర్వశి. — తటాటన ప్రభావంచేత తెలుసుకోడానికి భయపడుతున్నాను.

విదూ. — ఓయి, చెప్పుతున్నానుగదా ఉపాయమాలోచించితి నని.

రాజు. — అ టయిన చెప్పుము.

విదూ — నీవు స్వప్నసమాగమకారిణి యైననిద్రను సేవించు. అటుగాకపోతే ఆమహానుభావురాలు ఉర్వశియొక్క పటము వ్రాసి చూస్తూ వుండు.

ఉర్వశి. — సహర్షము లఘుసత్త్వమా, హృదయమా, ఊరడి లూరడిల్లు.

రాజు.—ఉభయమును ససిపడదు.

చ. అనయము కామునంపటకు నయ్యె సశల్యము చిత్త, మెట్లుగా  
నెనయుదు నిద్ర స్వప్నమున నిందుముఖన్ సమకూర్పునెచ్చెల్లెన్,  
కనుగొనఁ జిత్తమం దయినఁ గాంతను నోచన యైతి, నెట్లనన్,  
మునుపడి యశ్రు లుబ్బి కనుముంచెడి వ్రాత ముగింపనీయకే. 28

చిత్త.—సఖీ, నీవు విన్నావా?

ఉర్వశి.—వింటిని, కాని, హృదయానికి తనివి తీయకున్నది.

విదూ.—ఈపాటియే నా బుద్ధివిశేషము.

రాజు.—ని ట్టూర్చుచు.

చ. తెలియదో దేవభామ యతి తీవ్రము మద్భృదయాభిషంగమున్?  
తెలిసియు శక్తిచేత నవధీరణ సేయునొ నాదుకూరిమిన్?  
లలనగుటించి తద్దయు నలబ్ధఫలోదయనీరసంబులన్  
గలయికకోర్కులం బెనిచి కాముఁడు తా సుఖ మొందుఁ గావుతన్.

చిత్త.—విన్నావా?

ఉర్వశి.—అయ్యో! అయ్యో! నన్ను ఇటువంటిదాన్నిగా భావి  
స్తున్నాడు! ఇతనియెదుట బడి బదులు చెప్పడానికి అసమర్థురాలినిగా  
ఉన్నాను. ప్రభావముచేత భూర్జపత్రము నిర్మించి ఆందులో దీనికి బదులు  
వ్రాతామని కోరుతున్నాను.

చిత్త.—నాకు సమ్మతమే.

[ఉర్వశి సంభ్రమముతో యథోక్తముగావించి ఆశమ్మను వైచును.

విదూ.—చూచి ఓ యమ్మో! ఓయి బాబో! ఇదేమిటి యిది!  
పాము కుప్పసం లాగ మనయెదట పడినది?

రాజు.—చూచి భూర్జపత్రమందు అక్షరపంక్తులు.

విదూ. — కనబడకుండా ఉండి ఆమహానభావురాలు ఉర్వశి నీ మొఱి ఆలకించి సమానప్రేమను సూచించే యక్షరాలు వ్రాసి, వేళి ఉందరాదా?

రాజు. — కోరికలకు అందరానిది ఉండదు. పుచ్చుకొని చదువు కొని హర్షముతో సఖుడా! నీయూహ ప్రసన్నముగానే ఉన్నది.

విదూ. — నీవున్న ప్రసన్నుడవు అవు. ఇందులోని వ్రాత విన గోరుతున్నాను.

ఉర్వశి — బలీ, అయ్యా, నాగరకుడవయ్యా!

రాజు. — నిను చదువును.

క. సామీ, సంభావించితి, వేమని నను నీవు తెలియ, కే నటు లేనొ, అమృదితకల్పతల్పము, నీమెయి నందనసమీర మేలా యేఁచున్. 30

ఉర్వశి. — ఇప్పుడు ఏమి చెప్పునో?

చిత్ర. — తామరతూండ్లలాగ అవుతూవున్న, అవయవాలచేత చెప్పనే చెప్పినాడు గదా.

విదూ. — బలీ! ఆకలిగొన్న నాకు స్వస్తివాచనంలాగ నీకు ఓదార్పు దొరికింది.

రాజు. — ఏమి! ఓదార్పనియా వచించెదవు?

మ. అనురాగంపుసమత్త ముట్టిపడఁగా, నర్థంపులాలిత్యమున్ దనుకన్, బ్రేయసి యాయుదాహరణమున్ దానింపఁ బత్త్రంబునన్, దనరెం బో మదిరాక్షిమోమె యిది యుత్పత్తంపునామోముతో నెనుషక్తిం బయినట్టు లబ్రముగ నా కర్పించు చానందమున్. 31

ఉర్వశి — ఇందు మాప్రీతి సమవిభాగములుగా నున్నది.

రాజు. — వయస్యుడా, ప్రేళ్ల చెమరుచేత ఆక్షరములు చెడును. దీనిని ప్రేయసీ స్వహస్తమును పదిలముగా నుంపుము.



విదూ. — [కైకొని] ఏమి ఖటి ఆమహనీయురాలు ఉర్వశి నీ కోరికలకు పువ్వుచూపి పండువిషయంలో కిక్కిరిస్తూ వున్నది !

ఉర్వశి. — సఖీ, సరసకు పోవడానికి భయపడుతూవున్న నా హృదయాన్ని నేను కడుటబడ జేసుకొనే లోపల నీవు ముందుగా ఆయనకు అగపడి నాకై తగిన మాటలు పలుకవే.

చిత్త. — అట్లే అని తిరస్కరించే మాని రాజును దటిస్తాజయము జయము మహారాజునకు.

రాజు. — సహర్షము స్నాగతము నీకు కల్యాణీ,

క. చెలితోఁ గలఁబడుదానవు, చెలిఁ దేరక యంతప్రీతి నేయవు నాకు,  
అలకూడలిలోఁ జూచిన, కళిందభవ గంగ లేక కనఁబడినగతి. 32

చిత్త. — తొలుత మబ్బుబారున్న తర్వాత మెఱపుతీగానున్న గదా అగుపడును.

విదూ. — [అపవారించి] ఏమి ! ఈమె ఉర్వశి కాదా? ఆమహానుభావురాలికి సహచరియైన నెచ్చెలియా?

చిత్త. — ఉర్వశి మహారాజును శిరస్సుతో ప్రణమిల్లి విన్నవిస్తున్నది.

రాజు. — ఏమి ఆజ్ఞాపించుచున్నది ?

చిత్త. — “నాకు రక్కసునివల్ల కలిగిన యిక్కట్టులో మహారాజే శరణమాయెను. ఆ నేను నీదర్శనమువల్ల ఏచిన మన్తధునిచేత మిక్కిలి బాధపడుతూ మళ్ళీ మహారాజే కనికరించవలసినదాన్ని గా ఉన్నాను.” అని.

రాజు. — భద్రముఖ,

తే. పలికెదవు ప్రియదర్శనబాలి నీవు,  
అరయవు పురూరవసునిఁ దదర్శ మార్తు;  
మరుని కిది మాయురుపురయున్తుడి ప్రణయము  
తప్త మగునిన్తు సుఖుటంబు తప్తమునకు.

చిత్ర.—ఉర్వశిని దఱిసి సఖి, రావే, నీమీదికంటె మదనుడు ప్రియవయస్కుడిమీద క్రూరంగా వుండడం చూచి, నేను ప్రియవయస్కుని దూతినై నీకడకు వచ్చినాను.

ఉర్వశి.—తిరస్కరిచేసి తొలగించి అహో! ఎంతలో నన్ను వదలివేసితివి!

చిత్ర.—ఇక ముహూర్తములో తెలుస్తుందిలే, ఎవరు ఎవరిని వదలుతారో. ఆచారమును జరుపు.

ఉర్వశి.—లజ్జతో జయము జయము మహారాజానకు.  
రాజు —సుందరీ,

తే జయమనంగ నాదె, యేనీదుజయపదంపుఁ  
బ్రాప్తి లేదొ సహస్రాక్షుకన్నఁ బెరికు,  
ఆజయపదంబు మోదమానాత్మ వగుచుఁ  
చెలువ, నాకిప్పు డుచ్చరించితివి గాన.

34

కేలం గొని ఆమెను కూర్చుండఁ బెట్టును.

విదూ.—ఏమమ్మా! రాజు ప్రియవయస్కుడికి బ్రాహ్మణుడికి మొగ్గిక్క వేమి? [ఉర్వశి స్థితముతో ప్రణమిల్లును.  
విదూ —స్వస్తి నీకు.

[నేపథ్యమున—చిత్ర రేఖా, ఉర్వశిని వడిగొల్పు.]

తే. భరతముని యష్టరసముల నిరపు కొల్పె  
నేప్రయోగంబు మీయందు, నెలమి దానిఁ  
గనంగ లలితాభినయము దాఁ గాంక్షనేయు  
లోకపాలురును సహస్రలోకుఁ డిపుడు.

35

అందరు చెవి యొగ్గుదురు. ఉర్వశి విషాదము నటించును.

చిత్ర.—నెచ్చెలీ, దేవదూతవచనమును విన్నావా? మహారాజును సెలవడుగు.

ఉర్వశి — నాకు వాక్కు లేదు.

చిత్ర — మహారాజా, ఈజనము పరవశంగదా. అందుచేత మహారాజువల్ల అనుజ్ఞపొంది దేవతలయెడల అపరాధించక మెలగడానికి వేడుతున్నది.

రాజు — ఎట్టకేలకు వాక్కును తెచ్చుకొని మియిరువురయెడ వలికయానకు అడ్డపడువాడను గాను. ఖటియూజనుని స్తరింపవలయును.

ఉర్వశి వియోగదుఃఖమును రూపించుచు సఖితో నిష్క్రమించును.

రాజు. — [నిట్టూర్పుతో] మిత్రుడా, ఇప్పుడు కంటికి వ్యర్థతవలె.

విదూ. — ప్రత్రమును చూపగోరి ఓయి, ఇదుగో; అని సగము మాటలో, ఆత్మగతము] అయ్యో! అయ్యో! ఉర్వశీదశాశ్చర్య ముగ్నుడై నేను నాచేతులోనుంచి ప్రమాదమున ఆపత్రము జాటిపోవడం ఎఱక్కపోతిని.

రాజు — భద్రుడా, ఏమో చెప్పవచ్చితివే?

విదూ — నీవు దేహాన్ని వదలకు నీమీద ఉర్వశి గట్టిగా భావమును కట్టిపెట్టి ఉన్నది. ఆమె యిక్కడ నాటుకొన్న యనురాగాన్ని సర్పించదు.

రాజు. — నామనస్సుకూడ అట్లే తలపోయుచున్నది ఏలన తరలు నపుడు ప్రేయసి,

క. తనవశము గానిమెయితోఁ జనుచున్నామీఁద నునిచె స్వవశంబునెడన్  
స్తనకంపకృత్యలక్ష్యంపునిడుదక్రొవ్వేడియూరపులచేతబలెన్. 36

విదూ. — ఆత్మగతము ఏక్షణములో ఈయనగారు ఆభూర్జ పత్రాన్ని పేర్కొంటాడో అని నాగుండె తటతట కొట్టుకొంటూ వున్నది.

రాజు. — ఇప్పుడు దేనితో నాదృష్టిని లాలింతును? స్తరించి ఆ! ఓయి, ఆభూర్జపత్రమును తేవోయి.

విదూ.—విషాదము నటించి అయ్యో అగపడదే! ఓయి, ఆ భూర్జపత్రము దివ్యము, కనక ఉర్వశితో కూడానేపోయింది.

రాజు —మూఢుడు, అన్నిటను ప్రమాదియే. వెదకవోయి వెదకు.

విదూ.—లేచి ఇదుగో ఇక్కడ ఉంటుంది, ఇక్కడ ఉంటుంది  
అని వెదకుట నభినయించును.

[అంతట సపరివార దేవి కాశిరాజపుత్రి ప్రవేశించును.]

దేవి.—ఒసే నిపుణి కా, నీవు చెప్పితివే! 'మాణవకయ్యతోగూడ ఆర్యపుత్రుడు ఈతీగయింట ప్రవేశిస్తుండగా చూస్తే' నని, ఆమాట నిజమేనా?

నిపు.—నే నెప్పుడయినా లేనిదానిని భట్టినికి విన్నవించి ఉంటిరా?

దేవి.—అటయితే తీగలచాటున ఉండి విందాముకానీ, ఇతని నమ్మకపు సంభాషణలని; నీవు చెప్పినగుట్టు సత్యమవునో కాదో అని

నిపు —భట్టిని ఆజ్ఞాపించినట్లు.

దేవి.—పరిక్రమించి ఒసే నిపుణి కా, ఇదేమిటే పాతపేలికలాగ దక్షిణపుగాలికి ఇటే కొట్టుకొని వస్తూవుంది?

నిపు.—విభావించి భట్టిని, దొర్లడంలో పొడకట్టుతూవున్న అక్షరాలతోటిది భూర్జపత్రము సుమా యిది. ఆహా! భట్టినియందె మొనకే తగుల్కొన్నది [కైకొని] ఏమి? చదువుదనా?

దేవి —నీలోనీవు చదువుకో, విరుద్ధము కాదేని నాకు వినిపించు.

నిపు.—అట్లే చేసి భట్టిని, ఆగుట్టే అని తోస్తున్నది. భర్తను గూర్చి ఉర్వశి అల్లిన కవనబంధంగా కనపడుతూవున్నది. మాణవకయ్య ప్రమాదంమూలాన మరచేతులోపడ్డది.

దేవి.—అటయితే దానియర్థాన్ని తెలుసుకొంటాను.

రాజు మున్నుచదివినదానిని నిపుణిక చదువును.

దేవి.—ఇక్కడ ఇదే చేకానుకగా అచ్చరకాముకుని దర్శిస్తాను.  
అని పరిజనసమేతముగా తీవయింటి కరుగును.

విదూ.—ఓయి వయస్యా, ఏమిటి ఇది? ప్రమదవనము చేంగటి  
ఆటకొండ పర్యంతాన కనబడుతున్నది?

రాజు.—లేచి భగవానుడా, వసంతప్రియుడా, దక్షిణ  
మారుతుడా,

ఉ. తావికినై హరింపుము లతాసుమధూళి వసంతసంభృతం,  
బీనగ నాకుఁ గూర్చి హృదయేశ్వరిపంపుస్వహస్త భటుదే!  
ఈవహి యావిదోదముల నే మదనార్తుప్రాణ ముండు నం  
చీవ యెటుంగు దంజన హీనత మేల్పడి ప్రాణిప్రాణమా. 37

నిపు —భట్టిని, దీన్నే వెతుకుతున్నారు.

విదూ.—ఓయి, మాసిపాతూవున్న కేసరాలకాంతితోడి నెరులి  
పురిచేత మనము మోసపోతిమి.

రాజు.—ఎల్లవిధములను చెడితిని.

దేవి.—సమీపించి ఆర్యపుత్రుడా, ఆకులపడకు, ఇదుగో ఆ  
భూర్జపత్రము.

రాజు.—సంభ్రమముతో అహోదేవి! స్వాగతము దేవికి.

విదూ.—అపవారిచి ఇపుడు దురాగతము అయినది.

రాజు.—వయస్యుడా, ఇపుడు ఇందుకు ఏమి ప్రతిసేయవల  
యును?

విదూ.—నొంగసొత్తుతో దొరికిన దొంగకు ప్రతివచనం  
ఉంటుందా?

రాజు.—దేవీ, నేను దీనిని వెదకుచుండ లేదా, వేటొకదానిని  
వెదకుట యిది.



దేవి — తనసౌభాగ్యమును ప్రచ్ఛాదించడం తగినదే.

విదూ. — అమ్మా, ఈయనకు పైత్యోపశాంతి చేయగలభోజనం త్వరగా సిద్ధం చేయించు.

దేవి. — నిపుణికా, బ్రాహ్మణుడు శోభనముగా వయస్కుని ఆశ్వాసిస్తున్నాడు.

విదూ. — అమ్మా, చూడు కుటీ, పిశాచం కూడా భోజనంచేత ఆశ్వసిల్లుతుంది.

రాజు. — చూస్తున్నావా, నన్ను బిట్టు అపరాధినిగా తెలుపుచున్నావు

దేవి. — నీయం దపరాధము లేదు. నేనే ఇందులో అపరాధిని; ఏలన, నేను ప్రతికూలదర్శన నై నీయెదుట నిలుచుచున్నాను. నేటి నుండి వెళ్తాను. కోపము నటించి తరలును.

రాజు —

తే వ నగుదుఁగాక యపరాధినే త్నమింపు,  
ముదుగు సంరంభగతిని రంభోధుకాండ,  
నేన్యజన మిట్లు కోపంబు చెంది యుండ  
దాసునికి నెట్లు నిరపరాధత ఘటించు.

33

[అని పాదములం ద్రెళ్లును.

దేవి. — ఆత్మగతము మెత్తరునను దానిని నేను ఈ బలిమా  
లడంచేత ఉబ్బకుదురుగాక. కాని, నిర్దాక్షిణ్యము వహించునందుకు  
కలిగే పశ్చాత్తాపానికి వెలుస్తాను.

రాజును విడిచి పరివారముతో నిష్క్రమించును.

విదూ — శర్వానదివలె ఆప్రసన్నగానే వెళ్లినదిదేవి లేవోయి లే.

రాజు. — లేచి ఇది అనుపసన్నము గాదు. చూడు:—

తే. ఊనరసము లౌ ప్రియోక్తులు నూ తైనఁ  
బ్రియునియనునయంబు ప్రియుల కెపుడఁ  
దాఁక నేర దెదను దద్విదులకుఁ గృత్రి  
మంపుటెలుపునన్నె కెంపువోలె.

39

విదూ.—నీ కిప్పు డిది అనుకూలమే. కళ్లు కలగినవాడు ఎదట  
దీపశిఖను ఓర్వలేడు గదా.

రాజు.—అట్లుగాదు. నామనసు ఉర్వశిని తగులుకొన్నను, నాకు  
దేవియందు ఆమెప్పటిబహుమానమే కాని, నాప్రణిపాతమును అతిక్ర  
మించినది గావున నేను దేవివిషయమున ధైర్య మవలంబించెదను.

విదూ.—శ్చైర్యముమాట అటుండనీ, ఆకలిగొన్న బ్రాహ్మణుని  
ప్రాణములను కాపాడడానికి నీవు యత్నించు, స్నానభోజనాలు కానీయ  
డానికి ఇది సమయంగదా.

రాజు.—మీఁదికి చూచి పగలు సగము కడచినది.

తే. ఉలికి వేడికి నెదులి గూర్చుండు సరగ  
వలిఁ దొలఁకుతరుమూలాలవాలమందు,  
కొండగోఁగున ముకుళంపుఁగొనను దెలిచి  
లోన నిందిందిరమ్ము తా లీన మగును.

తే. క్రాగినజలంబు విడఁ దన్ని కన్నె లేడి  
గట్టునను మెట్టబామర చెట్టుఁ జేరె;  
కేళిగృహమునఁ బంజరకీర మదిగొ  
వినుము క్లాంతమై సారెకు వేడు జలము.

40

అందలు నిష్క్రమింతురు.

ద్వితీయాంకము ముగిసినది.

మి శ్ర విష్కంభకము.

[అంతట ఇరువురు భరతశిష్యులు ప్రవేశింతురు.]

ప్రథముఁడు.—చెలికాఁడా, పైలవుఁడా, మహేంద్ర మందిరమునకు పోవుచు ఉపాధ్యాయులవారు నీచేతికి ఆసనమిచ్చిరి. నన్ను గృహసంరక్షణకై నిలిపిరి. కావున నడిగెనను. గురువుగారి ప్రయోగమును దేవసభ మెచ్చుకొన్నదా?

ద్వితీయుఁడు.—గాలవా, మెచ్చుకొన్నదో లేదో చెప్పలేను. మఱి, సకస్వతి రచించిన లక్ష్మీస్వయంవరం అనే ఆకావ్యబంధంలో ఆయా రసాంతరాలలో సభ తన్మయమైపోయింది కాని,

ప్రథ — ఏమో తప్పు సంభవించినదని చెప్పనున్నావు.

ద్వితీ.—అవును, అందులో ఉర్వశి వాక్కులో పారభాటుకలిగింది.

ప్రథ.—ఎట్లు?

ద్వితీ.—లక్ష్మీవేషంలో ఉన్న ఉర్వశిని వారుణివేషంలో ఉన్న మేనక అడిగింది:—‘సఖీ, త్రైలోక్యమహాపురుషులు సకేశవులు లోకపాలురు వీరే వచ్చిఉన్నారు; ఇందులో ఎవరిమీద నీమనస్సు తగులు కొంటున్నదో చెప్పు’ అని.

ప్రథ.—తర్వాత తర్వాత?

ద్వితీ.—అంతట ఆమెనోటినుండి ‘పురుషోత్తమునిమీద’ అని రావలసిఉండగా, ‘పురుషసునిమీద’ అని వ్యాక్కు వచ్చినది.

ప్రథ — ఇంద్రియములు కానున్న దానిని అనుసరించునవి. అందుకై ఆమెమీఁద గురువు కోపగింపలేదా?

ద్వితీ.—ఆమెని ఒజ్జ శపించినారు. మఱి మహేంద్రుడు ఆమెని కనికరించినాడు.

ప్రథ.—ఎట్లు?

మి శ్ర విష్ణుంభకము.

[అంతట ఇరువురు భరతశిష్యులు ప్రవేశింతురు.]

ప్రథముఁడు.—చెలికాఁడా, పైలవుఁడా, మహేంద్ర మందిరమునకు పోవుచు ఉపాధ్యాయులవారు నీచేతికి ఆసనమిచ్చిరి. నన్ను గృహసంరక్షణకై నిలిపిరి. కావున నడిగెనను. గురువుగారి ప్రయోగమును దేవసభ మెచ్చుకొన్నదా?

ద్వితీయుఁడు.—గాలవా, మెచ్చుకొన్నదో లేదో చెప్పలేను. మఱి, సకస్వతి రచించిన లక్ష్మీస్వయంవరం అనే ఆకావ్యబంధంలో ఆమారసాంతరాలలో సభ తన్వయమైపోయింది కాని,

ప్రథ — ఏమో తప్పు సంభవించినదని చెప్పనున్నావు.

ద్వితీ.—అవును, అందులో ఉర్వశి వాక్కులో పారభాటుకలిగింది.

ప్రథ.—ఎట్లు?

ద్వితీ.—లక్ష్మీవేషంలో ఉన్న ఉర్వశిని వారుణివేషంలో ఉన్న మేనక అడిగింది:—‘సఖీ, త్రైలోక్యమహాపురుషులు సకేశవులు లోకపాలురు వీరే వచ్చిఉన్నారు; ఇందులో ఎవరిమీద నీమనస్సు తగులు కొంటున్నదో చెప్పు’ అని.

ప్రథ.—తర్వాత తర్వాత?

ద్వితీ.—అంతట ఆమెనోటినుండి ‘పురుషోత్తమునిమీద’ అని రావలసిఉండగా, ‘పురుషసునిమీద’ అని వ్యాక్కు వచ్చినది.

ప్రథ — ఇంద్రియములు కానున్న దానిని అనుసరించునవి. అందుకై ఆమెమీఁద గురువు కోపగింపలేదా?

ద్వితీ.—ఆమెని ఒజ్జ శపించినారు. మఱి మహేంద్రుడు ఆమెని కనికరించినాడు.

ప్రథ.—ఎట్లు?

# త్మ తీ యాం క ము.

[అంతట కంచుకి ప్రవేశించును.]

కంచుకి —

ఉ వేకువప్రాయమం దనుభవింపుదు రెల్లకుటుంబు లర్థముల్,  
తోకములం దనంతరము ద్రోచి భరంబు భజితు రొకటన్;  
మా కయినన్ శరీరమును మాల్చుచు నిచ్చలు వార్ధకంబునన్  
బైకొను నేవ యంచుఁ జెఱ! పైదలులం దధికార మక్కటా! 41

పరిక్రమించి నియమస్థురాలు కాశిరాజపుత్రి నన్ను ఆదేశించి  
నది ఏమనగా—“నేను వ్రతము గొలువేర్చుకొనుదాననై అలుక ఉజ్జగించి  
నిపుణికముఖముగా మహారాజును పూర్వము వేడియున్నాను. దానినే  
నీవు నామాటవలన విన్నవింపుము.” అని. నేనును ఇప్పుడు సంధ్యాజాప్య  
మును ముగించుకొన్న మహారాజును చూచెదను. పరిక్రమించి, చూచి,  
రాజభవనమందు దివసావసానవృత్తాంతము రమణీయముగదా. ఎట్లన,  
నిచట,—

మ. నిలుచున్ మల్లినయట్లు మన్నిగడన్ నిద్రాలసంబుల్ శిఖుల్,  
వలభుల్ భాసీలు జాలధూపములచే బారానతాఢ్యక్రియన్,  
బలిపుష్పాంచిత మైనతావులను బ్రజ్వాలంబున్ సాంధ్యమం  
గళదీపంబులఁ బఱతు రాచరణనిక్తల్ వృద్ధ లంతఃపురన్. 42

నేపథ్యమువై పుచూచి అహో మహారాజు ఇట్లే వచ్చుచున్నాడు.

తే. చుట్టురాఁ గరదివ్వెలఁ బట్టి కేల

మాదిగవుటాండ్లు గొలిచి రా, నొప్పు నితఁడు,



కొండగోగులు తటములనిండఁ బూన,  
జట్టుపలుపోమిఁ జరియించుశైల మనఁగ.

43

ఈయనను దృష్టిపథములో నిలిచి ఎదురుసూచెదను.

[అంతట యథానిర్దిష్ట, డు రాజు ప్రవేశించును, విదూషకుఁడును.]

రాజు. — ఆత్మగతము.

తే. పనులలోఁ జొచ్చి యుత్కంఠ వెనుక కుంచి  
పవలు గడపితి నంతగా బాధపడక,  
అకలితవి నోదమై దీర్ఘ యామ మగుచు  
నొంచురాతిరి నెట్లు వేగించువాడ.

44

కంచుకి — సమీపించి జయము జయము దేవరకు దేవేరి విన్న  
వించుచున్నది: — “మణిహర్ష్యము మీఁద చంద్రుఁడు ఎ. తయు మనోహ  
రముగా నగపడును. అచట సన్నిధియొసంగు దేవరతోఁగూడ రోహిణి  
సంయోగము దాఁక ఎదురు చూచుచుండఁ గోరుచున్నాను” అని.

రాజు. — ఆర్యుఁడా, లాతవృథా, దేవితో ‘నీయిచ్చ’ అని విన్న  
వింపుము.

కంచు. — వలినవారి యాజ్ఞ. [అని నిష్క్రమించును.

రాజు. — వయస్యా, దేవేయారంభ మిది, ఏమి పారమార్థిక  
ముగా వ్రతము నిమిత్తమే అగునా?

విదూ. — ఓయి నాకు తోస్తుంది. దేవిగారు పశ్చాత్తాపం పొంది  
నదై నీప్రణిపాతపు ఉల్లాసునాన్ని వ్రతమిషచేత తుడిచివెయ్యడానికి  
కోరుతున్నది. అని.

రాజు. — ఉపపన్నమునే నీవు చెప్పితివి. అట్లే గదా.

క. ప్రణతిఁ లంఘించి తొలి

వెనుకం దాపంబు నొంది వినిగూఢముగా

ననునయము లొసఁగి ప్రియునికి  
మనస్వినులు మాన్పికొండు మదిలోనిత్రుణ్ణి.

45

కనుక మణిహర్తృ యముమీఁదికే మార్గము చూపుము.

విదూ. — ఇటు ఇటు గంగాతరంగాలలాగు శోభిస్తూవున్న యీ  
స్ఫటికమణిమెట్లమీదుగా ప్రదోషావసరమణియాన్ని మణిహర్తృఁని  
ఎక్కవయ్యా.

రాజు. — నీవు ముందుగా ఎక్కు.

అందలు మె క్లెక్కుట నభినయింతురు.

విదూ. — [చూచి] ఓయి చంద్రోదయం కానున్నది. కనుకనే చీకటి  
వదలుతున్న తూర్పుదిక్కు మొగము వెలుతురుచేత సొంపెక్కుతూవుంది.

రాజు. — నీవు సరిగానే చెప్పితివి.

ఆ. ఉదయతటిమలుఁగున నున్నయిందుని కాంతి  
తమము నచటనుండి దవ్వు తలుమఁ,  
గుంతలములు దీర్చుకొన్న తీరున నాదు  
కనుల నిం ద్రదిజ్ఞుఖంబు తనుపు.

46

విదూ. — హీహీ! ఓహో! ద్విజాతులతే డితడు కలకండమోద  
కపుసిరిగలవాడు ఉదయించినాడు.

రాజు. — స్థితముతో ఉరపరాయణునికి ఎల్లయెడలను తిండి  
మీఁదనే లోకము. చేతులు మోడ్చి ప్రణమిల్లి భగవంతుఁడా,  
యామినీరమణా! —

తే. సాధువులక్రియకై నీవు సవిశేష జొత్తు,  
సుధ యొరఁగి తనియింతువు సురలఁ బితల,  
రేలు పర్వెడుతమము వారింతువయ్య,  
గిరిశచూడాహితాత్మ, మృక్కెదను నిన్ను.

47

అని లేచును.

విదూ.—బ్రాహ్మణునినోటితో పలుకుచున్న నీపితామహునిచేత  
అభ్యనుజ్ఞాతుడవై నీవు ఆసనపరిగ్రహం చెయ్యి, నేనున్న సుఖాసీనుడ  
నౌతాను!

రాజు.—అట్లే విదూషకునిమాట నంగీకరించి కూర్చుండి పరి  
జనముం గాంచి పట్టపగలుగా వెన్నెల గాయుచుండఁగా దివ్యిటీ లేల?  
చెలువలారా, మీరు విశ్రమింపుఁడు.

పరిజనము.—వీలినవారియాజ్ఞ. అని నిష్క్రమింతురు.

రాజు.—చంద్రునిం గాంచి వయస్యుఁడా, ఇక నొక ముహూ  
ర్తమునకు దేవి వచ్చును. కనుక ఏకాంతమున నాయవస్థను వచిం చెదను.

విదూ.—ఎందుకూ? అగపడు తూనేవున్నది అది. అయినాగాని,  
అటువంటి యనురాగం చూడగా ఆసముడిచేత ఆత్మను నిలుపుకోవడం  
శక్యమే.

రాజు.—అట్లే ఇది. కాని, నామనస్సులోని యభితాపము కడి  
దిగా నున్నది.

ఆ. విషమశిలలచాలు వేగంబునుడిపిన

యేటిజాలు వోలె నింతితోడి

పొందు విఘ్ననిహతిఁ బొందినకతమున

శతగుణత్వ మొందు స్వాంతశయఁడు.

48

విదూ.—అంగములు క్రుస్సిపోవుచున్నను అధికంగా శోభిస్తు  
న్నావు. అందువల్ల నీకుప్రియాసమాగమము చెంతనే ఉన్నదనితలుస్తాను.

రాజు.—నిమిత్తమును సూచించి వయస్యా,

క. గురుశోకాతురు నన్ను

నెరకోర్కులు గొల్పునుడుల నీ వెటులొ యటుల్

కర మాశ్వాసించు బలే!

స్ఫురణములక దక్షిణంబు భుజమిది మిత్ర.

49

విదూ.—బ్రాహ్మణునివచనం తప్పదు గదా.

రాజు సప్రత్యాశముగా నుండును.

[అంతట అకాశయానమున అభిసారికావేష ఉర్వశియు,

చిత్రలేఖయు ప్రవేశింతురు.]

ఉర్వశి.—[తన్ను తాను చూచుకొని] సఖి చిత్రలేఖా, అల్పాభరణభూషితము నల్లని వీణాముతోడి యాయభిసారికావేషము నీకు అందగిస్తూ ఉన్నదా?

చిత్ర.—నర్జించడానికి నాకు వాగ్విభవము లేదు. ఇట్లు తలుస్తున్నాను, నేను పురూరవుణ్ణి అవుమచు గాక, అని,

ఉర్వశి —సఖి, మదనుని ఆన నీకు, నన్ను శీఘ్రంగా ఆసాదగుని యింటికి కొనిపో మ్మని.

చిత్ర.—ఇదుగో, మలిచినకైలాసశిఖరంలాగ ఒప్పుతున్న ప్రియమిత్రుని భవనాన్ని దఱిసితివి.

ఉర్వశి.—అబ్బేతే, ప్రభావంచేత తెలుసుకోవే ఆయన నాహృదయచోరుడు ఎక్కడ ఉన్నాడో ఏమి చేస్తున్నాడో.

చిత్ర.—ధ్యానించి, అత్తగతము కానీ, ఈమెను కొంచెము అడిస్తాను. ప్రకాశము సఖి, ఈయన మనోరథప్రాప్త మయిన ప్రియాసమాగమసుఖాన్ని అనుభవిస్తూ ఉపభోగక్షమమైన ప్రదేశంలో ఉన్నాడు. [ఉర్వశి విషాదము నటించును.

చిత్ర.—ఓసీగోలా, ప్రియాసమాగమానికి వేతేదంత యేమున్నది?

ఉర్వశి.—[ఊటబిలి] అదక్షిణము చాయెడ సందేహపడినది.

చిత్ర —చూచి వీడుగో మణిహర్త్యముమీద వయస్యకూత్ర సహాయుడు రాజుర్ని. రా మఱి అతనిని సమీపింతాము.

[ఇరువురు దిగుదురు.

రాజు.—వయస్కుడా, రాత్రితోఁగూడ మదనబాధ పేర్చుచున్నది.

ఉర్వశి.—అర్థము బయలుపడని యీవచనంచేత నాగుండె తల్లడిల్లుచున్నది. అగడకుండియే విందాముగాక మన సంశయము తీరిందాకా, వీరినమ్మకపు నుడువులు.

చిత్ర.—నీ కిచ్చయినట్లు.

విదూ.—ఓయి అమృతము లీనుతున్న యీచంద్రపాదాలని సేనించు.

రాజు.—వయస్కుడా, ఈవ్యాధి, యిట్టి సాధనములకు కుదురునది గాదు చూడు:—

చ. సుమశయనంబు నూతనము, సోమునినిండుమరీచిపిండు, దేహమున నలందుచందనము, నచ్చపుముత్యపుఁజే, ర్లివన్నియుఁజ్జమములు గావు నామనసిజాతరుజ్జ గుదియింప; శక్త యాయమరియునుఁ—

ఉర్వశి.—మఱి యన్య ఎవతె?

రాజు.—

వివిక్తమున వ్యాప్రియమాణము తత్కథాళియుఁ.

50

ఉర్వశి.—హృదయమా, నన్ను వదలి ఇతనిం గూడినందుకు ఫలమును నీవు ఇప్పుడు అనుభవించితివి.

విదూ.—అవును. నేనున్న మిష్ట మయిన లేడిమాంసం తివదొరకనప్పుడు దానిని వేడుతూ కీర్తిస్తూ ఊరిడిల్లుతాను.

రాజు.—ఇది నీకు ఘటించును.

విదూ.—నీకున్న అది త్వరలోనే ఘటించును.

రాజు.—సఖుడా, ఇట్లు తలంచెదను.



చిత్ర.—ఓసీ! అసంతుష్టు కాలా, విను.

విదూ.—ఎట్లు?

రాజు.—

క. ఆయింతి తేరికుదుపున

కై యేయియంస మొత్తె నాత్మాంసముచే,

నాయంగ మిది యొక్కడె నా

కాయమునఁ గృతార్థమా, మిగత భర మిలకున్.

51

చిత్ర.—ఇప్పుడు తామసింప నేల?

ఉర్వశి.—తటాలునఁ దఱిసి సఖి, నేను దరిసి ఎదుర నిలిచినా  
మహారాజు ఉదాసీనుడుగా నున్నాడే?

చిత్ర — స్థితముతో మరీ వేగిరముచేత తిరస్కరిణిని తొల  
గింప వైతివి.

నేపథ్యమున

భట్టిని ఇటు, ఇటు.

అందఱు చెవి యొగ్గుదురు. ఉర్వశి సఖితోఁగూడ విషాదము చెందును.

విదూ.—ఓహో! వచ్చినది దేవి! కనక వాచయముడవుగా వుండు.

రాజు — నీవును గుట్టు దాచి యుండుము.

ఉర్వశి — సఖి, ఇపు డేమి చేతాము?

చిత్ర — దిగులు పడవద్దు, మనము మఱిగియున్నాము. రాజుర్ని  
పట్టపుదేవి ఉపవాసవ్రతకృతగా కనబడుతున్నది. కనక ఈమె యిక్కడ  
చాలాసేపు ఉండదు.

[అంతట ఔపహరికహస్తపరిజన దేవి ప్రవేశించును.]

దేవి.— పరిక్రమించియు చూచియు ఒసే, నిపుణేకా, వీడుగో  
భగవానుడు చంద్రుడు, రోహిణింగూడి అధికంగా శోభిస్తున్నాడు.

చేటి — నుజి దేవితో గూడితే భర్త విశేషరమణీయుడుగాడా?

శుక్రిక్రమించును.

విదూ.— చూచి ఓయి నాకు స్వస్తివాచనం ఇస్తుందో, కాక, నీకు వ్రతమిషచేత రోషము మాని ప్రణిపాతలంఘనాన్ని తుడిచివేసుకో గోరి యున్నదో, ఏటుగను, గాని, ఇప్పుడు నాకండ్లకు శుభదర్శనగా ఉన్నది దేవి.

రాజు.— స్థితముతో ఉభయమును ఘటిల్లుచు. అయినను నీవు పిమ్మట చెప్పితివే అది నన్ను గుఱించినదిగా తోచుచున్నది. ఏలన ఈ మహనీయురాలు—

ఉ. ధౌతదుకూలయుగ్మమును దాలిచి మంగళమాత్రభూషయై,  
పూతము లైనలేగటిక మోసులఁ జూర్ణకచాళిఁ జెర్వియున్  
చేతములోనిగర్వ మపచిత్యపదేశమునన్ ద్యజించియున్  
గాతరశేత్ర నాపయిని గన్నప్రసాదముఁ దెల్పు సేననే

52

దేవి — తఱిసి జయము జయము ఆర్యపుత్రునికి.

విదూ.— దేవిగారికి స్వస్తి.

రాజు — దేవికి స్వాగతము.

ఆమెను చేతఁబట్టి కూర్చుండఁబెట్టును.

ఉ. శి — సఖ, ఈమె దేవీశబ్దముచేత ఉపచార మొందుట యుక్తమే. తేజులో శచికి ఏమాత్రము తక్కువపడదు.

చిత్ర — బలి, అశూయావిముఖుఁగా పల్కితివి

దేవి.— ఆర్యపుత్రుని పురస్కరించుకొని నే నొకానొక నోము నోచవలసి ఉన్నది. అందుకై ముహూర్తమునేపు ఆకను సహింపవలెను.

రాజు.— అట్లనవలదు. ఇది ఆక యెట్లు? అనుగ్రహము గదా.

విదూ — స్వస్తివాచనము కలదై న యిటువంటి నిర్బంధము తరుచుగా కలుగునుగాక.

రాజు.—దేవి జీసెడి యీనోము పే రేమి ?

దేవి నిపుణికిం గాంచును

నిపు.—దేవరా, దీనిపేరు ప్రియానుప్రసాదనము.

రాజు.—దేవిని చూచి అట్లేని.

తే. గాత్రమును బిసమ్మదువు నకారణముగ  
నీవ్రతముచేతఁ గల్యాణి యేల పాడ్చి ?  
చాఁచు నెవఁడంజలిని నీప్రసాదమునకు  
ననునయింతువె యాదాసజనుని నీవు ?

53

ఉర్వశి —ఈమెయందు ఇతనికి బహుమానము మిక్కిటంగా  
నున్నది.

చిత్ర.—ఓసిబేలా, ప్రేముడి ఒరులపా లయినపుడు నాగరకులు  
అధికంగా దాక్షిణ్యము చూపుతారు.

దేవి.—సస్తితముగా వుంటి యీనోము నోచడంవల్ల ఈప్రభా  
వము ; ఏమన, ఆర్యపుత్రుడు ఈపాటియేని పక్కరించినాడే.

విదూ.—ఊరకొవయ్యా! మందిమాటను నిరాకరించగూడదు

దేవి.—పిల్లలారా, పూజార్తవ్యాని తెండి, వణివార్త్యమం  
దున్న చంద్రపాదములను పూజిస్తాను.

పరి.—ఇదుగో, గంధము పువ్వులు లోనైన యుపహారము.

దేవి.—నాట్యమున గంధపుష్పాదులతో చంద్రపాదములను  
అర్పించి ఒసే, ఈయుపహారమోదకాలని మాణవకయ్యాకు సమర్పించండి.

పరి.—దేవియాజ్ఞ, మాణవకయ్యా, ఇదుగో ఇది నీకు.

విదూ.—మోదకాలపల్లెరముం గైకొని అమ్మా, నీకు స్వస్తి.  
నీయుపవాసము బహుఫలము అగుగాక.

దేవి.—ఆర్యపుత్రుడా, ఇటు.

రాజు —ఇదే ఉన్నాను.

దేవి — నాట్యముచే రాజును పూజించి, చేమోడ్పుతో మొక్కి. ఇదుగో నేను ఈ దేవతాదంపతులను రోహిణీహరిణాంకులను సాక్షి కరించి ఆర్యపుత్రుని అనుప్రసన్నుని చేస్తున్నాను. ఇది మొదలుకొని ఏ చెలువను ఆర్యపుత్రుడు వేడునో, ఎవతె ఆర్యపుత్రుని సమాగమానికి ఉద్విగ్నూరుతుందో, ఆచెలువతో నేను ప్రేమబంధముతో వర్తింప వలయు నని.

ఉర్వశి—అహో! ఈకూటకు అభిప్రాయమేమో ఎఱుగకున్నాను. నాకు మఱి హృదయము విశ్వాసముచేత విశదమైనది.

చిత్ర.—సఖ, మహానుభావురాలు పతివ్రత నీకు అనజ్ఞ యిచ్చింది, ఇక నిర్విఘ్నంగా నీకు ప్రియసమాగమం కలుగుతుంది.

విదూ.—[అపవారించి] చెయి తెగిన చెంబడివాడు చేప తప్పించు కొనిపోగా 'ఇందువల్ల నాకు ధర్మం కలుగుతుంది' అని చెప్తాడు. ప్రకాశము అమ్మా, ఏమి నీకు అట్టి ప్రియుడా ఈదొడ్డవాడు?

దేవి — మూర్ఖా, నేను నాసుఖమును మానుకొని ఆర్యపుత్రుని సుఖతశరీకుని చేయడానికి కోరుతున్నాను. అందువల్ల తెలుసుకో ప్రియుడో కాడో అని.

రాజు.—

క. ఈగల నొండొక తెకు, నై, కోగల వీదాసు నీవు కొమ్మ; యటైనక,  
నేఁ గా నట్టిఁడ నెట్టిని, గాఁ గొంటివొ నను నకాండకాతరమతి వై.

దేవి.—అవుదువో కావో, ఉద్దేశించిన ప్రకారము ప్రియాను ప్రసాదవ్రతము నెఱవేఱినది. పిల్లలారా రండి వెళ్దాం. దేవి తరలినది.

రాజు.—ప్రేయసీ, ఇపుడు నన్ను వదిలిపోయేదేని నేను ప్రసాదితుడను గాను.

దేవి.—ఆర్యపుత్రుడా, నే నెప్పుడు నియమమును ఉల్లంఘించిన దాన్ని కాను.  
[దేవి సపరివార నిష్క్రమించును.]

ఉర్వాశి.—సఖీ, రాజర్షి ప్రియకళత్రుడు, మఱి నేను హృద  
యాన్ని ఆపుకోలేక ఉన్నాను.

చిత్ర.—అయితే, నీవు నిరాశవై నివర్తిస్తావా?

రాజు.—[ఆసనముం బొంది] వయస్యా, దేవి దూరముపోయి  
యుండదు.

విదూ.—చెప్పదలచుకొన్న మాటను జంకు లేకుండా చెప్పు.  
రోగము అసాధ్యమని వైద్యుడు రోగిని విడిచి వేసినట్లు, నిన్ను ఆ  
యిల్లాలు స్వచ్ఛందవర్తినిగా వదలివేసింది.

రాజు.—మఱి ఉర్వాశి యే మయినా—

ఉర్వాశి —కృతార్థురాలు అగునా!

రాజు.—కుశకము

తే. లీనయై యందెరవళిమాత్రాన నాదు

వీనుదోయికి విందుగావించునొక్కొక్క ?

వెనుక కల్లన వచ్చి నావీక్షణములఁ

ముగ్ధకరపంకజములతో మూయు నొక్కొక్క ?

తే హర్మ్యతలమున నిచటఁ దా నవతరిల్లి

మలసి మందాక్షమందాయమాన యగుచు

నడు గడుగు గాఁగఁ బెట్టించి గడుసుఁజెలియ

బలిమిఁ దేర నాకడకుఁ దా వచ్చునొక్కొక్క ?

55

ఉర్వాశి?—సఖీ, ముందుగా, ఇతని యీకోరికను తీరుస్తాను.

వెనుకకుఁ జోయి తేనికన్నులను మూయును.

చిత్ర లేఖ విదూషకునికి సన్న నేయును.

రాజు.—స్వర్గ రూపించి చెలికాఁడా, ఈవరారోహ నారాయ  
ణునితోడనుండి జనించినట్టిది.

విదూ.—నీవు ఎట్లు తెలిసికొంటివి ?



రాజు.—ఇందు తెలియని దే మున్నది ?

క. స్థరశరజర్జరితం బీ  
శరీర మింక నెవతెచేతిస్పర్శకుఁ దనియన్!  
హరిణాంకాంశువులకుబలెఁ  
దరణికిరణములకుఁ గలువ దాల్చుదు తనువున్.

56

ఉర్వశి — చేతుల నెడలించి లేచి కొంచెము ఆవలికి జరిగి  
జయము జయము మహారాజుగారికి.

రాజు.—సుందరీ, స్వాగతము.

[తనతో ఏకాసనమందే కూర్చుండఁ బెట్టును.

చిత్ర.—వయస్యునికి సుఖమా ?

రాజు.—నిశ్చయముగా సమకూడినది.

ఉర్వశి.—సఖ, మహారాజును దేవి యిచ్చినది, అందువల్ల ప్రణ  
యినవలె ఈయనతో శరీరసంపర్కం పొందితిని; అంతేగాని నాయందు  
సౌభాగ్యగర్వాన్ని సమర్థించకు.

విదూ.—ఏమి! ఇక్కడనే మీకు పొద్దు కుంకినదా?

రాజు.—ఉర్వశిని చూచి

క. దేవి యొసంగిన దనియే

యీవపువున వ్యాపృతిన్ వహించెదవేనిన్,  
ఏవారియనుమతంబున

నీవు తొలుత మ్రుచ్చిలించి తీహృదయంబున్ ?

57

చిత్ర.—వయస్యా, ఈమె చెప్పగల ఉత్తరము లేదు. ఇప్పుడు  
నావిన్నపము నాలకించు.

రాజు.—అవహితుడను.

చిత్ర — వయస్యుడా, ఆమనితల్వార వేసవిలో నేను సూర్య భగవంతుని ఉపాసించవలశివున్నది. కనక ఈనాప్రియసఖ స్వర్గాన్ని స్మరించకుండా వుండేలాగు వయస్యుడు చేయవలెను.

రాజు. — కల్యాణి.

తే. వర్ణ సాతీతసౌఖ్యమై వటలు దివము,  
దాని మటపింప నెవ్వఁడు దంట యగును ?  
ఈరమణి కైన వినుమీ పురూరవుండు  
దాసుఁ డగుఁ దావనన్యసాధారణుండు.

58

చిత్ర — అనుగృహీత నైతిని. సఖ ఉర్వశీ, అలందురక నన్ను వీడ్కొల్పుము.

ఉర్వశి. — [చిత్ర లేఖను కౌగిలించి సఖ, నన్ను మఱవకుమా.

చిత్ర. — స్థితముతో వయస్యునితో కూడిన నిన్నే నేను అట్లు వేడుకోవలసినదానను. [అని రాజునకు బ్రణమిల్లి నిష్క్రమించును.

విదూ. — ఆహా! కోరిక తీరడంచేత నీవు వర్ధిలుతున్నావు.

రాజు. — ఎంత వర్ధిల్లుచున్నా ననఁగా, చూడు.

శా. నాకే కాలపవారణం బిడ దటుల్ నానావనీరాజ చూ

డాకలోజ్జ్వలరత్న భాసీపదపీఠాస్తాధిరాజ్యంబు దాన్,

ఈకం జేక్షణపాదపీఠముననే నేకాంతసేవాకృతి

శ్రీకిం బాత్రమ నొట యెట్టిదునొ పూర్తి జెందుధన్యత్వమున్. 59

ఉర్వశి — ఇంతకన్న ప్రీయతరము పల్కుడానికి నాకువిభవంలేదు.

రాజు. — [ఉర్వశిని కేలఁ బట్టి ఆహా! ఈస్థితలాభ మనఁగా విరుద్ధములు పెరుగుట గదా.

శా. ఆపాదంబులె యైందవంబులు పరాహ్లాదం బిడున్ మేనికిన్,

ఆపాష్పేషవభాణసంతతులె పెల్లానంద మొందించెడిన్,

వీపుం జూపుచు నేది యేది మును వన్నేఁచెన్ సఖి; యిష్ట దే  
ప్రాపయ్యెన్ నినుఁ గూడ నా కనునయ ప్రాప్తంబువోలెన్ వెసెన్.

ఉర్వశి. — విలంబముచేత ఆర్యపుత్రునియెడ అపరాధిని నైతిని.

రాజు. — కాదు అట్లు గాదు.

తే. ఎట్టకేలకుఁ గృచ్చాగ్ని నెససినట్టి, సుఖమె రసవత్తరంబయి శోభఁజెందు  
వడకుసోలినకటిని నిర్వాణ మొసఁగు, జెట్టునీడ నరునకువి శేషముగను.

విదూ. — ప్రదోషరమణీయ మైనచంద్రపాదాలని నేవించినావు  
ఇప్పుడు నీకు పడకటిల్లు చేరడానికి సమయము.

రాజు — అ టయిన, నీరఖికి మార్గము చూపుము.

విదూ — అవ్వా, ఇటు ఇటు అని పరిక్రమింతుడు

రాజు. — ఇది ఇప్పుడు నాప్రార్థన.

ఉర్వశి — ఏ మని ?

రాజు. —

ఆ. శతగుణితయుఁ బోలె జరిగె మున్ను త్రియామ  
యనుపగతమనోరథునకు నాకు,  
అట్లై జరుగునేని యంభోజపత్రాక్షి  
నీసమాగమమున నేను గృతిని.

6

అని అందఱు నిష్క్రమింతురు

తృతీయాంకము సమాప్తము.

క. అనుఁగుసఖఁ బాసి వనటన్

బనవు సఖియుక్త హంసి వ్యాకులమతియై,

ఇనకరసంస్పర్శకు వి

చ్చిననెత్తామరలకొలనిసీమలయందున్.

౧

అని చిత్ర లేఖాసహజన్యల ప్రావేశికి ఆక్షిప్తిక

[అంతట విమనస్క చిత్ర లేఖయు సహజన్యయు ప్రవేశింతురు.]

చిత్ర లేఖ ప్రవేశాంతరమున ద్విపదికతో దిక్కులుసూచి

గేయము

సఖ కనఁబడనియంత,

సరసునఁ గ్రందిలు వంత,

అశ్రులు వెల్లువ గాఁగ,

హంసీయుగము మది గ్రాఁగ.

౨

సహజన్య. — సఖ, చిత్ర లేఖా, వాడిపోతూవున్న నూలు తేకుల తామర పూవులాగు ఉన్న నీముఖంయొక్క ఛాయ నీ హృదయంలోపలి అస్వస్థతని తెల్పుతున్నది. నీదుఃఖానికి కారణమేమో చెప్పవే నీతో సమదుఃఖను కాగోరుతున్నాను.

చిత్ర. — సఖి, సహజన్యా! అచ్చరలవంతువరుసను ఇక్కడ సూర్య భగవంతునికి పాదములనేవ నేను చేయవలశివున్నాను అందుచేత ఉచ్చికి కోసము అధికంగా ఉత్కంఠితురాలి నై యున్నాను.

సహ. — ఎటుగుదును మీయనోన్యన్యప్రేమను. తర్కాత తర్కాత?

చిత్ర. — అంతట ఈదినములలో దానివృత్తాంత మేమో అని సంయమమున చూడగా అత్యాపితము కనబడినది.

సహ. — [ఆవేగముతో] ఏలాగు ?

చిత్ర — ఉర్వశి రాజ్యభారమును మంత్రులమీద ఉంచిన రతి సహాయుణ్ణి ఆ రాజర్షిని తోడుకొని విహారార్థమై గంధమాదనవనానికి వెళ్ళినది.

సహ. — అటువంటిస్థలములలో కలిగేది ఏదో అదేగదా సంభోగ మనగా తర్వాత తర్వాత ?

చిత్ర — అక్కడ మిన్నేటి యిసుకడిన్నెలలో శ్రీశిస్తూ వున్న ఉదయవతి అనే విద్యాధరకన్యకను ఆ రాజర్షి తేరి చూచివాడని ఉర్వశి అలిగినది

సహ — సరే మిక్కుటమైన ప్రేమకు సహనముండదుగదా. తర్వాత తర్వాత ?

చిత్ర — అంతట, కాంతుడు ఎంత బతిమాలుకొన్నా మెత్తబడక ఉపాధ్యాయశాపహతహృదయ యై స్త్రీలు చొరరానిదైన కుమార వనం చొచ్చినది. చొచ్చినవెంటనే కారణాంతరముచేత ఈమెరూపము తీగగా మారిపోయినది.

సహ. — నిధికి అసాధ్యములేదు. అటువంటి అనురాగానికి ఆకస్మికంగా ఇటువంటి యీయనర్థపరిణామము! ఇప్పుడు ఆ రాజర్షి యవస్థ యేమి ?

చిత్ర. — ఆయన ఆకాశలోనే ప్రియతమను వెతుక్కొంటూ రేయింబగళ్లు గడుపుతూ వున్నాడు; వీతరాగులకుకూడా ఉత్కంఠను కలిగించే యీ మేఘోదయంచేత అనర్థముపా లయి పోయ్యేది.

[అనంతరమున జంభలిక]

[గేయము]

సఖి కనబడనియంత,  
సరసున గ్రుందిలు వంత,



అశ్రులు వెల్లువ గాఁగ,  
హంసీయుగము మది గ్రాఁగ.

3

సహ. — సఖి, అటువంటి ఆకృతివిశేషములు చిరకాలము దుఃఖ  
భాజనములు కానేరవు. తప్పకుండ ఏదో అనుగ్రహరూప మైననిమి  
త్తము వారికి సమాగమకారణమవుతుంది. రా మరి, పొడువనున్న  
ప్రొద్దువేల్పును నేవెంతాము.

[అనంతరమున ఖండధార]

గేయము.

చింతావిదూనమానసయై  
స్నిగ్ధాదర్శనలాలసయై  
వికచపద్మాంచితనీరమున  
విహరించు హంసి కాసారమున.

[అని నిష్క్రమింతురు.

ప్ర వేశకము ముగిసినది.

# చ తు ర్థాం క ము.

[గేయము]

క. కరిపతి సొచ్చె వనిఁ బ్రీయా  
విరహోన్మాదంబువలనివికృతిఁ దెలుపుచున్  
తరుపతితకిసలయసుమో  
త్కరమండిత మగుచు భూరికాయ మ్మొప్పున్.

౫

[అని పురూరవుని ప్రావేశికి ఆక్షిప్తిక.]

[అంతట ఉన్న త్తవేషుఁడు రాజు ప్రవేశించును.]

రాజు.—అ! ఓరిపాపిష్ఠా రక్కసుఁడా, నిలునిలు. నాప్రేమసిం  
హిని యెట కేఁగెదవు? అ! కొండకొమ్మునుండి మింటి కెగసి నామీఁద  
నాణాలు కురిపించుచున్నాఁడు బెడ్డ కైకొని కొట్టుటకు పరు విడుచు,  
అనంతరము ద్విపదికచే దిక్కులు సూచి

[గేయము]

స్వాంతము సకి వగయేర్చున్, సరసిఁ దాఁ జట్టుప లార్చున్  
అశ్రుపూరితనయనుండై, హంసతరుణుఁడు దీనుం డై.

౬

[పరికించి]

మ. ఇది సన్నద్ధము నూత్న వారిదము, గాఁ డింద్రారి గర్వాంధుఁ డి;  
య్యది యింద్రాయుధ మానుగాని; శ్రవణాంతాకృష్టమావిల్లు గా;  
దిది యాసారము గాని, ముల్కితతి గా దీహైమకామభ నా  
హృదయాధీశ్వరియైన యుర్వశియుఁగాదే, శంప యా నక్కటా! ౭

[అని మూర్ఛిల్లిపడి ద్విపదికచే లేచి నిట్టూర్చి

క. మదిరేక్షణను హరించెన్, మదమున రక్కసుఁ, శనుచు భ్రమంబడితిని నే,  
నది సూడ గ్రొమ్మెలుఁగుఁదీవ దళ త్రళలాడ వ్రబ్బు వర్షించెడినే. ౭

[అలోచించి] రంభోరువు ఎటకేఁగియుండును ?

మ. కినుకన్ శక్తత దిచ్చుమో మయినదో? కిన్కం జీరం బూనదే;  
చనెనో నాకముఁగూర్చి నాయెడఁ గడున్ స్వాతంబు భావార్ద్రమా;  
కొని పో నాయెదురన్ దెగింపుదురె రక్షోవీరు లైన్ సఖన్ ?  
కనుకజ్జై ప్రియ యత్తమిల్లె! నిటులున్ గారెంతువే దైవమా! ౮౩

[అని ద్విపదికచే దిక్కులం గాంచి, నిశ్వాసముతో] [అత్రువు  
లతో] దైవము విపరీతమయినవారికి దుఃఖమువెంట దుఃఖము సంభవిం  
చును ఎట్లనః—

ఆ. వచ్చె నిపుడె నాకుఁ బ్రాణనాయకతోడ  
నోపరానివిరహతాపభవము,  
అభినవాంబుధరము లాతపద్ధిన్ నడంప  
హితము లగుదినములు నివె తొడంగె

౮4

[అనంతరమున చర్చరి]

క. జలద, కినియకు, ముదల; యవిరళధారాధౌతభాసురదిశాముఖుఁడా,  
ఇలఁ గందునేని సకి, నవ్వల నీ వేమి పటపిన నవారణ నైతున్, ౮  
[విహసించి] వ్యర్థముగా నేను శామనస్సులోని సంతాపవృద్ధిని ఉపేక్షించు  
చున్నాను. మునులుకూడ చెప్పుదురు గదా, 'రాజు కాలమునకు కార  
ణము' అని. కనుక నే నేల మేఘర్తువును మాన్పివేయఁగూడదు.

[అనంతరమున చర్చరి]

[గేయము]

గంధమత్తమధుకరకలగానము, వాద్యమానపికవాద్యధ్వనము  
పవనోద్వేల్లితపల్లవపూరము, ఆడెడి గల్పక మభినయసారము.

‘అని నర్తించి’ వలదు. వార్షికచిహ్నములచేతనే నాకు రాజ్యోప  
చారములు ఇపుడు జరుగుచున్నవి. ఎట్లన,

తే. మించుజొన్తించు మేఘంబె మేలుకట్టు,  
వీచుఁ బూరెమ్మచామరల్ వేతసములు,  
వందు లగు ఘర్త మఱ నెలుం గొందుశిఖులు,  
నెలసరులఁ గాన్క లిడెడు బేరు లగు గిరులు.

65

కానీ, ఇట్లు శాపరిచ్ఛదమును శ్లాఘించుకొన్న నేమి ఫలము? ఈ  
యడవిలోనే ఆ ప్రియను వెదకెదనుగాక.

మరల చర్చరీపారాంతమున భిన్నకము]

గేయము]

అబలావిరహితుఁ డతిదుఃఖితుఁడు, దైవము దూరుచు స్తంభితుఁడు  
భూధరవనమునఁ బుష్పజ్వలమున, గజరా జేగెడి త్రుణగమనమున.

‘చూచి’ అయ్యో, వెదకఁ దొడంగిన నాకు సందీపనమువలె  
అయినది. ఏలన,

తే. గర్భజలము లార క్తరేఖములు నయిన  
పుష్పములచేత నిదె నవభూమికడలి  
కినుక సంతరశ్రువు లైనవనితకసుల  
నుత్కలితోడ స్తరియింప నూన్చె నన్ను.

66

ఈచారిని పోయియుండినను ఆమహనీయను ఎట్లు కనిపట్టనగును?

తే. అడుగులిలమీఁద మోపె నే నాసుగాత్రి  
వానఁ దడియిసు మైన యీవనతలమున,  
శ్రోణిభరమున మడమలు క్రుంగఁ బాటు  
యావకపుఁజారుపదపంక్తి యగపడెడిని.

67

‘ద్విపదికచే’ ప్రక్రియించి హర్షముతో దొరకినది గుర్తు, దీని  
చేత ఆశోపనమార్గమును ఊహింప నగును.

తే. మగ్గు నాభి రుషాసంభ్రమగతి దడువఁ  
గాటునశ్రుల మోవిరాగంపుగుర్తు  
లైనది యిది శుకోదరశ్యామలంబు  
చ్యుతము నిస్సంశయము స్తనాంశుకము! బలిరె.

68

అరసి ఏమి ఇంద్రగోపములతోడి క్రొత్తపచ్చిక బయలు ఇది.  
ఈనిర్జనవనమున ప్రియావృత్తాంతము ఎట్లు తెలియును? చూచి అహో!  
జడివానకు డిబ్బినశిలాజతుస్థలి పాషాణము నెక్కి,—

ఆ. తూర్పుగాలిజుట్టుఁ ద్రోచుచు నుండంగ  
నంబుదముల నెమలి యట్టె గాంచు,  
గర్భమందు గేక గ్రాలుకంతంబును  
సాఁగినంతపయికి సాచికొనుచు.

69

సమీపించి దీని నడిగెదను.

గేయము

సంప్రాప్తాపద్యారం దై, తుణహతపరేభ వారుం దై,  
కాంతాదర్శనలాలసుఁదై, కరిణితి విస్మితమానసుఁ దై.

౧౧

దానితో ఖండ కాంతమున చర్చితి

గేయము

కేకిసార్పభామ, లోకానందన, కేల్తోడ్చి నిన్ను వేడెదను,  
ఈకానలోఁ గంటె యెందేని సాప్రియఁ జెప్పుమి దయఁ బూనియెదను  
వినవయ్య చెప్పెద వనితను గనిపట్ట స్పష్టమయిన యానవాలు,  
రాకాచంద్రానన రాజహంసయాన, యీపాటియే నీకుఁజాలు.

౧౨

చర్చరికచే కూర్చుండి ప్రాంజలి యై

తే. కల దయా నాకు నుత్కంఠ కాలకంఠ,  
ఆయతాపాంగ నోసితాపాంగ నీవు



చూచుకన్దోయి తనియనిసొగసుకత్తై  
వనిత నొక్కతై గంటివో వనతలమున.

70

చర్చకతో చూచి ఏమి? బదులు పల్కకయే నర్తింపం దొడంగి  
నది! దీనికి హర్ష కారణ మేమి? చింతించి కానీ ఇది తెలిసినది.

ఉ. నాప్రియ కానరానికతన స్తృధువాతవిభిన్న బర్హ మై  
యేపున నిస్సపత్నత వహించెడి నీయహిభోజి యిప్పు; డౌ  
రా! ప్రియ కేశపాళి పురుషాయితకేళివిశీర్ణ బంధ మై  
ప్రాపితపుష్పదామముల భాసీల, మ్రోల నిదేమి నేయునో? 71

కానీ ఒరులవ్యసనముచే సంతసించెడి దీనిని అడుగను. [ద్విపది  
కచే దిక్కులు సూచి] పరిక్రమించి ఇది కోయిల కోమలి, ఎండల కనం  
తరము మదమేచి నేరేటి చెట్టున నెలకొన్నది. పక్షులలో ఈజాతి పండి  
తము. దీనిని ప్రార్థింతునుగాక.

అనంతరమున ఖురకము

గేయము

విద్యాధరవనలీనుం డై, విపులభాష్పనయనుం డై,  
గజపతి యడలునఁ గలఁగున్, గగనము గొల్చుచు మెలఁగున్. ౧౩

ఖురకాంతమున చర్చరి

సఖ! సఖ!

గేయము

నందనవనిని స్వచ్ఛందగామినీ, కలవాణి పిక కామినీ,  
నాతోఁ జెప్పవె నర్తిలి యొప్పుగఁ, బ్రియఁ గంటుని నే నుప్పొంగ.

దీనినే నర్తించి వలంతికచేఁ దఱిసి మోకరించి అమ్మా,

తే. కాముదూతి వ టండ్రు నిన్ గామిజనులు,  
మానహరణా ప్రతిహతాస్త్రమంత్ర మీవు ;

ప్రియతమను నాకడకు నేని వేగ తెమ్ము,  
కొనుము కలవాణి న న్నేమి కొమ్మకడకు.

72

\*వాగుకముచే ఇంచుక మరలి ఏ మనెదవమ్మా నీవు? 'నిన్ను  
ఇంత యనురక్తుని విడిచి ఎట్లు పోయినది' అని అడిగెదవా? చెప్పెదను  
వినవమ్మా.

తే కొప మూనిన దేని యాకొపమునకు  
హేతు వొకటియు నాయందు నే నెటుంగ;  
ప్రియతములయం దెటును ననవేక్షితములు  
ప్రభుత భావస్థలితములు భామినులకు.

73

ఏమి! కథాచ్ఛేదము కావించి తనపనిలోనే చొచ్చినది.

తే. ఒరులవగ పెం తయినఁ జల్ల నుంట నిజమె,  
ఇడుమపా లైననాయాఞ్చ నెడఁగఁ ద్రోచి  
ఆను నభినవపాక మియ్యది మదాంధ  
రాజజంబూఫలము నధరమును బోలె.

74

ఇట్లయినను నాప్రియవలె మంజులస్వన యగుటంబట్టి ఈమె  
యందు నాకు కొపము లేదు. ఇచటినుండి నేను ద్విపదికచే పరిక్రమిత  
కముచేత చెవి యొగ్గి అహో! దక్షిణమున ప్రియాచరణస్వాసమును  
అందెరవలి తెల్పుచున్నది! కానీ, అట కేగెదను. పరిక్రమించి

గేయము

దయితావిరహతాంతవదనుఁడు, అవిరళభాష్పనయనుఁడు,  
శోక భారవిసంఘటగమనుఁడు, గురుతాపదీపితతనుఁడు,  
కరిపతి మానుఁడై గవి నున్నవాఁడు, కానలోఁ దిరుగుచున్నాఁడు.

అని కకుభముచే ఆటు ఉపభంగములు; అనంతరమున ద్విపది  
కచే దిక్కులు సూచి.

గేయము

ప్రియకరిణీవిశ్లేషితుఁ డై, గురుశోకానలదీపితుఁ డై.

౧౬

అయ్యో ఇసీ ఇసీ!

\*క. జలదముల నిర్దుకొను దిక్కులఁ గన్గొని మానసమునకు సముత్సుకతఁ  
వెలలెడిమదకలహంసల కలరుత మిది, యందెరవలి గాదాయఁ గటా!

కానీ, మానసోత్సుకము లయిన యాపతులు పరస్పనుండి ఎగిరి  
పోకమునుపే వీనివలన ప్రియావృత్తాంతమును తెలిసికొనవలయును.  
వలంతికచేత సమీపించి ఓహోయి జలవిహంగమరాజా,

తే. పోవుదువు గాక మానసమునకు వెనుక,  
వదలు బత్తెంపుబినముఁ గొనెదవు పిదప,  
తీర్తు గాక నావగ ప్రియవార్త దెలిపి,  
తనపనికి మున్నె కృతి చెలిపనిని జేయు.

76

నీవు తలయెత్తి మిన్ను సూచటచేత 'మానసోత్సుకుడను నేను  
చూడ నయితిని' అని పల్కెదవా? కూర్చుండి చర్చరి

గేయము

తస్కర, హంసా, దాతువు రా  
[అని నర్తించి లేచి]

తే. నువదనను నాదుప్రియతమఁ జూచి తీవు  
కొలనిదరి నంచ, కానిచోఁ గొంటి వెట్లు  
మదవిలాసపదముఁ దద్గమనము నెల్లఁ,  
దెక్కలివి, లేదు కా దనఁ దెగువ గలవు.

77

\*క. ఘనము నిర్దుకొనెడివిక । లయ గను మానసమునకును తాలసతోడక  
జనఁ గోరుగాజహంసుని ప్సని । యిది మాజీరశింజితము కాదు కటా?

గేయము

గతిచేతనె నేఁ గంటిని రా

చర్చరికతో సమీపించి కేలు మోడ్చి అందువలననే

క. నాకొమ్మ నిమ్మ హంసమ, కైకొంటి తదీయ మైనకాంతగతంబున్,  
ఏకాంశము కనబడుచో, నీకొని యభియుక్త మెల్ల నియ్యనవలయున్.

మరల చర్చరి

గేయము

కఱచితి వెట నీగతి గతిలాలస ?

సకిని గంటివి పో జఘనభరాలస.

౧౭

మరల చర్చరి ['నాకొమ్మ' ఇత్యాది పఠించి ద్విపదిక చే నిరూపించి] విహసించి ఇది దొంగలను దండించువాడను రాజు అని భయము చేత ఎగిరిపోయినది పరిక్రమించి ఇది యిట ప్రియాసమేతము చక్రవాకము దీని నడిగెడఁగాక.

అనంతరమున కుటిలిక

గేయము

మర్తరరణితకచారువున మల్లఘటి—

కుసుమితపల్లవితతరువున, చర్చరి—

దయితావిరహోన్మాదమున

కరిపతి త్రిమూరు గహనమున.

౧౮

ద్వీలయాంతమున చర్చరి

గేయము

గోరోచనాకుంకుమవర్ణాంచిత జక్కవరాణి సాప్రియను,

ఆమనిపవల విహారము సల్పఁగఁ గంటేని చెప్పుమ దయను. ౧౯

చర్చరికతోఁ దఱిసి మోఁకారించి.

క. ఓయీ రథాంగ, యీరథి, ప్రేయసిః బాసెను రథాంగవిజయి శ్రోణి  
నీయెడ ననుయోగంబు, జేయు మనోరథశతంబుచే వృతుండగుచు.

ఏమి! 'కః కః' అన్నదే, ఇది నన్ను తెలిసికో లేదా?

క. ఎవనికి రవియు శశియు

దవుదురొ మాతామహుడుఁ బితామహుఁడును నై,

ఎవని వరించిరొ యిరువురు

ధవు గా స్వయ ముర్వరయును దా నుర్వశియు.

80

ఏమి ఊరకున్నది! కానీ, దీనిని చీవాట్లు పెట్టెదను.

చ. సరసిని దామరా కొకటి చాటకుమాత్రన నీవు నీసకో

బొరయక దూర మేగె నని పొక్కుచు బెల్లెలుఁ గిత్తు, నీ కిటుల్

పరఁగుఁ బ్రియానురాగమునఁ బాసి వసించు భయంబు, ప్రేయసీ

విరహికి నాకు నీక్రియఁ బ్రవృత్తిపరాజ్ముఖితఁ వహింతువే! 81

ఎల్లప్రకారములను నాయదృష్టవిపర్యాసము ప్రభావము సూపు  
చున్నది వేటవకాశము చూచుకొనెదను. ప్రదాంతరమున నిలిచి కానీ,  
ఇటనుండి జరుగను. ద్విపదికచే పరిక్రమించి, అవలోకించి

ఆ. లోనఁ దేటి యులియఁగా నొప్పునీతమ్మి

యేగనీదు నన్ను నిచటు దలఁగి,

నేను మోవి చుటుకుగా నొక్క నీతార్కర

ముగ్ధ మైనకాంతముఖము వోలె.

82

కానీ, కమలాధ్యాసి యైన యీమధుకరమునుగూర్చి యే యాచ  
కుండ నయ్యెదను. ఇటనుండి పోయి పశ్చాత్తాప పడనేల?

[దీని యంతరమున అర్థద్విచతురస్రకము.

గేయము]

క్రమవృద్ధగురుప్రేమరసంబున ఆడుఁ గోడెహంస కామరసంబున. ౨౦  
చతురస్రకముచేత దఱిసి కేలు మోడ్చి.

ఆ. మధుసూ, వచింపు మదిరాక్షివార్తను,

విభావించి

వలవ దీవు నాదువనితఁ గనవు ;

ఆవదనపుటూర్పుఁదావి యానితి వేని,

ప్రీతి గొనుదె పుండరీకమందు ?

83

చనియెదనుగాక ద్విపదికచేత పరిక్రామితకముచేత వీఁడె కరి  
రాజు తొండమును ఇప్పమ్రానిపలవమీఁదఁ బెట్టి కరిణీసమేతుఁడై  
యున్నాఁడు. ఇతనివలన ప్రియావృత్తాంతము నెఱింగెదను. సమీపించె  
గను. కుటిలిక చేత

[గేయము]

దయితావిరహోత్తాపమున

మల్లఘటి

గంధాక్తమధుపుఁడు గహనమున.

౨౧

దానియంతరమున చూచి కానీ, త్వరపడఁగూడదు.

తే. అభినవోద్భిన్నదళమును నిభవిభుండు

ఆసవసురభిరసము హస్తాగ్రమునను

నోర వల్లభ యిడినయందుగు రివటను

ఆస్వదించును గాక సమగ్రముగను.

84

క్షణమాత్ర ముండి ఆహా! ఇతఁడు ఆహ్నికమును నెఱవేర్చు  
కొన్నాఁడు, మఱి యడిగెదను.

[గేయము]

చేమో డ్పిడెదను జెప్పుము గజపతి, లలితప్రహతిశకలితవృక్షతతి,

దూరవిజితకమలారికాంతిని, వీక్షించితే నావేలుపుటవెంటిని ?

౨౨



తే. మదకలుండ సుందరిని జాంద్రమసకలాభ,

యూధికాశబలాలకయూథశాథ,

కానవే స్థిరయావనః బ్రాణదయిత

హర్షదాలోక నోయి దీర్ఘావలోక ?

85

హర్షముతో ప్రియాప్రాప్తిని చెప్పెడి యీ నీస్థిగ్ధగంభీరగర్జితముచేత సమాశ్వాసితుడ నైతిని సాధర్మ్యముచేతఁ గూడ నీయందు నాకు మహాప్రేమ.

మ. ననుఁ బేర్కొందు నృపాధిరా జని నినుఁ నాగాధిరా జంద్రుగా,

గొన బా నీకును దానధారధుని నాకుఁ యాచకౌఘంబునఁ,

కొని న న్నుర్వశి నిన్ను నీవశయు ధన్యుం జేసి రిస్త్రీక్షణుల్,

కన ననోల్పియునుం బ్రియావిరహదుఃఖం బొంద కీ వుండుతఁ. 86

నీవు సుఖ ముండుము. నేను పోయివచ్చెదను. పార్శ్వమున చూడ్కి నిగిడించి అహో! సురభికందర మనుపేరిది విశేషరమణీయము ఈకొండ యగపడుచున్నది. ఇది అచ్చరలకు ప్రియమైనదియు; నాసు తనువు దీనినెత్తమున దొరకునా? పరిక్రమించి చూచియు అయ్యో! నాపాపములపంటచేత మేఘము శంపాశూన్యము అయినది. అయినను ఈకొండను అడుగక నివర్తిల్లను. అనంతరము ఖండిక

గేయము

ఖరఖరదళితత్కూతలుఁ డై, -వన-, గహనమునం దవిచలుఁ డై,

వూని తనపని లీనుం డై, కిరి-, దొర చను ముదధీనుం డై.

23

తే. పృథునితంబుండ నీవు నాపృథునితంబ

సంగతానంగ శృంగారమంగళాంగ

పర్వసన్నత నోయి పర్వతవిభుండ

యణుకుచాంతరఁ గంటె వనాంతరమున.

87

ఏమి ఊరక యున్నది! దూరముచేత నామాట వినఁబడలే దని శంకించెద. సమీపమునకుం బోయి యడిగెదను. అనంతరము చర్చరి

[గేయము]

స్ఫటిక శిలాతల భాస్వర నిర్ఘ్నర, బహువిధ సుమనో భర చితశేఖర  
కిన్నరమధు రోద్ధీత మనోహర, కనఃబలుపుము నాకాంతను భూధర.

అని పరిక్రమించి అంజలిసేసి

తే. సర్వభూభృదధిప సర్వాంగసుందరి

రామ సన్నతాభిరామకమనః

గాననాంతరమునఁ గానంగఁబడియెనే

నాకుఁ బాసినయది నీకుఁ బ్రియుడ.

88

అకర్ణించి, హర్ష ముతో ఏమి యథాక్రమముగా 'చూచితిని' అని పలికినది. నీవును ఇంతకన్న ప్రియతరమును విందువుగాక. ఆ టయిన నాప్రియతమ ఎటనున్నది? నేపథ్యమున అదే వినఁబడును హా! ఇసీ! నాశబ్దమునకే గుహాముఖమునుండి వెలువడినప్రతిశబ్దము! విషాదమును రూపించి బడలితిని. ఈసెల యెటిదరిని నెలకొని, అలలగాలిని అనుభవించెద. క్రొత్తనీటిచేత కలఁగినదాని నైనను ఈయెటిని చూచుటచేత నాహృదయము ప్రీతి నొందుచున్నది.

ఉ. వీచులు గాఁగ భ్రాకుటులు, విక్వణదండజచంక్రి కాంచి గా,

వే చన జాటువైఁటవలె ఘనచయం బిటు నట్టు నీడ్చుచున్,

ఏచినమేటిసంస్థలిత మెంచుచు క్షిప్రపదప్రయాత యై,

నాచెలి యోర్పు లేక పరిణామము నొందె నదీస్వరూపతన్.

89

కానీ, దీనిని యాచించెదఁగాక. అనంతరము కుటిలిక

[గేయము]

దయగొనుమా ప్రియతమ సుందరి నది, తుభితాకరుణశకుంతికా,నది,  
ద్యోసరి త్తటసముత్సుకా, నది, కల మధుకర ఘంకారితా, నది. ౨౫

కుటిలికాంతమువ చర్చరి

గేయము

ప్రథమదిశాపవనహతః ప్రబలోర్థి కోర్థ భుజముల  
నర్తించు సలలితుః డుదధిః శాఖుః డు మేఘాంకముల  
శకటాంగహంసకుంకుమః శంఖకృతమండనముల  
కరిమకరాకులకృష్ణః కమలకృతావతంసముల  
తటసలిలోద్భేల్లితః న త్తహ స్తతాళుండు  
అవతరించెడి దశదిశలః నలమునవాబ్దకాలుండు.

౨౬

[అని దటిసి] కేలు మోడ్చి

తే. ప్రియమే వల్కితి, నీయందెప్రితి యిడితి,  
బ్రణయభంగవిముఖభావపరత నుంటి;  
నే మదపరాధలేశంబు నీవు గంటి ?  
దాసు నను విడనాడితి వీసుఁ బూని.

90

కాక, ఇది వాస్తవనదియే గావలయు, ఉర్వశి పురూరవుని వదలి  
సముద్రుని అభిసరింపదు గదా. అనిర్విణ్ణతచే శ్రేయస్సులు కలుగును. కానీ  
ఎచట సువదన నాకంటి కగపడక దిచ్చు మొగమయినదో అచ్చోటికే  
వఁగెదను. పరిక్రమించియు చూచియు ఆహా! ప్రేయసిమార్గముయొక్క  
గుర్తు కనబడినది.

ఆ. ఎట్టికడపపుష్ప మిది, దీనిఁ ప్రేయసి  
నీగను దొడవుగాఁగఁ జెరివికొనియె  
ఎండకారుతుదను హెచ్చరించెడు నని  
యతియకరుల విషమ మైనను భృతి.

91

విలోకించి పరుండియున్న యీ సారంగమును ప్రియావృత్తాం  
తమునకై ప్రార్థించెదను.

గేయము

నూతనకుసుమ స్తబకమండితాః నోకహపర్యంతమున  
మదకలకూజతోక్కిలఝంకృన్త ధుకరమనోహరమున

ప్రాణాధికనిజకరిణీవిరహ • జ్వాలాకృతతాపమున  
విచరించెడి నై రావతద్విషము వేల్పులయుద్యానమున.

౨౭

గళితకము, మోఁకారించి

తే. కృష్ణసారప్రభం బిది కేరు నిచటఁ

గనులపండువు నభినవఘాసపటలిఁ,

గాననేందిర తాఁ దమకమునఁ జూడఁ

జూచినట్టినిడుదకటాక్షం బనంగ.

92

విలోకించి ఏమి యిది! నన్ను సరకు నేయనియట్లు పెడమొగం  
బయినది చూచి

క. కన దీని వచ్చుహరిణిని, జనుగుడువఁగ లేఁగ నడుమ జయ్యన నిలుపన్,  
అనితరదృష్టుల నిదియున్, గను దానినె తాను భుగ్నకంఠం బగుచున్.

అని నర్తించి, చర్చరి]

గేయము

వేలుపుభామిని జఘనభరాలస పీనోత్తుంగ స్తనియు

స్థిరయశావనయుఁ తనుశరీరయు శ్రీలహంసగతియు

మింటి నొరయుకాననమునఁ దిరుగుచు మృగనేత్రఁ గంటివఱేని

నాకుఁ బలికి యీవిరహాభిఁ బడిన ననుఁ దేల్పుమ యిఁక నేని.

౨౮

తఱిసి కేలు మోడ్చి ఓహోయి కదుపు నాయకుడా,

తే. కంటివో నాప్రియను నీవు కాననమున ?

మానినికి విను చెప్పెద నానవాలు ;

నీదయిత యీమె యెట్లొ యాపైదలియును

సొబగురాలు పృథులనేత్ర సుమ్ము మిత్ర.

94

ఏమి నామాటను ఆదరింపక పెండ్లామువైపు మొగము త్రిప్పు  
కొన్నది ! నాన్మయ్యమే, దశావిపర్యాసము, పరిభవాస్పదము, ఇటనుండి

నేను—పరిక్రామితకముతో చూచి ఇది యెట్టిది రాతిపగులులో కనఁబడుచున్నది ?

ఉ. కాదు మృగేంద్రకృత్తకరిక్రవ్యలవంబు, ప్రభాప్రలేపి యా;  
కాదు వెలుంగునిప్పుకయుఁ, గాన సమస్తము దోఁగె వానచే;

పరికించి

ప్రోదిగ రక్తవంజుశము బోలెడి రక్తిమ, బద్ధరాగ మా;  
నాదట దీని నెత్తబలె నర్కుఁడు దా గమించెం గరంబులన్. 95

ఇది నామనస్సును కారించుచున్నది.

గేయము

ప్రణయినీబద్ధాకాంక్షుఁడ, బాష్పాకులనిజాక్షుండు  
గజపతితిరుగు దుఃఖాన, తామితాస్య డు కానలోన. 96

ద్విపదికచేఁ దఱిసి, కైకొనుటను నటించుచు. దీనిం గైకొని యెద. అయినను ఏల యిది!

తే. ఎవతుకకుఁ బారిజాతంపుఁబువులతావి

గుబులుగొనుసిగలో దీనిఁ గూర్చు దగునొ

ఆమనోనాయక యలభ్య యయ్యె; నింక,

నశ్రునిహతంబు దీనిఁ జేయంగ నేల ? 96

నేపథ్యమున-వత్సా! పుచ్చుకో పుచ్చుకో.

క. ఇది సంగమనీయాఖ్య, గదితం బగుమానికము, నగప్రభుపుత్రీ  
పదరాగజనిత; మిది దాల్పు దయితజనసంగమంబు పరఁగున్ దోడ్దోన్.

రాజు.—[చెవి యొగ్గి] ఎవరు నన్నిట్లు శాసించుచున్నారు ?  
[దిక్కులు గని] అహో! ఎవరో భగవానుఁడు-మృగచారి ముని నన్ను  
కనికరించుచున్నాఁడు. భగవానుఁడా, నీ యుపదేశమువలన నేను అను  
గృహీతుఁడను. [మఱిని కైకొని] ఓహో సంగమనీయమా !

తే. అబల ననుఁ బాసె నయ్య మగ్నావలగ్న,  
మమ్ముఁ గూర్చెద వేని యో మణిశరీర,  
నిను శిఖామణిగ ధరించుకొనెద నేను,  
బాలునిం జంద్రు నలమహేశ్వరుఁడు వోలె.

93

[పరిక్రమించి చూచి,] ఏమి యిది? ఆహా! పూవులు లేనిదానినే  
అయినను ఈతీగను చూడఁగా నాకు రతి కలిగినది! కాకేమి? యుక్తమే  
శిది నామనోరమయగుట. ఏ లన, నిది—

తే. వర్షమునఁ దోఁగియున్నట్టిపల్లవంబు  
బాష్పధౌతం బయినమోవి వడువు దాల్చు,  
తనదుతటి గామిఁ బూవక తనరుతీరు  
భూషణంబులఁ దాల్చనిపాలుపు చూప,

తే. మధులిహంబులయులివులు మాని యుంట  
చింతచే నై నమానంపుఁజెన్ను నెరప,  
ప్రణతు ననుఁ ద్రోచి యనుదాపభరము గొన్న  
తన్నిని మదీయ నీలత తన్ని పోలు

99

ప్రియానుకొరిణిని దీనిని కౌఁగిలింపఁ గోరెదను

[గేయము]

తీవా, కనుమా యెద లేకయే నేఁ దిరిగెద నీవనమందు,  
దైవయోగమునఁ గందున యేని దయితారత్నము నిండు,  
మఱి కృతాంతమున నీయరణ్యమున మానిని నుంపను త్తణము,  
కొని చని చేయుదు వెండి దీనిఁ గనఁ గోర నీని రత్తణము.

30

[అని (చర్చరికచేఁ దటిసి) లతను ఆలింగనము చేయును.]

[అంతట దానితావున ఉర్వశి ప్రవేశించును.]

రాజు.—[కన్నులు మూసికొనియే స్పృగ్యసుఖమును రూపించి  
ఏమి యిది? ఉర్వశి నెట్లేనిసంపర్కమునం బోలె నాశరీరము నిర్వృతిం  
జెందినది! అ ట్లయినను, నాకు విశ్వాసము జనింపకున్నది. ఏలన—



తే. కందు నేఁ దొల్త దేని నాకలికిఁ గాఁగ,  
 నిముసమున నది వేఁ అయి నెగులు గొల్పె;  
 కాని స్పర్శవిభావితఁ గాంత దీనిఁ  
 గనఁగఁ దెఱవను దెఱవను గన్నుఁగవను.

100

[మెల్లఁగా కన్ను దెఱచి] ఏమి ! సత్యముగా ప్రియతమయే !  
 ఉర్వాశి—[బాష్పములు విడిచి] జమంజయం నీకు మహారాజా  
 రాజు—

తే. తమమున భవద్వియోగజాతమునఁ జండి  
 మునిఁగి యదు గంటుచున్న నావనట దీఱ  
 భాగ్యవశమున వెండి ని న్బడసినాడ,  
 నపగతాసుండు చేతన నందినట్లు.

101

ఉర్వాశి—మహారాజా, అలాగే; అంతఃకరణంచేత నీవృత్తాం  
 తాన్ని సాక్షాత్కరిస్తూనే వుంటిని.

రాజు—అంతఃకరణముచే నన్నమాట నాకు బోధపడకున్నది.

ఉర్వాశి—విను. ఇందుకు మహారాజు నన్ను తీమింపవలెను.  
 ఎందు కనగా, నేను కోపవశ నై మహారాజును ఈ యవస్థాంతరము  
 పొందించితిని.

రాజు—కల్యాణీ, నన్ను ప్రసన్నుం జేయ నక్కఱలేదు. నిన్నుఁ  
 గన్నంతనే నాయాత్మ ప్రసన్న బాహ్యంతఃకరణ మయినది. చెప్పుము  
 చెప్పుము. ఇంతకాలము నేను లేక నీవు ఎట్లు ఉంటివి ?

[అనంతరము చర్చి]

[గేయము]

అసితకంఠముఁ, బికి, నంచ, రథాంగముఁ  
 దుమ్మెదఁ, గరి, గిరి, ధునిని, గురంగము,

నినుఁగూర్చి వనిలోన నేను భ్రమించుచు  
బరువడి నడిగితిఁ బరిదేవించుచు.

30

ఉర్వాశి.—అవధారుమహారాజా. కుమారస్వామి శాశ్వతకుమార  
వ్రత మవలంబించి అకలుష మనేపేరిగంధమాదనకచ్ఛాన్ని ఆశ్రయించి  
నాడు. ఈవిధి యేర్పఱచినాడు.

రాజు.—ఏమివిధి?

ఉర్వాశి.—ఈచోట ఎవతె ప్రవేశిస్తుందో అది లతయైపోతుంది.  
గౌరీచరణసంజాత మయినమణిచేత తప్ప తొంటిరూపాన్ని పొందదు.  
అట్లుండగా నేను గురుశా.విమోహితాత్మనై దేవతావిధిని మఱచి  
నీయసునయాలకు లోగక ఈకుమారవశాన్ని చొచ్చితిని. చొచ్చినంతనే  
బండిగురివెందతీవ నయితిని.

రాజు.—సర్వము ఉపపన్నము.

క. నను సురతభేదసుపుని, వనిత విదేశగతుఁగాఁగ వగచెదు నెజ్జక,  
ఎన లేని యాచిరవియుక్తి నీదృశము నెట్టు లోర్చితివి చెప్పు సఖి.

నీవు చెప్పిన యామణిని నీసంగమకారణమును మునివలనం  
బొంది మణిప్రభావమున నిన్ను మరల నేను పొందితిని.

అని మణిని చూపును.

ఉర్వాశి.—అహో! సంగమనీయమా! అందువల్లనేగదా మహా  
రాజు నన్ను కౌగిలించినమాత్రాన తొంటిరూపు పొందితిని.

మణిని కైకొని బొదలం దాల్చును.

రాజు.—సుందరీ, ఇట్లు క్షణమాత్ర ముండు.

క. నుదుటంబెట్టినయీమణి నుదయించినరాగ మొలయ నొప్పారెడి నీ  
వదనము లేయొండకుఁ గెంపొదవిన నెత్తమ్మిలక్ష్మీ కుపమానం బై.

ఉర్వాశి.—ప్రతిష్ఠానమునుంచి నీవు వచ్చి చిరకాల మయినది.  
ప్రకృతులు నాపై అసూయ వహింతురు. కావున మరలుదాము.

రాజు — నీ వాజ్ఞాపించినట్లు.

ఉర్వశి. — మహారాజు ఎట్లు పోగోరును.

రాజు. —

క. స్ఫురియించుమించు సిడముగ  
సురచాపము నూత్న చిత్రశోభగఁ గ్రొమ్మ  
బ్బు రహించువిమానముఁ జే  
సి రయంబున నన్ను వసతిఁ జేర్పుము తరుణి.

104

[చర్చరి]

[గేయము]

సహచరితోడను సంగతుఁ డై, అఖిలగాత్రపుల కాంకితుఁ డై  
స్వేచ్ఛాప్రాప్తవిమానమున, హంసయువ చను విహారమున. 3. ౨

[అని ఖండధారచే నిష్క్రమింతురు.

చతుర్థాంకము సమాప్తము.



## పంచమాంకము.

[అంతట పరితుష్టుఁడు విదూషకుఁడు ప్రవేశించును.]

విదూ.—సంతోషం సంతోషం! చిరకాలము ఉర్జశీసమేతుడై నందనవనం మొదలైనదేవతారణ్యములలో విహరించి ప్రియవయస్కుడు మరలివచ్చినాడు ఇప్పుడు సత్కారోపచారాలతో ప్రకృతులచేత అనురంజనం పొందుతూ రాజ్యము చేస్తూవున్నాడు; సంతానము లేమి తప్ప ఆతనికి ఏకొంతా లేదు. ఈదినము తీధివిశేషమని గంగాయమునా భగవతుల కూడలిలో దేవేరులతో స్నానమాడి రాచగూడారం ప్రవేశించినాడు కనక ఆతని యలంకరణసమయంలో తొలివాడ నౌతాను.

అని పరిక్రమించును.

నేపథ్యమున

అయ్యో! అయ్యో! విసనకట్టిమీద తెల్లపట్టువస్త్రంమీద ఉంచి తీసుకొనివెళ్లుతున్నదానిని అంతఃపురవిలాసినులు మాళిలో ధరించడానికి యోగ్యమయిన మణిని ఎరచి భ్రమచేత గద్ద తన్నుకొని పోయింది.

విదూ.—చెనియొగ్గి అక్కటా! అక్కటా! అది సంగమనీయమనే చూడారత్నము, వయస్యునికి అత్యంతం ప్రియంగదా. అందువల్లనే గదా ఆయన ముగియని నేపథ్యముతోనే ఆసనమునుండి లేచి ఇటే వస్తున్నాడు. ఇతనిని కలసికొంటాను.

[అంతట ససంభ్రమపరిశనుఁడు రాజు ప్రవేశించును.]

రాజు.—

తే. ఎక్కడను జూపుమా పక్షి తెక్కలీడు?

ఎవఁడు ప్రాణంబు చేదయి మృత్యు వెనయ

తనమొదలి చోరకృత్యంబు దా నొనర్చె  
శాసకునియింటనే పటుసాహసమున.

105

కిరాతి.—ఇదుగో, ఇదుగో, నోటికొనను తగుల్కొని వున్న  
బంగారంపుదారములోని మణితో ఆకాశాన్ని చిత్రిస్తూవున్న దనేలాగ  
సుడుస్తున్నది

రాజు.—నాకును కనబడుచున్నది.

తే. నోర మణివ్రేలుజాళువాదార మొప్ప,  
మింట వడి మండలముల భ్రమించుకతనఁ,  
గొఱవి గిఱగిఱఁ దిరిగెడితెఱఁగు దోఁప  
రాగరేఖావలయము లేర్పలుచుఁ బులుఁగు.

106

ఇప్పుడు ఏమి చేయవలయును ?

విదూ.—సమీపించి దీనిమీద కనికరింపరాదు. ఇది దండ  
నీయము.

రాజు.—నీవు చెప్పినమాట సరి. విల్లు విల్లు విల్లు!

ధనుర్గ్రాహిణి యవని నిష్క్రమించును.

రాజు.—వయస్యుడా, పక్షి అగపడలేదే.

విదూ.—ఇటునుండి దక్షిణపుతుదమీదుగా పోయినది దండ  
నీయమైన పీనుగుమేతరి.

రాజు.—తిరిగి చూచి ఇప్పుడు కనబడుచున్నది.

తే. నిగ్గు లివురులఁ జోలుమానికముచేత  
వంజుళపువిరిగుత్తిచే బలె ఖగంబు  
దిగ్గోధూవక్త్రమునకు సాధించె జూడఁ  
జారుతరము వతంసప్రసాధనంబు.

107

యవని.—చాపహస్త ప్రవేశించి ప్రభూ, ఇదుగో, విల్లు,  
అత్తైముకూడ.

రాజు — ఇక నిపుడు వింటివలన నేమి కార్యము. ఆ పొలతిండి బాణమార్గమును దాటిపోయినది. అట్లే గదా.

తే. ఖగము దవ్వగఁ గొనిచన్న కారణమున  
మెఱునెడిని మానికం బది మింట నిపుడు,  
పరుషజలధరచ్చేదంబుదరిని రాత్రిఁ  
గ్రాలుచుండునంగారకగ్రహము వోలె.

108

[అంగజాలను గాంచి లాతవ్యా, మామాటగా చెప్పుము నాగ  
రికునితో సాయంకాలమున నివాసవృక్షమును చేరు నీదొంగపక్షిని  
బెదకు మని.

కంచుకి — ఏలినవారియాజ్ఞ. [అని నిష్క్రమించును.

విదూ — ఇప్పుడు నీవు కూర్చుండు. ఈరత్నపుదొంగకు ఎక్క  
డికిపోతే నీ శాసనము తప్పుతుంది?

రాజు. — విదూషకునితోఁగూడ కూర్చుండి] వయస్యా,

క. రతన మ్మని గాదు పతగ

హృతమునకై సాప్రయాస, హృదయసఖిసం  
గతుఁ జేసి చేసె ననుఁ బ్రా

ణితు సంగమనీయ మనుమణి యిది వయస్యా.

109

విదూ. — ఈయర్థమును పూర్వమే నాకు చెప్పియున్నావు.

[అంతట బాణమును మణిని తెచ్చుచు కంచుకి ప్రవేశించును.]

కంచుకి. — జయము జయము దేవరకు.

క. రోపత నొందిననీయీ, కోపముచే వ్రస్సి పులుఁగుకూలెను మణితో,  
బ్రాపించి నేరమున కనురూపం బగువధము ధర్మరూఢిగ దేవా.

అందఱు ఆశ్చర్యము రూపింతురు.

కంచుకి. — నీటితోఁ గడిగిన యీమణిని ఎవరిచేతి కిత్తును ?

రాజు. — కిరాతీ, దీనిని అగ్నిశుద్ధముగావించి పెట్టెలోనుంపుము.



కిరాతి — వీలినవారియాజ్ఞ. [అని మణిం గొని నిష్క్రమించును.

రాజు. — లాతవా, ఈబాణము ఎవనిదో నీ వెఱుంగుదువా?

కంచుకి — చెక్కినపేరు కనబడుచున్నది, గాని నాదృష్టికి అక్షరములను కనిపట్టుశక్తి లేదు.

రాజు. — అ టయిన ఆబాణము ఇటు తెమ్ము.

[కంచుకి అట్లు చేయును.

రాజు నామాక్షరములం జదువుకొని సంతానవంతుడ డయినట్లు చూపించును.

కంచుకి. — నాపని నేను చూచికొనెదను. [అని నిష్క్రమించును.

విదూ. — ఏమి విచారిస్తున్నావు?

రాజు. — విను మఱి ఏసినవా పేరి యక్షరములను. [చదువును.

తే భౌర్వశేయుండు విలుదాలు పైలసుతుడు  
ఆయువు కుమారుడు డనిలో నతిబలుండు  
ఆతనిది యని యెఱుంగు డీమాశుగంబు;  
అపహరించును బగతురయాయువులను

111

విదూ. — పరితోషముతో ఆహాహా! నీవు సంతానవంతుడవై వర్ధిల్లుతున్నావు!

రాజు. — ఖుడా, ఇది యెట్లు? నైమిశేయ యాగసమయమునఁ దక్క నేను ఉర్వశిని ఎఱబాసులేను, నేను గర్భవ్యుని కనిపట్టియేని యుండలేదు; మఱి ప్రసవమే ఎట్లు? అయినను

క. నలు పెక్కెను జచ్చు మొనల్,

తెలుపెక్కెను లవలిదళము తెఱుగున మొగమున్,

చెలువ కొకకొన్నిదినములు

వలయంబులు జాటిపట్లు వపువు దలీర్చెన్.

112

విదూ.—నీవు దివ్యస్త్రీలకి అన్నిటను మానుషీధర్మమే అని తలచకు. వారి చరితములు ప్రభావముచేత దాగివుండును.

రాజు.—కానీ నీవన్నట్లే అగునుగాక మఱి పుత్రుని దాచుటలో ఆమహాశయకు కారణ మేమి ?

విదూ.—దేవతారహస్యములు ఎవరు తర్కించగలరు ? కంచుకి ప్రవేశించి—జయము జయము దేవరవారికి. దేవరా, చ్యవనాశ్రమమునుండి కుమారుం దోడ్కొని దేవరను కాంచుటకై తాపసి వచ్చియున్నది.

రాజు —ఇరువురను అవిలంబితముగా ప్రవేశపెట్టుము.

కంచుకి.—దేవరయాజ్ఞ. అని నిష్క్రమించి చాపహస్తం డగు కుమారునితోను తాపసితోను ప్రవేశించును.

కంచుకి.—అమ్మా ఇటు ఇటు. అందఱు పరిక్రమింతురు.

విదూ.—చూచి ఏమి ? గద్దను గుఱిపెట్టి యేసిన ఆ అర్థసార సాన చెక్కిన పేరివాడు ఆక్షత్రియకుమారుడు ఇతడేనా ? అట్లే, నిన్ను బహుతరంగా పోలివున్నాడు.

రాజు —అట్లే ఉ. డును. అందువలననే—

తే. అశ్రు లుబుకును వీనిఁ గన్నంతఁ గనుల,

స్వాంతమునఁ బ్రేమ, మదిని బ్రసాద మొందు,

గళితధైర్యుండ, వడకునంగములతో

నదయముగఁ గౌగిలింపఁ గోరెదను వీని.

కంచుకి.—భగవతీ ఇట్లుండుడు.

తాపసికుమారులు అట్లే ఉందురు.

రాజు.—అమ్మా నమస్కారము.

తాపసి.—మహారాజ, సోమవంశవర్ధనుడవు కన్తు. ఆత్మగతము అహో చెప్పకుండనే తెలియవచ్చుచున్నది. ఈరాజుర్నికి వీనితోడి

యారససంబంధము ప్రకాశము బాలకా, మీనాయనకు మ్రొక్కుము.  
కుమారుడు చాపగర్భముగా అంజలి నేయును.

రాజు.—ఆయుష్షుంతుడవు కమ్ము.

కుమారు.—ఆత్మగతము

ఆ. ఇతడు నాయన యని సుతుడను నే నని  
వినఁగ నిట్టిప్రేమ ప్రిదిలె నెదను;  
ఒడులయందుఁ బెరుగుబుడుత కెంతటిప్రేమ  
గురువుదేలుకొనదొ గురులమీఁద ?

114

రాజు.—భగవతీ, ఏ ప్రయోజనమునకై మీరాక ?

తాపసి.—వినుము మహారాజా, ఈదీర్ఘాయువును ఆయువును  
పుట్టినప్పుడే ఉర్వాశి ఏనిమిత్రముననో నాచేతిలో ఇల్లడ యాంచినది.  
క్షత్రియకుమారునికి వలసిన జాతకర్తాది విధానమును సర్వమును ఇతనికి  
భగవానుడు చ్యవనముని గావించినాఁడు. ఇతఁవిద్యలు నేర్చి ధనుర్వే  
దమందును నేర్పరిం గావించినాఁడు.

రాజు —సనాథుడ నైతిని గదా.

తాపసి.—ఇప్పుడు పుష్పసమిధలకొఱకు ఋషికుమారులతోఁ  
గూడ ఇతఁడును వచ్చి ఆశ్రమవిరుద్ధ మాచరించినాఁడు.

విదూ.—ఆవేగముతో ఏలాగు ?

తాపసి.—మాంసము తెచ్చుకొని గద్ద చెట్టుకొనను వాలుచుం  
డఁగా వీఁడు దానిని కోలకు గుఱిచేసినాఁడు.

[విదూషకుడు రాజును చూచును.

రాజు.—తర్కాత తర్వాత ?

తాపసి.—అంతట ఆవృత్తాంతము నెఱింగి భగవంతుడు చ్యవన  
ముని నన్నాజ్ఞాపించినాఁడు:—‘నీచేతి యియ్యిల్లడను పంపివై పుము’ అని.  
కావున, దేవిని ఉర్వాశిని చూడగోరుచున్నాను.

రాజు.—అ టయిన, అమ్మగారు కూర్చుండ ననుగ్రహింపవలయును. తెచ్చియుంచిన యాసనములో తాపసి కూర్చుండును.

రాజు —లాతవ్యా, ఉర్వశిని పిలుచుకొనిరా.

కంచుకి — దేవరయాజ్ఞ. అని నిష్క్రమించును.

రాజు.—కుమారుం గాంచి గా రమ్మ వత్సా;

తే. సుతతనుస్పర్శ సకలాంగహిత మ టండ్రు,

గాన నాదుకుమారక డాని నొసగి

నన్ను సాష్టాదభరితు నొనర్పు వేగ

కాంత మిందుకర మ్మిందుకాంతము బలె

115

తాపసి.—జాతా, నాయనకు ఆనందము నేయుము.

కుమారుడు రాజును దఱిసి పాదములం బట్టుకొనును.

రాజు.—కుమారుని కౌగిలించి, పాదపీఠమునఁ గూర్చుండఁ బెట్టి, ఇతనిని నీతండ్రికి ప్రియసఖుని బ్రాహ్మణుని ఆశంకితముగా ప్రణమిల్లుము.

విదూ.—వల శంకిస్తావు ? శాఖామృగము ఆశ్రమవాసమున పరిచితమే.

కుమారు —[చిలునవ్వుతో] బాబూ, నమస్కారము.

విదూ.—నీకు స్వస్తి,

[అంతట ఉర్వశియు కంచుకియు ప్రవేశింతురు.]

కంచుకి.—ఇటు ఇటు దేచి.

ఉర్వశి —కుమారుం గాంచి] ఎవ రితఁడు ? కేల విల్లున్నది, మహారాజు స్వయంగా పాదపీఠాన పిల్లజుట్టు ముడుస్తున్నాఁడు. తాపసిని గాంచి ఆహా ! సత్యవతితోటి నాపుత్రుడు ఆయువు; పెద్దవాఁడయినాడు. పరిక్రమించును.

రాజు.—ఉర్వశిం గాంచి]

క. చనుదెంచెను గౌతుకమున

నినుఁ గని కనుఁబండు వొంద నీజనని సుతా,

అనురక్తిమెయిం జేపిన

చనుగవపాలకుఁ దడిసినచనువలిసముతోక.

116

తాపసి.—జాతా, రా, లేచి అప్పుకు ఎదు రేగుము.

[కుమారుఁడు ఉర్వశికి అభ్యుద్దమనము సేయును.

ఉర్వశి.—అమ్మా, నీపాదములకు మ్రొక్కెదను.

తాపసి —బిడ్డా, భర్తకు బహుదుతవు కమ్ము.

కుమా.—అమ్మా, అభివాదనము చేసెదను.

ఉర్వశి.—కుమారుని ఉన్నమితముఖుని కవుంగీలించి వత్సా, నాయనను ఆరాధించువాడవుకమ్ము. రాజును దఱిసి జయము జయము నీకు మహారాజా.

రాజు —పుత్రవంతురాలికి స్వాగతము. ఇట కూర్చుండుము.

అర్ధాసన మొసంగును.

ఉర్వశి కూర్చుండును. అందఱు యథోచితముగా కూర్చుందురు.

తాపసి —ఓసి వత్సా, ఈతఁడు ఆయువు విద్యలు నేర్చినాఁడు, ఇప్పుడు కవచధరుఁ డయినాఁడు. కావున ఇదె నీవుంచిన చేతియిల్లడను నీభర్త సమక్షమున నీకు అప్పగించి వైచితిని. నాకు నెలవిండు ; నేను పోయివచ్చెదను. నాయాశ్రమధర్మము నిర్బంధించుచున్నది.

ఉర్వశి.—చిర కాలానికి ఆర్యును చూచి బొత్తిగా తనివితీరి కున్నాను. పోయి ర మ్మననేరను. నిర్బంధించి నిలవడం న్యాయంగాదు. కనక ఆర్యా పోయిరా, మళ్ళీ దర్శనం కలుగును గాక

రాజు.—అమ్మా, భగవంతునికి చ్యవనమునికి నాప్రణామమును నివేదింపుము.

తాపసి.—అట్లే చేసెదను.

కుమా.—ఆర్యా, నిజముగా పోదువేని నన్ను కూడ ఆశ్రమము నకు కొనిపోయి.

రాజు.—ఓయి బాలికా; ప్రథమాశ్రమమున అటనేయుంటివి. ఇప్పుడు రెండవ యాశ్రమమునం బ్రవేశించుటకు నీకు సమయము.

తాపసి.—జాతా, పితృవాక్యమును పాలింపుము.

కుమా.—అ టయిన,

క. నాయొడిలోఁ జూడాకంఠూయనసుఖసుప్త మయ్యెడున్ శిలికంఠం,  
బోయన బురి మొలచినయా, నాయర్కిలి నెమలిబోదనాకుఁ బనుపుమా.

తాపసి.—విహసించి అట్లే చేసెదను మీకు స్వస్తియగుఁగాక!  
[అని నిష్క్రమించును.

రాజు.—కల్యాణి.

క. ఈనీదుసుపుత్రునిచే, నై నాఁడను బుత్రవంతు లందఱిలోనన్  
నే నగ్రగణ్యుడ శచీ, సూను డగుజయంతుచేత సురపతివోలెన్.  
[ఉర్వశి స్తరించి వచ్చును.

విదూ.—ఏమి యిది? ఈ మహనీయురాలు ఒక్కయ్యడిని ఆశ్రమముఖి యయినది?

రాజు.—సావేగము.

తే. చెలియ యే డ్దేల నేఁ గులస్థితిని బొంది  
హర్ష వారాన్నిధిని నోలలాడుచుండ,  
నిండుపాలిండ్ల కురలుకన్నీటిధార  
మించు ముతైసరుల నిన్తడించు నట్లు.

119

[అని ఆమెయొక్క కన్నీళ్లను తుడిచివైచును.

ఉర్వశి.—చిత్తగింపుము మహారాజా. మొదల పుత్రదర్శనము చేత మఱిచిఉంటిని, ఇప్పుడు మఱి మహోద్రుపంకీర్తనముచేత ఏర్పాటు నాగుండెను తల్లడపెట్టుతున్నది.



రాజు. — ఆయేర్పాటును చెప్పుము.

ఉర్వశి. — పూర్వము నన్ను మహారాజగృహీతహృదయను మహేంద్రుడు ఆజ్ఞాపించెను.

రాజు. — ఏ మని ?

ఉర్వశి. — “ఎప్పుడు ఈతఁడు వాప్రియసఖుడు రాజర్షి నీయందు జనించిన వంశకరుని ముఖము చూస్తాడో అప్పుడు నీవు మళ్ళీ నా సమీపానికి రావలసినది” అని. అందువల్ల నేను మహారాజవియోగానికి వెఱచినదాననై జాతమాత్రుని వీనిని వివాహప్రాప్తినిమిత్తమై చ్యవనభగవంతుని యాశ్రమమందలొ సత్యవతమ్మచేతిలో అప్రకాశంగా ఇల్లడ వుంచితిని. ఇప్పుడు తండ్రిని కొలవడానికి సమర్థుడయినాడని ఆలోచించుకొని ఆమె మళ్ళీ నాకు దీర్ఘాయువును అప్పగించింది, కనక నాకు ఇంతపాటియే మహారాజుతోటి సంవాసము [అంశలు పఠాదము రూపింతురు.

రాజు. — [నిట్టూర్పుతో] అహో! దైవము యొక్క సుఖవిరోధిత! తే. ఆశ్వసిలితినో లేదో పుత్రాప్తిచేత, వెంటనే, నను సకిరొ, నీవిరహమంటె, ప్రథమవృష్టికికాతపజ్వర మెడసిన, వృక్షమునిరమ్మనపువహ్ని యేర్పినట్లు.

విదూ. — ఈయార్థము అనర్థానుబంధి యయినది నాకు తోస్తుంది ఈయన ఇకమీద నారచీలు ధరించి తపోవచాన్ని నేవించవలసినదని.

ఉర్వశి. — కృతవిద్యుణ్ణి పుత్రుణ్ణిబడసి మహారాజు మందభాగ్యము నన్ను స్వర్గానికి పో నెలవిచ్చి కృతార్థుగా భావింపవలెను.

రాజు. వలదు వలదు.

చ. తనకుః బ్రియంబు నేరీకొన దక్షతః జెందదు నాథవంత మా

జనము వియుక్తిభాజనము, సల్పుము నీ వధినాథుచానతిఁ;

నిను నెడఁ బొసి యాబుడుత నీసుతు రాద్యమునందు నిల్చి నే

వనముల నాశ్రయింతు సకి, వన్యకృగంబులె సంగడిలుగాఁ. 121

కుమూ. — మేటివృషభము మోచినభారమును లేతకోడెమీఁద మోపుట నాయనకు తగవుగాదు.

రాజు.—ఓయి వత్సా,

చ. కలభమ యయున్మనుం జదువు గంధగజం బితరద్విపంబులన్,  
వెలయును ద్రాచుంగందువిషవేగము తీవ్రతరంబుగాఁ గడున్,  
ఇల నెకిమీఁడు బాలకుడ యేనియు నేల సమర్థుడే యగున్,  
వలదు వయస్సు, పుట్టుకనె వర్గ మి డాత్మకృతిక్షమంబగున్. 122

లాతవ్యా, నామాటగా అమాత్యపరిషత్తునకుం జెప్పుము. ఆయు  
వునకు రాజ్యాభిషేకసంభారములను సమకూర్చుడని.

కంచుకి.—దేవరయాజ్ఞ. అని దుఃఖితుడై నిష్క్రమించును.

అందలు కనులు మిటుమిట్లుగొనుటను రూపింతురు.

రాజు.—ఆకాశముం గని ఏమి యిది! మేఘములేకయే మెఱ  
పుల మొత్తము పడుట ?

ఉర్వశి — విలోకించి ఆహా! భగవంతుడు సారదుడు.

రాజు — ఆహా! భగవంతుడు సారదుడు! ఈయన,

చ. జడగుమి గోరజంపునికషంపుఁబిశంగిమతో విరాజిలన్,  
గడలుకొనంగ జన్నిదము కైరవబంధుకలామలచ్ఛవిన్  
తోడిగినతారహారములు తోరపుఁగాంతిని గ్రాల, నేగుడెం  
చెడిని బసిండియూడలను జెందినజంగమకల్పకంబు నాన్. 123

ఈయనకు అర్ఘ్యము!

ఉర్వశి.—చెప్పినట్లు తెచ్చి ఇదుగో, భగవంతునికి పూజ.

[అంతట సారదుడు ప్రవేశించును.]

సారదుడు.—నిజయము మధ్యమలోకపాలునికి.

రాజు.—[ఉర్వశి చేతినుండి అర్ఘ్యమందుకొని వంచి భగవంతుఁ  
డా, అభివాదనము చేయుచున్నాను.

ఉర్వశి.—భగవానుడా, ప్రణమిల్లుతున్నాను.

సార.—ఎడఁబామునిదంపతుల రగుడు.

రాజు. — అత్తగతము అహా! ఇట్లగునా! ప్రకాశము కుమారుని కవుంగిలించుకొని, వత్సా భగవానునికి నారదునికి ప్రణమిల్లుము.

కుమారు. — భగవానుడా! ఔర్వశేయుడను ఆయువును ప్రణమిల్లుచున్నాను.

నార. — ఆయువ్వుంతుడ వగుము.

రాజు. — ఇదే యాసనము, అలంకరింపవలయు.

[నారదుడు కూర్చుండును. అందఱు నారదునిపిమ్మటఁ గూర్చుండురు.

నార. — రాజా, మహేంద్రునిసం చేశమును వినుము.

రాజు. — అవహితుడను

నార. — ప్రభావదర్శి శతమఖుడు అటవి కేగ సంకల్పించుకొన్న నిన్ను ఇట్లు అనుశాసించుచున్నాడు.

రాజు. — ఏమి యాజ్ఞాపించుచున్నాడు?

నార. — త్రైకాల్యదర్శులు మునులు ఆదేశించినారు-సురాసుర సంగ్రామము కలుగనున్నదని నీవు నాకు యుద్ధములలో గడిచేరినసహాయుడవు. కావున, నీవు ఇపుడు శస్త్రసన్నాతము చేయఁగూడదు. ఈ యుర్వశీయు యావజ్జీవము నీకు సహధర్మచారిణిగా నుండవలసినది.

ఉర్వశి — [అపవారించి] అహా! సాహృదయంనుంచి శల్యము ఉద్ధృతమయినది!

రాజు. — ఇంద్రునిచేత సాధవంతుడను,

నార. — యుక్తము.

ఆ. నిర్వహించుఁ గాక నీకార్యమును వజ్ర,

యొం వొనర్పు మతనియిష్టములను;

బెనుచుచుండు నినుడు వీతిహోత్రునివెల్లు,

వీతిహోత్రుఁ డినునివెల్లుఁ బెనుచు.

124

[మింటివైపు చూచి] రంభా, కుమారునికి ఆయువునకు మహేంద్రుడు స్వయముగా పంపిన యావరాజ్యాభిషేక సుభారములను తెచ్చి.

[యథోక్తహస్తలు అచ్చరలు ప్రవేశింతురు.]

అచ్చరలు. — భగవంతుడా, ఇవుగో అభిషేకసంభారాలు.

నార — భద్రపీఠమున ఆయుష్షుతుని కూర్చుండఁబెట్టుఁడు.

రంభ. — వత్సా, ఇటు. [కుమారునిఁ గూర్చుండఁబెట్టును.

నార. — [కుమారునిశిరమున కలశమును క్షుమ్మరించి రంభా, కడమవిధానమును నెఱవేర్చుము.

రంభ — యథోక్తము కావించి వత్స, భగవంతునికిన్ని అమృతానామనకున్ను ప్రణమిల్లు. కుమారుఁడు వరుసగా ప్రణమిల్లును

నార. — నీకు స్వస్తి

రాజు. — కులధురంధరుఁడవు కమ్ము.

ఉర్వాశి. — నాయనను ఆరాధించేవాడవు కమ్ము.

[నేత్రధ్యములొ వైతాళికులు]

ప్రథముఁడు. — విజయము యువరాజునకు

తే. అజాని సురమాని యత్రి, యా యత్రిని శశి,

శశిని సౌమ్యుఁడు, సౌమ్య భూజానివోలె,

అయ్య ననుకరింపుము లోకహారిగుణత,

నెల్లయాశాస్యములకు మీయిల్లె యిల్లు

125

ద్వితీయుఁడు. —

ఉ. ఉన్నతులందు నీజనకుఁ డున్నతుఁ, డీవును నప్రకంఘతఁ

మున్నయి మేర దప్పనిను పుత్రుఁడ, వీమిముఁ గొల్చు చిర్వర్వఁ,

పన్నుగ రాజ్యలక్ష్మీ ప్రవిభక్త వహించెఁ దుమారశైలవా

రాన్నిధులందు వ్యాప్తి గొని రాజిలుగంగను బోలుభాగ్యము. 126

అచ్చరలు — ఉర్వాశిని దఱిసి ఆహాహా; పుత్రుని యువరాజశ్రీ చేతను భర్తతోటి అవియోగంచేతను వర్ధిల్లుతున్నావు!

ఉర్వశి. — ఈయభ్యుదయం అందటిదిన్ని, కుమారుని కేలంగొని  
వత్సా రా, మీ దొడ్డమ్మకు సమస్కారంచేయి కుమారుడు లేచును.

నార. — ఉండు, సమయాన ఆమెకడకు పోయెదవు.

క. నీయాత్మజుడగునాయుని, శ్రీయువరాజత స్తరింపఁ జేయు ననున్ స్స  
ర్నాయకుచే సురసేనా, నాయకతం బూన్పఁబడు పినాకితనూజున్.

రాజు. — భగవంతునిచేత ఇట్లు అనుగృహీతుఁ డయినవాఁడు  
యోగ్యుఁడు కాకుండు లెట్లు?

నార. — నీకు ఈకళాసముఁడు ఇంక నేమిప్రియముచేయవలయును?

రాజు. — చుఘవంతుఁడు నాకు ప్రసన్నుడై యుండఁగా అంత  
కన్న ఏమి కోరుడును. అయినను ఇట్లగుఁగాక.

భరతవాక్యము.

క. సిరికి సరస్వతికిఁ బరస్పరవిద్వేషిణుల కేకసంశ్రయమునయం  
దరు దగుసంగతి తెఱచె, పొరయించును గాత సాధువుల కుద్భాతిన్.

మఱియు—

క. ఎల్లరు నిడుమలు గడచుత,  
మెల్లరుఁ గల్యాణముల రహింతురు గాతన్,  
ఎల్లరుకోర్కులు దీటుత,  
మెల్లరు నందింతుగాత మెల్లధరిత్రిన్.

129

పంచమాంకము సమాప్తము.

విక్రమోర్వశీయనాటకము సమాప్తము.



## ల ఘు వి వ రణ ము

[సంపాదక కృతము]

ప. ౧. ఎవనిని వేదాంతములందు రోదసిని వ్యాపించియున్న యేక పురు ఘంగా చెప్పుదురో, అనన్యవిషయమైన యీశ్వరశబ్దము ఎవ్వనియందు యథార్థా త్మరమో, ఎవనిని ముముక్షువులు ప్రాణాదులను నిరోధించి లోనవెదకుదురో, ఆస్థానముందు స్థిరభక్తియోగసులభుఁడు మీకు నిశ్చేయస మొసంగుఁగాక.

వేదాంతము - మూలము, వేదాంతేషు=అన్ని ఉపనిషత్తులలోను. ఉపనిషత్తులు వేదసారమగుటచేతను వరుసక్రమమున సంహితలకును ఆరణ్యకములకును బ్రాహ్మణముల కును తర్వాతివిగావున వేదాంతమని ప్రసిద్ధి.

రోదసి=భూమ్యాకాశముల నడిమిప్రదేశము. సృష్టిలోని చోటెల్ల

ఏకాత్ము=అద్వితీయుని

ఇతర + అప్రాప్తంబు=ఇతరులకు వర్తింపక

సార్థార్థమై=మూ, యథార్థాత్మరః; స+అర్థ+అర్థము+వి

నియమితప్రాణాదుః=ప్రాణ, అపాన, సమాన, వ్యాన, ఉదానము లనెడియైదు

వాయువులను తమకు వశముచేసికొనినవారు; ఇన్ద్రియములను జయించినవారు.

నిశ్చేయసము=నిశ్చితమైన శ్రేయసము. (మేలు.)

ఇద్దభక్తివశుఁడు=స్ఫుటమైనభక్తికి వశుఁడగువాఁడు. స్థానముందు ధ్యానగోచరుఁ డని రంగనాథవ్యాఖ్య. 'శ్రద్ధాభక్తి ధ్యానాత్ ఆవేహి.' కైవల్యోపనిషత్. భక్తి యోగము అష్టాంగయోగముకన్న సులువు.

స్థానము=స్థానవనఁగా చలింపని మ్రోడు లేక శాశ్వతమైనదని యర్థము. ఈరెండవ యర్థముననే శివునికి వర్తించుచున్నది. ఈశబ్దము శివునియందు ప్రాచీనకవుల కును ముఖ్యముగా కాళిదాసునికేగల భక్త్యతిశయమును సూచించుచున్నది. ఉదా- 'వాగర్థావివ' రఘు. 'ఏకైశ్వర్యేస్థితోఽపి' (మాళవిక) యాస్పత్తిః (కాకుం). అట్లే భవ భూతి 'సానన్దం నన్దిహస్తాహత' 'మాదాపీడ' 'పత్నీ పిదగిమ్నః' ఈమాత్రముచేతనే



కాళిదాసుని శైవుడనరాదు. రఘువునందు విష్ణువును, కుమారసంభవమునందు బ్రహ్మ దేవుని కావ్యమధ్యమున హెచ్చుగా స్తుతించియున్నాడు; త్రిమూర్తులయొక్కమును సయిత మొప్పుకొనియున్నాడు.

ఇది నాందీశ్లోకము—“నాందియనునది నాటకాదులయారంభమందు దేవబ్రాహ్మణ రాజప్రభృతులకు స్తుతిగా సామాజికాదులకు ఆశీర్వాచనరూపముగా 8, 12, 18, 22 పదములుగలదిగా రచింపఁబడును. ఇందు బిల్వ శంఖ చంద్రకమలములు, చక్రవాకకుము దాది శుభ వస్తువాచకములును కావ్యార్థసూచనయు నుండవలయును. కొందఱమతంబున పదనియమ కథాంశసూచనలు పాక్షికములు. ప్రాయశముగా నాటకములలో నాంది యని శలంపఁబడుచున్నట్టిది పూర్వరంగముయొక్క రంగద్వార నామక మైన యంగము గాని నాందిగాదని కొందఱమతము. (వే. వేం. శాస్త్రిగారి, సాహిత్యదర్పణము.)

“నాటకమందు ముందుగాపూర్వరంగము, అటుపిమ్మట సభాపూజ, తర్వాత కవిని పేర్కొనుట, నాటకమునుగూడ పేర్కొనుట, తర్వాత ప్రస్తావన. అందు నాట్య వస్తువుకంటె ముందుగా రంగ విఘ్నోప శాంత్యర్థము నటులు గావించునట్టిది పూర్వ రంగమనఁబడును. దీని యంగములలో ముఖ్యమైనది నాంది యనునది.

“ఎందువలన మొదట అభినయమిందు లేఁబడునో అందువలన వాగంగాభినయా త్తక మైన యిది రంగద్వారమని యెఱుంగఁబడును. మఱియు చెప్పిన ప్రకారంపునాందిని రంగద్వారముకన్న ముందే నటులుచేయవలసినట్లుగా మహర్షి నిర్దేశించినాడు. అందు వలననే కాళిదాసాది ప్రబంధములయందును ‘వేదాంతేషు’ (వీనింజాటును) ఇత్యాదు లందు నాందీలక్షణము పట్టకున్నది. ఇక రంగద్వారము మొదలుగా కవి (నాటకమును) రచించునది, అనియు చెప్పఁబడియున్నది. కావుననే ప్రాచీన పుస్తకములయందు ‘నాన్ద్యస్తే సూత్రధారః’ అనుదానియనంతరమే ‘వేదాంతేషు’ ఇత్యాది శ్లోకపువ్రాత కనఁబడుచున్నది. ఎచ్చట ‘నాన్ద్యస్తే సూత్రధారః’ అను వ్రాత పిమ్మట అగపడు చున్నదో అచ్చట సభిప్రాయమేమనఁగా ‘నాన్ద్యంతమున సూత్రధారుఁడు దీనిని ప్రయోగించినాడు. ఇది మొదలు నాచేత నాటకము తొడంగఁబడుచున్నది’ అని కవి యభిప్రాయము సూచింపఁబడినది అని.” (సాహిత్య)

ఇందు కథాంశసూచనను, శ్లోకమును పురూరవునికి అన్వయించి రంగనాథవ్యాఖ్య యిట్లు చెప్పుచున్నది—వేదాంతము (అనగా తత్సమీపమున) ఎవనిని అనన్యసామాన్య

ప్రజ్ఞాపాలన దయాదాక్షిణ్యముల సాయోగముచే (వికాత్తు) ముఖ్యునిగా వచించునో (బుధులు వచింతురో), ఎవనికీర్తి రోదసియంతయు నిండియున్నదో, ఎవనియందు ఈశ్వర (రాజు) శబ్దము నిగ్రహముగ్రహాది ప్రభుత్వ క్తి సంపత్తిచే యథార్థాత్మరమో, ఏరాజును మునీశ్వరులు 'ఇంతటి ధర్మశీలుడైనరాజు ఇంతకుపూర్వము జగతినిలేడు' అని నిరంతరము హృదయమున తలంతురో, అట్టిస్థాణువు, అన్యగా అతిథీరుడు, (పురూరవుడను నీరాజు) ఇష్ట భక్తిపరుడు (సంగమనీయాఖ్య మణిచే ఉత్పతికి మరల ముఖ్యముగా వశుడైనవాడు) — ఇట్టి సుగుణసంపత్తిగలరాజు — మీకు నిశ్చేయసమల నిచ్చుగాక — అని.

పుట 1. సూత్రధారుడు — కథాసూత్రమును ధరించువాడు సూత్రధారుడు, ప్రధాన నటుడు. ఒక సూత్రధారుడు తెరచాటననేని బయటనేని నాందిని పఠించును; అనంతరము అతడేయేని, అతడుపోయి (స్థావరుడనుచేరి) యింకొక సూత్రధారుడేని తెరబయట ప్రస్తావనను జరుపును.

పారిపార్వ్యుడు సూత్రధారుని యనుచుడు; అతనికన్నను తక్కువనటుడు.

ప్రయోగబంధము = ప్రయోగః అభినయః బధ్యతే అస్మిక్ ఇతి ప్రయోగబంధో నాట్యమ్. (కాటయవేను) ప్రయోగమనగా అభినయము అంధింకుటడియున్నది గాన ప్రయోగబంధము, అనగా నాట్యము, ఇచ్చట నాటకము.

ప్రయోగించెదను = అడించెదను.

ఆర్యమిశ్రులు = పెద్దలు, పూజ్యులు.

పద్యము ౧. స్నేహితులమీంచి దాక్షిణ్యముచేతనేమి, కథయందలి గౌరవము చేతనేమి, సావధానాత్మకై కాళిదాసు రచియించిన యీ రూపకమును మీరు అవధరింపుడు.

ప్రణయసంతులు = స్నేహితులు (తమ విద్యయందలి నేర్పును ప్రకటించుగా చూడఁ బ్రార్థించునట్టి మాయందలి దాక్షిణ్యముచేత నని కాటయవేను) పన్తు = ఇతి వృత్తము, కథ. పురుషులు = ధర్మింపఁదగిన నాయకుడు మొదలైనవారు. దృశ్యము శ్రవ్యము అని కావ్యము ద్వంద్వము. అందు దృశ్యముభిజేయము. అదియే రూపకము — నాటకముని సామాన్యముగా చెప్పినను నాటకము దశరూపకములలో నొకటి. రూపకమే సామాన్యవాచకము. నటునియందు రామాదిరూపము నారోపించుటచేత నాటకము లన్నిటిని రూపకములందును, రూపకములు పని, ఉపరూపకములు పనునెనిమిది.

విక్రమోద్వేగమును సంస్కృతలాక్షణికులు ఉపరూపకములలో నొకటగు త్రోటకముగా పేర్కొనిరి. “త్రోటకమున ఏడు ఎనిమిది తొమ్మిది అయిదు అంకము లుండును; నివ్యాదివృక్షం నాయకుడు; ప్రతియంకమునను విదూషకుండుండును. అందుచే నిందు శృంగారము అంగి.” (సాహిత్య. 6-గీ. ౪౦)

పు. 2. నేపథ్యము - పరదాలోపలి ప్రవేశము. అచటి సూచనకే చూళికయని పేరు. ఇది అర్థోపక్షేపములలో నొకటి. అవి యైదు—విష్కంభ ప్రవేశక చూళికాం కావతారాంకముఖములు.

ప. 3. నరునిసఖుడైన మునీంద్రుని తొడనుండి జనించిన అప్వరస (ఉర్వశి) కు బేరుని మ్రోచనృత్యసేవచేసి వచ్చుచుండగా మార్గమధ్యమున అనురులు అడ్డుపడగా అప్వరసలగణము శరణుకై కుయి వెట్టుచున్నది.

నరుడనియు నారాయణుడనియు నిరువురు ప్రాచీనులు ఋషులు ఋగ్వేదము నందు పఠింపఁబడియున్నారు. వీరిలో నారాయణఋషితొడనుండి ఉర్వశి జనించిన దని హరివంశము.

నాక రమణి=దేవస్త్రీ, అప్వరస ఉర్వశి. విత్తపుడు=కుబేరుడు.

అర్థపథమున=మార్గమధ్యమున. అనురాదులు=దేవతల శత్రువులు, అనురులు.

ప్రస్తావన - నటిమేని విదూషకుడేని పారి పార్శ్వకుడేనియు సూత్రధారునితో న్వకార్యములంగూర్చి చిత్రవాక్యములతో నారంభించి నాట్యవస్తువును ప్రశంసించునట్టి సంభాషణ ఆముఖము అనియు ప్రస్తావనయనియు పేర్కొనఁబడును. దీని అంగములు ఐదు - ఉద్ఘాత్యకము, కథోద్ఘాతకము, ప్రయోగాతిశయము, ప్రవర్తకము, అవలగితము అని. ఇచ్చట ‘కావరయ్యా...’ మొదలగు వాక్యములచేత అప్వరసల ప్రవేశమును సూచించి సూత్రధారుడు నిష్క్రమించుటచేత తన ప్రయోగమును అతిశయించిన ప్రయోగమును ప్రయోగించినాడు. దీనిచే తర్వాత ప్రవేశించువారు అప్వరసలని సామాజికులకు తెలియును. [వినుర్మించిచూడగా ప్రస్తావనయనునది నాటకమును పేర్కొనినవెంటనే నాటకమును ప్రారంభించుటకు తగినవాక్యము, సూత్రధార గుంభాషణకును నాటక ప్రథమాంకమునకును అతుకువంటిదిగాని నాందీ శ్లోకము మొదలు సూత్రధారాదులు నిష్క్రమించు వరకుగల సంభాషణయంతయునుకాదని తెలియు చున్నది.]

## ప్రథమాంకము

పు. 3 కావగయ్యా - అదేవాక్యమును మరలచెప్పుటచే సూత్రధారుఁడు సూచించిన యప్పరసలు వీరే అని తెలియును.

అపటిక్షేపము=తటాటన. సూచనలేక పాత్రము ప్రవేశించుటయు నిష్క్రమించుటయు నాటకలక్షణ విరుద్ధము. సూచనలేకయే పురూరవుఁడు ప్రవేశించినందున కవి అపటిక్షేపమని చెప్పుట. అపటియనఁగా తెర. దానిక్షేపము తెఱచుట. తటాటన తెరత్రోసికొనివచ్చుటయని యర్థము. కావుననే రాజు తనపేరు తానే చెప్పుకొనెను.

సూర్యోపస్థానము - సూర్యభగవానుని సేవ. నిత్యసంధ్యావందనముగాదు. దీనిచే నతఁడు సురిపక్షపాతియనియు ఆకాశగమనముగలవాఁడనియు సూచన. దానిని పురూరవుఁడు ఈ నాటకములో నొకపర్యాయమే జరిపియున్నాఁడు. చూ. 'సూర్య భగవానుని ఉపస్థానంచేసి వచ్చినప్పటినుంచి ఆర్యపుత్రుఁడు శూన్యవృద్ధయుఁడుగా కనబడుతున్నాఁడు' రాణినాక్యమని చేటిచెప్పుట. ప్రవేశకము. పుట 11.

అసురగర్వము - మూ. 'అసురావలేపాత్' అవలేపమనఁగా గర్వమని రంగ నాథ వ్యాఖ్య. దర్శమని కాటయవేముఁడు దర్పమేమెఱుఁగు. గర్వము కేవలము అహంకార సూచకము. దర్పము విశృంఖల వర్తనమును దురాశను సూచించును.

తపో విశేష పరిశంకితుఁడు - విశేషతపశ్చర్యచే నెవఁడైనను తన పదమును వాంఛించి పొందునేమోయని దేవేంద్రునికి నిరంతరము భయము. కావుననే తపో భంగముచేయుటకు అప్పరసలను పంపుట.

హిరణ్యపురము ఆకాశముననున్నది. కావుననే 'ఆకాశగమనము' కావలసివచ్చినది, చూ. మహాభారత - వనపర్వ.

అవధారు=చిత్తగింపవలయును. 'అవధారయతు' అను సంస్కృతపదముయొక్క ప్రాకృతరూపమగు 'అవధారణ్' అనుపదమునకు ఇది వైకృతము. ఇందు అచ్చ తెనుఁగులొలేనిది ఒత్తక్షరముఁడుటయు, ఇది ప్రాకృతమునుండి లిజుతమునకువైకృతం బగుటయు, ప్రకృతిలొ ప్రథమ పురుషమైయుండుటయు విశేషములు. (శృం. నై. ఋద్ధంకషా వ్యాఖ్య. పు. 221) అవధారు - దీనికి విభము అర్థమనియు 'అవధారణ్'

ప్రకృతిజనియు సీతారామాచార్యులవారు. 'అవధారయ' (=చిత్తగింపుము) 'అవధారయతు' (=చిత్తగించుఁగాక,) అను సంస్కృత క్రియాపదములకు క్రమముగా 'అవధారసు' 'అవధార ఉ' అని ప్రాకృతమున రూపములు. రెండవది రూపమునను తొలిది అర్థమునను 'అవధారు'నకు చేర్చుగానున్నది. రెండవదియే ఇట్లు అర్థముతోఁగూడ మాఱియుండును. (శృం. నై. సర్వంకషా వ్యాఖ్య. పు. 687-'88)

పు. 4. హేమకూటశిఖరము - ఎత్తుగావున చూచుట కనుకూలము.

ఆయుష్షంతునియాజ్ఞ - 'రథిని సారథి ఆయుష్షఁతుఁడా అనవలయును.' (సా. ద 6 పరిచ్ఛేదము. సూ. క 31.) సూతుఁడు కంచుకితో సమాన మర్యాదనుబొందును; సామాన్యముగా వృద్ధుఁడుగానుండును. రాజు వీరిని మర్యాదగాచూచును. ఉదా. ఉత్తర రామచరిత్రలో కంచుకి 'రామభద్ర' అని అర్థోక్తిలో 'మహారాజ' అని మార్చుకొనును. రాముఁడు చిఱునవ్వుతో 'ఆర్యా, నాయనగారి పరిజనమునకు నిక్కముగా నన్నుఁ గూర్చి రామభద్ర అను నుపచారమే శోభించును. కావున అలవాటుప్రకారము పలుకుము' అని చెప్పును. సాధారణముగా గొప్పవారే సారథ్యము చేయుచుండిరి. ఆవిద్యకు అధికమైన గౌరవముండెడిది. కృష్ణుఁడు అర్జునుని సారథి. సుభద్రకు అతఁడే ఆ విద్య నేర్పియుండినందున పాతపోవునప్పు డుపకరించినది. సత్యభామ. కై కేయి మున్నగువారు రథచర్యాదులను నేర్పియుండిరి.

ఇంద్రాపకారి - కావుననే తనకార్యము జయమగుననియు, దేవతలు సాయ పడుదురనియు భావము.

ప. ౪. గాలి వీచుచున్న వేగముచేత మేఘములు. భూమిపై రథముపోవునప్పుడు దుమారములేచిన నెట్లుండునో ఆవిధముగా పోవుచుండినవి. చక్రములు తిరుగుటచే వానియాకులలో హెచ్చుగా ఆకులుండిన నెట్లుండునో అట్లుండినది; గుట్టములనెత్తిన నున్న చామరములు గాలికి కదలక చిత్రితములవలె నున్నవి; జేండా చక్కఁ గావిచ్చి నట్లు కొయ్య కొనలో నిలిచియున్నది.

మేఘములు గాలి ననుసరించిపోవునవి. చక్రములు తిరుగుటలో మామూలు వేగ మైనచో ఆకులకొంత తెలియును. గుట్టములనెత్తిన నుంపబడిన చామరములు ప్రక్కకు వారి ఇట్లునటు పడియుండుట సహజము. జేండా వస్త్రముగాన వ్రాలియేయుండును.

కవి రథవేగమును చక్కగా వర్ణించినాడు. వేగముగా రథముపోవుటచే నేర్పడిన గాలి విసరుచేత మేఘములు దుమారమువలె నెగిరిపోవుటయు చక్రములు గిరిగిరిలరుగుట చక్రమంతయు ఆకులు గీతలుగాను, చామరములు ఇటువటువ్రాత నిలువుగానే త్రోయఁబడుచుండుటయు, జెండాగుడ్డ మడతలులేక చక్కగా విచ్చినట్లుండుటయు ననువిశేషములు సంభవించినవి.

నిర్దిష్ట ప్రదేశము - ఏర్పాటుచేసికొనినచోటు - హేమకూటశిఖరము.

నిగుడుతున్న - గాలిచేత ఈ నిగుడు.

చిత్రలేఖావలంబితహస్త=చిత్రలేఖచే పట్టుకొనఁబడినచేయిగలది. భయనిమిలితాక్షి=భయముచే మూతవడినకన్నుగలది. ఇందుచే అసురుఁడు పట్టుకొని చాలసేపు కాలేదనియు, ఆ భయముచే ఉర్వశికి కలిగినమూర్ఛ ఇంకను తేరలేదనియు, ఇంతలోపలనే పరాక్రమపంతుఁడు పురూరవుఁడు నులువుగా కేశిదానవునిజయించి ఉర్వశిని విడిపించెననియు తెలియుచున్నది. ఇదంతయు ఎక్కువకాలముపట్టలేదు.

ప. గీ. ఓసి. భీరు, అసురుని భయముపోయినది; వజ్రయొక్కమహిమ ముల్లోకములను కాపాడునట్టిదిగదా. కావున ప్రభాతసమయమున పద్మాకరమున తామరలుంబోలె నీ వికాలనేత్రములను తెరిచిచూడుము.

ఇందలి మొదటి రెండు చరణములను వక్తకేశికాఁడనియు పురూరవుఁడనియు ఉర్వశికి సూచన. పురూరవుఁడు కేశిని కొట్టుటకుముందే ఆయమ మూర్ఛిలైనను, భయములేదని సూచించుటకే ఈవాక్యము. ప్రత్యూషము=తెల్లవారుజాము.

రాత్రియంతయు తామరపువ్వులుముకుళించియుండును. ఉర్వశి నేత్రములేతామరపువ్వులు. కేశిదానవుఁడు రాత్రి. వానింజూడఁగానే ఉర్వశి మూర్ఛిల్లినది. పురూరవుఁడు ప్రత్యూషము - వజ్రమహిమ. వజ్ర ఉదయింపనున్న సూర్యుఁడు ప్రభాతప్రకాశమునకే పద్మమువిచ్చును. పురూరవుని దర్శనముచేతనే ఉర్వశి నేత్రోన్మిలనము కావలయును. [పురూరవునికి ఉర్వశి నేత్రదర్శనము అభిలషణీయము; తన శ్రమకు ఫలము.]

వజ్ర - వజ్రము ఆయుధముగాగలవాఁడు. కావుననే ఆతని మహిమ జగత్త్రయ + అవనము=ముల్లోకములను +రక్షించునది.

ఇంకనూ - భయముపోయినను.



ప. ౬. కుసుమనద్యశబంధనమును పడలియెదను యిప్పటికి నదరు విడువద; స్తన మధ్యో చ్చాఢ్యసితనడరెడు హరిచందనద్రవాంకము దీనిందెల్పెడి.

కుసుమ నద్యశబంధనము - పువ్వు తొడిమతో నంటియున్నట్లున్న, అతిసుకుమార మని యభిప్రాయము.

స్తనమధ్యో చ్చాఢ్యసితనడరెడు - స్తనముల నడిమప్రదేశమున ఉచ్ఛాఢ్యసముచేత గుండెలు కొట్టుకొనుట తెలియుచున్నది. పురూరపునిదృష్టికి ఇదెట్లు కనబడినది? కంచుకములేదా? ఊహించియుండునా? ఉర్వశికి కంచుకముకలదు. చూ. 'శుశోదర క్యామలము...స్తనాంశుకము' అంక—4, ప. 68.

ఈమె హృదయము అతిసుకుమారము. పువ్వు తొడిమనంటియున్నట్లుశరీరము నంటియున్నది. గాలికే పువ్వుము తొడిమనుండి రాలుటలేదా? అట్టి యీమెకుభయము ఇంకను తీరలేదు. ఉచ్ఛాఢ్యసనిశ్వాసముల వేగముకేత గుండెలు కొట్టుకొనుటవలన స్తనములనడుమ పూసియున్న హరిచందనలేపము కదలుటచేత అది తెలియుచున్నది. ఈ సుకుమారి ఏమగునోకదా - అని యభిప్రాయము.

అచ్చరలాగ . భయపడుట మానవస్వభావము. అప్పురసలకు తగనిది ఇది. రాతోపు మానవత్వమును సూచించుచున్నది.

ప. ౭. లోపలి మూర్ఖ తేరుచుండఁగా ఈ జపరాలు - చంద్రోదయమైనంత చీకటి అడఁగుటచే రాత్రి ఎట్లుండునో అట్లును, రాత్రి వెలిగించినమంట పొగతగ్గిన నెట్లు ప్రకాశించునో అట్లును, గట్టులో కొంతభాగము నీటిలో దొర్లినయెడల నీరు కలఁగిపోయి క్రమముగా తేరుకొను గంగానదివలెను - తోచుచున్నది. క్రమముగా మూర్ఖ తేరుచున్నదని భావము, పూర్తిగాపోలేదు.

వేల్పులపగతురు - బహువచనప్రయోగముచే పురూరవుండు కేశిదానవుని వాని సహాయులైన యసురులను తా నొక్కడే కొట్టెనని తెలియుచున్నది.

మహేంద్రుడేమైనా - ఈమెకొంకను జరిగినది తెలియదు.

మహేంద్రునితో సమానుడైన - ఎక్కువ గౌరవనీయుడని యభిప్రాయము.

ఉపకారం - ఉర్వశి పౌఢనాయికగాన చూచుచునే శృంగార భావోదయము, 'ఈ కారణమునగదా ఈ యందగానిదర్శము' అని, ఇది ఈ నాటకమునకు బీజము.

నారాయణబుగ్గిని వలపింప - వలపించుట తపోవిఘ్నముకొఱకు. 'తపో విశేష పరిశంకితుఁడు' గదా మహేంద్రుఁడు.

ప. ౮. ఈమెను సృజించుటయందు బ్రహ్మ గొప్ప కాంతినిపొందిన చంద్రుఁ డాయెనా; లేక అతఁడే ఆదిరసమయిన శృంగారరసమునకు మూలమయిన మన్తధుఁడా, చైత్రమాసమా; అతఁడు, వేదములను వల్లించు జడుఁడు, పురాణబుగ్గి, అన్ని ఆశలును పోయినవాఁడు మనమును బిందిఁగొను నీసుందరరూపమును ఎట్లు సృజించియుండును!

ఉర్వశి అతిసుకుమారతచే శృంగారమయిగాను పుష్పమయిగానునున్నదని యర్థము.

వేదజడుండు - అర్థము తెలియక గ్రుడ్డిగా వేదములను వల్లె వేయువానికి మర్యాద తక్కువ, కేవలము మొద్దు అని. కవితాకన్య ఛాందసుని చండాలునిగా పరిగ జించినది—'నైవ వ్యాకరణజ్ఞ మేతి పితరం...దూరాత్ సంకుచితైవ గచ్ఛతి యథా చండాలత శ్చాందసాత్...' బిల్వణీయమ్.

ప. ౯. నిన్నెడయలేక - ఉర్వశికెట్లు పురూరవునిపై నభిలాషజనించినదో అట్లే పురూరవుఁడు ఈ వాక్యములచే తన యనురాగమును తెలుపుకొనుచున్నాఁడు. ఆమె చెప్పబడులుచే ఆమె యభిప్రాయమును ఎదురుచూచుచున్నాఁడు.

ప. ౧౦. గాముంబాసీనరాతిరిసామిక్=(చంద్రగ్రహణకాలమున) గ్రహమును వదలిన రాత్రి స్వామి (తేరాజు) చంద్రుని.

ప్రణయిజనము - పురూరవుఁడనియు, చెలులనియు శ్లేష.

విశాఖాసహితుఁడు - ఉర్వశి చిత్రలేఖలతో వచ్చినందున. ఉర్వశికి తగిన నాయకుఁడని సూచన.

చారణులు=స్తోత్ర పాఠకులు.

జయోదాహరణము=విజయ ప్రశస్తి, విజయగీతి. (చూ. రెండవ అంకము పద్య.

81. ఉదాహరణము=వ్రాత.)

విక్రమాలంకారము=పరాక్రమమునకు అలంకారము. ఈ విక్రమశబ్దము విక్ర మాదిత్యుని నిర్దేశించునని కొందఱు తలంతురు.

అవసరము=సమయము. కాలము.

ఉత్పతనభంగము - పురూరవుని చూచుటకు మిష. చూ. కాశం. 'కాల్కుశ గ్రచ్చనంచు'.

ఏకావళి=నిడుదహారము. ఒక అలంకారమును. 'పూర్వ పూర్వమునకు ఉత్తరోత్తరము విశేషణముగానుంపఁబడినను తొలంపఁబడినను, ఇరుదెఱంగుల నేకావళియగును.' సా. ద. ద్వి. భా. పు. 124 హారమున ఒకదారమే యుండుటవలన తెగునని భయము.

దిట్టముగా తగులుకొన్నది=ప్రేమబంధము వృధమని యర్థము. దీనిచే ఉర్వశి మనస్సంగమనెడు ద్వితీయావస్థచూచితమని కాటయ వేముఁడు.

ప. ౧౭. ఉప్పుకడలిలోన - సప్తసముద్రములలో నధమము. మారుతాస్త్రము= వాయువ్యాస్త్రము. దీనితోనే పురూరవుఁడు కేశిదానవునింగొట్టెనని మత్స్యపురాణకథ.

ప. ౧౮. తండ్రిమధ్యమపదము. తండ్రి నారాయణుఁడు. ఆకాశము విష్ణుపదము (వియత్ విష్ణుపదమ్ అను.) 'పితృః నారాయణస్య మధ్యమం పదమ్ ఆకాశమ్' కాటయ వేము. నారాయణఋషి నారాయణుని యవతారమని భాగవతము.

ఇచ్చట ఉర్వశ్యాదులు నిష్క్రమించినను వస్తువిచ్ఛేదమగుచున్నను రాజానందు మనస్సంగమమేర్పడి తర్వాతి అంకమందలి కథతో కలియుటచేత బిందువని కాటయ వేముఁడు.

మింటికెగయుచు నీ సుందరి నామనమును హరించినది. (ఇది) రాజహంసి కమల నాళమును ఖండించి సూత్రముతోడి నాళపుతునుకను కొనిపోవునట్లున్నది. ఇందు విశేషమేమనఁగా సూత్రము నాళంపు తునుకలకు రెంటికిని అంటియుండును. అట్లే ఈతని మనము సూత్రముంబోలె సుందరి నంటియున్నదని భావము.

ప్రవేశకము - నాటకలక్షణము ననుసరించి కథావస్తువు (నాటకకథ) సూచ్యము. దృశ్యము, శ్రవ్యమునగును. ప్రత్యక్షదృశ్యశ్రవ్యములుగాని విషయములు సూచ్యములు. వీనిని అర్థోపక్షేపకములచేత సూచింపవలెను. అవి యైదు—విష్కంభ, చూళిక, అంకాస్య, అంకావతార, ప్రవేశకములు. అధమపాత్రలచే సూచింపఁబడు నట్టిది ప్రవేశకము. ఇది రెండంకముల మధ్య వచ్చును.

ఆర్యుఁడు - విదూషకుఁడని యర్థము.

ప. ౧౯. హేళి = సూర్యుఁడు. లోకశమఃప్రవృత్తి = (సూర్యునిపరముగా) లోకమునందలి చీకటియొక్క ప్రవేశము (రాజుపరము) లోకమునందలి పాపపునడక; పరిలూనము=చక్కఁగా కోయఁబడినది.

నీకును సూర్యునికిని కార్యభరణాధికారములు సరిగా నెలకొనియున్నవి; మీవలన లోకముయొక్క తమఃప్రవృత్తి (పాపపునడకయభి రాజువరము. చీకటియొక ప్రవేశ మని సూర్యునిపరము) చక్కగా నుద్భవమగుచున్నది; ఆకాశమధ్యమున గ్రహరాజు ఒక నిమిషకాలము ఆగును. నీకును దినములోని యాటవభాగమున విశ్రాంతికలదు.

షష్ఠకాలము=ఆటవభాగము. ద్వితీయాంక ప్రారంభమున రాజు కార్యాసనము నుండి లేచినాడు. ఆతని కింకను భోజనవేళ కాలేదు. ద్వితీయాంకాంతమున మధ్యాహ్నమైనది. (12 A. M.) ఈ యాటవభాగము మధ్యాహ్నము 1-30 (P. M.) మొదలు 3 (P. M.) వఱకునియు, దినము ఎనిమిదిభాగములుగా విభక్తమనియు కొందఱు వ్యాఖ్యాత లభిప్రాయపడిరి. దినము ఎనిమిదిభాగము లగునేని రాజు 12 గం. లకు కార్యాసనమును వదలను. భోజనవేళ అంత ప్రార్థనగట్ట పాసగడు. పైగా నయ్యది దినములో నైదవభాగ మగును. కావున దినము పండ్రెండుభాగములుగా నుండును. ఒక్కొక్కభాగము ఒకగంట. రాజు కార్యాసనమును 11 గం. లకు వదలి యుండును. ప్రార్థన 6 గం. లకు దినము ప్రారంభమైన 11 కు ఐదుభాగములు పోగా 11 మొదలు 12 వఱకు విశ్రాంతికాలము. తర్వాత భోజనము. ద్వితీయాంకాంతమున 12 గం. ల కాలమైనచో సరిగానుండును. (కాస్త్రీగారి యభిప్రాయము.

## ద్వితీయాంకము.

ఉత్కంఠితుఁడు=ఇష్టవస్తుపాప్తియందలి వేగిరపాటుగలవాడు. 'వంటయింటికి పళ్లెము' అనుటచే ఇంకను భోజనకాలము కాలేదని తెలియుచున్నది.

అవధానంతో=శ్రద్ధతో.

ప. ౨౧. ఈ దివ్యచుండరియొక్క శరీరము ఆభరణములకెల్ల నాభరణము (అనఁగా వానిని ఈయమతాల్చుటచే వానికే మెఱుగుగాని వానివలన ఆమెకుగాదని భావము); వస్త్రాద్యలంకరణములకెల్ల తాను అలంకరణము; ఉపమానములకెల్ల ప్రత్యుపమానము (అనఁగా ఇతరవస్తువులతో నీమెను పోల్చిచెప్పబడిన ఇతరవస్తువులను ఈమెకు పోల్చి చెప్పటయే గుణమని భా.) ఉపమానము అధికగుణము, ఉపమేయము న్యూనగుణము. ఉర్వశీసౌందర్యమును మఱొకవస్తువునకు పోల్చుటకన్న వీధైనను ఉత్తమ వస్తువును ఈమెకు పోల్చివ గుణము తెలియునని భావము. భూషణములను ఈమె

తొడుగుకొనుటచే వానికి విలువవచ్చినది. వస్త్రాదిప్రసాధనవిధిని ఈయమయే అలంకరణ మైనది. అన్నిటికిని ఈమెయే కొలతగట్టవంటిది. ఈమెనుబట్టి ఇశరుల నూహించుకొన వలయును.

చాతక ప్రతము - వర్షోదకమునకు అళించి చాతకము భూమిలోని నీటిని ఎంత దప్పియైనను త్రాగదు. అట్లే రాజు ఉర్వశీలాలనుడై మానుషీసంగమును వదలెనని యభి పాదము.

దివ్యరసము=దివ్యసుందరితోడి శృంగారము; వాసనీరు.

విదిక్తము=ఏకాంతము.

ప. ౨౨. నిషేకమంజులఁజేయుచు=ప్రసవాధానవలెంగా జేయుచు, అతి మధు సంపన్నంగాఁ జేయుచు, స్నేహదక్షిణతలు-మాధవియందు స్నేహము, కుందలతయందు దక్షిణత.

నీయభినివేశంకూడా=రాజు ప్రవర్తనకూడ. వాస్తవముగా రాజు ఉశ్వశియందు స్నేహమును ఔశినరియందు దాక్షిణ్యమును చూపుచున్నాడు.

ప. ౨౩. తరమిడి పాండుపత్తముల...గాలిచే ఆకులన్నియు రాలిపోగా మిగి లినవన్నియు చిగుళ్ళులే, అనఁగా మన్తధబాణములే. చెట్లయందు వేతేమియులేవు. అంకు రముల చూపఁజాగినవి—వియుటకు సిద్ధముగా నమరియున్నవని భావము.

ప. ౨౪. సఖుఁడా, వసంతలక్ష్మీ ముగ్ధప్రేయమునకును ప్రాధప్రేయమునకును నడిమిదశను చెందియున్నది. ఎట్లన గోరింటపూవులు స్త్రీలగోళ్ల వలె ఎటుపుగాను పార్శ్వ ములయందు నలుపుగాను నున్నవి. అశోకము ఎటుపురంగుచే నొప్పుచు వికసించుటకు (పుష్పించుటకు) సిద్ధముగానున్నది. తీయమామిడిపూవులగుత్తి అప్పుడే తొడగుచు అగ్రములయందు కొద్దిగానంటిన పుప్పొడియొక్క పసుపురంగుచే నొప్పుచున్నది.

ఇందు పైరెండువిశేషణములచేత ముగ్ధదశ సూచితమనియు మూడవవిశేషణ ముచే యావనము వర్ణింపఁబడినదనియు రంగనాథవ్యాఖ్య.

ప్రదోషము=రజనీముఖము.

ప. ౨౫. ఆదేవరమణిరూపును గన్న కారణమున నాచూపు దుడుకుతనమువహించి, పుష్పించినవేయైనను ఉపవనలతలయందును వంగిన (నమ్ర) శగువులందును రతిని పొందుటలేదు. ఇచ్చట పుష్పములు ఆభరణములవంటివి; చిటగములు చిన్న కాణిలుగలవి

గాన చేతులవంటిది; లతలు ఉర్వశీ శరీరమువంటిది. వీనికెల్ల ఉర్వశీసాసాదృశ్యమున్నను ఆ దేవతాస్త్రీ సాభాగ్యములేదని భావము. 'రతి' శబ్దస్వారస్యమును గ్రహించునది.

౨౭. నిమిత్తముః=శకునమును, కన్నదరుట మొదలైనవి.

ఆపరాజితయనే శిఖాబంధనవిధ్య. చూ. ఉపోద్ఘాతము

యమునతో...ప్రతిష్ఠానగరము—ప్రతిష్ఠానగరము శాతవాహనులకు రాజధాని; గోదావరీతీరమందలిదని చరిత్రప్రసిద్ధము. ఈనగరము ఆపేరిదే మఱియొకటి గావలయు.

నందనవనఖండము=రమణీయమైన నందనోద్యానభాగము.

సాతిశయప్రియదర్శనః= స+అతిశయ+ప్రియదర్శనః. అతిశయముతో కూడిన ప్రియమైనదర్శనము గలవాఁడు. మునుపటికన్నను సుందరముగా నగపడుచున్నాడని యర్థము.

లఘుసత్త్వము=సత్త్వగుణము కొఱవడినది. దాక్షిణ్యములేనిది.

ప. ౨౮. కామునంపఱకు=మదన బాణసమూహములకు. సశల్యము=బాణముగలది.

ప. ౨౯. మద్భదయాభిషంగముః = మత్ + హృదయ + అభిషంగముః = నా హృదయమందలి వేదనను, అవధీరణ=తిరస్కారము. అలబ్ధభూదయనీరసంబులకొ, గల యికకోర్కులం=ప్రతిఫలప్రాప్తిలేమిచే నీరసములయినవానిని, (ఉర్వశిని) కలయఁనట్టి కోరికలను.

భూర్జపత్రము=బుజపత్తిరియాకు. పూర్వము దానిమీఁద వ్రాయుచుండిరి.

యథోక్తము=చెప్పినట్లు.

నాగరకుడవయ్యా=నాగరకుడనగా సరసుడైన నగరవాసి. ఇచ్చట వ్రాతవినఁ గోరినందులకు రసికుడని భావము.

ప. ౩౦. అన్యధితకల్పతల్పము=(తాపము పోగొట్టుటకు) మృదువుగా చేయఁబడిన కల్పవృక్షంపు (పారిజాతపుష్పంబుల) శయనముగలది. ఈమెయి=ఈశరీరమును.

ప. ౩౧. ఉదాహరణము=వ్రాత; ప్రశస్తి; శ్లోకము. చూ. జయోదాహరణము. ఉత్పత్త్యంపు = కన్నులు పూర్తిగా తెరిచిన. అనువక్తము = చేరినది. అబ్రముగ = అబ్బురముగ.



స్వహస్తమును=స్వహస్తలిఖితమును; సొంతదస్తూరిని.

తిరస్కరిణి=అదృశ్యముగా నుండుట.

ప. 32. కూడలి=సంగమప్రదేశము. కళిందభవ=యమున.

ప. 33. ప్రియదర్శనబాళి=ఉర్వశి యవస్థ.

‘తప్తమగు...తప్తమునకు’-కాలిన యినుముతో కాలిన యినుమునదుకుటనులువు.

ఈజనుని స్మరింపవలెను-ఆపనియే చేసినది. అటలోకూడ ఈధ్యానముచేత పురుషోత్తముండనుటకు పురూరవుండనిచెప్పి శాపముగ్రహించినది.

ప. 34. ఊనరసములు=రసములేగివి. ప్రణిపాతము=మ్రొక్కు.

పగలు సగముగడచినది-ఇప్పుడు 12 గంటలైనది.

### మిశ్రవిష్కంభకము.

విష్కంభలక్షణము - ‘జరిగినవియు జరుగనున్నవియు అగు కథాంశములను సంగ్రహముగా తెలుపునది విష్కంభము. అంకమునకు ఆదియందు వచ్చును. మధ్యముండగు నొకనిచేతఁగాని మధ్యములగు నిరువురచేతఁగాని ప్రయోగింపఁబడునది శుద్ధమగును. అదే నీచమధ్యమప్రయుక్తమేని సంకీర్ణమనఁబడును.’ (సాహిత్యదర్పణము) అది మధ్యమపాత్రయగు గాలవునిచేతను నీచపాత్రయగు పైలవునిచేతను ప్రవర్తింపఁబడుటచే మిశ్రవిష్కంభకము.

భరతశిష్యులు=భరతమహర్షి యొక్క శిష్యులు.

ఆసనము=కృష్ణాదిన మోలేక వ్రాఘాదిన మో. దానిని మోయుచు వెంటనేగి నందుననే పైలవుండు అటచూడఁగలిగినాఁడు.

ప్రయోగమును=నాటకప్రదర్శనమును.

దివ్యస్థానం=దేవతలపదవి. మానవత్వము కలుగునని భావము.

పురుషాంతరవేది=ఇకరులహృదయముల నెఱింగినవాఁడు.

### తృతీయాంకము.

కంచుకీ-రాజుల యంతఃపురములలో చరించువాఁడును, వృద్ధుండును, బ్రహ్మణుండును, గుణవంతుండును, ఎల్లపనుభయందును తుశలుండును నగువాఁడు కంచుకీ.

ప. ౪౦. గృహస్థులెల్లరును లేతవయసున సౌఖ్యము లనుభవింతురు; తర్వాత ఎల్లభారమును తమబిడ్డలపై నిడి విశ్రాంతినందుదురు. మాకన్ననో నిరంతరము శరీరమును కార్చుచు, ఈ ముసలితనమున, ఈసేవ చెఱిగానున్నది. స్త్రీలపై నధికారము కష్టము గదా. [కంచుకి ముసలివాఁడుగానే యుండవలయునను నియమముచే నీతనికి ముదిమిలో నీయుద్యోగ శ్రమ. ఈనాకరికి పెన్ననులేదు. చావే పెన్నను. కావుననే ఇదిచెఱి]

నియమస్థురాలు=వ్రతముపూనినది.

ప. ౪౧. మల్చినయట్లు=చెక్కినవానిపలె, మన్నిగడలక్ = ఉనికిపట్టులందు, నిద్రాలసంబుల్=నిద్రచే బడలినవి, శిఖుల్=నెరుగులు, వలభుల్=పంచలు, జాలధూపములనే=కిటికీలనుండి వచ్చు పొగచేత, పారావతాధ్యక్రియక్=పాపురము లను దృఢ శంకను కలుగఁజేయువానివలె, ఆచరణనిక్తల్=(పంతుప్రకారము) తమతమపనులలో నేర్పాటుచేయఁబడిన; బలిపుష్పాంచితమైన తావులను=పూజానిమిత్తము బలిపుష్పములు మొదలైనవి చల్లఁబడియున్న ప్రదేశములలో (వాకిటలయందు) బ్రశ్నాలం..... దీపంబుల బంతురు = సాయంకాల మంగళదీపములను, ప్రకాశమానములైనవానిని ఉంతురు. [దీపములు వెలిగించువేళ]

ప. ౪౩. చట్టుపల=తెక్కలు.

యథానిర్దిష్టుఁడు=ముందుగా చెప్పఁబడినట్టివాఁడు అదేవిధమున.

ప. ౪౪. అకలితవినోదమై.....చు = వినోదమేమియు లేమిచేత (ప్రాద్దుపోనందున) చాలసేపు జరుగుచున్నట్లుండిన జాములుగలదై, [చిత్తము అన్యాసక్తమైనందున వినోదములేమియు పురూరవుని చిత్తముకెక్కుటలేదని తలంపవలయును.]

అభిసారికావేష=ప్రియునిపొందుఁగోరి తానే పోవునది ఎట్లలంకరించుకొనునో అట్టి అలంకారముగలది.

ప్రభావంచేత - తనకు ప్రభావములేదు-తప్పచేత.

ఉపభోగక్షమము=అనుభవించుటకు తగినది.

ప. ౪౦. క్రొత్తపూవులసెజ్జ, చంద్రుని నిండువెన్నెల, శరీరమంతటను పూసికొన్న చందనము, చల్లదనమొసగునవైన యచ్చపుముత్తెపుఁబేరులు ఇవన్నియు నామనమున జనియించినబాధను తీర్చజాలవు; అదేవస్త్రీ యొక్కతెయే శక్తురాలు; దానిచరిత్రము ఏకాంతమున చెప్పుకొనఁదగినది.

ఔపహారికహస్తపరిజన = నైవేద్యపువస్తువులను చేతనుంచుకొనిన పరిజనులుగలది.  
 మంగళమాత్రభాషయై = మంగళాకారమునకు వలసిన భూషణములనుమాత్రము  
 తాల్చినదై. [స్త్రీలకు మంగళార్థము కొన్ని అలంకారము లుండవలయును. మిగిలినవి  
 విలాసముకొఱకు. స్త్రీలు ఆధరణములుతాల్చిన తద్భర్తలకు జేమమని హిందూమతము.]  
 పూతము = పవిత్రము.

ప. ౧౭. వ్యాప్యతి = వ్యాపించుట.

ప. ౧౮. ఈ కంజేక్షణపాదపీఠమున = ఈ తామరసనేత్ర అడుగుపలకమీద,  
 నానావనీరాజ.....రాజ్యంబు = నానా + అవనీ + రాజ + అకల్ప + ఉజ్జ్వల + రత్నభాసి  
 పదపీఠ + అస్త + అధిరాజ్యంబు = నానాదేశముల రాజుల అలంకరణములై, ప్రకాశము  
 లైన రత్నములచే ప్రకాశించు అడుగుపలకచే పొందఁబడిన ప్రభుత్వము, ఏకాతపవా  
 రణము = ఒక్కటే గొడుగుగలది (రాజ్యము). నాకు, ఎట్లు పూర్తింజెంగు భవ్యత్వమును,  
 ఈ కంజేక్షణపాదపీఠముననే నేకాంతసేవారతి శ్రీకిం బాత్రమనొట ఇడునో, అటు  
 నానావనీరాజ.....భాసిపదపీఠాప్తాధిరాజ్యంబు ఏకాతపవారణంబు, ఇడగు.

ప. ౨౦. తుదకు కవ్వములచే కలిగినసుఖమే రసవత్తరముగా నానందమొసం  
 గును. ఎండకు సోలిపోయినసమయమున చెట్టునీడ మనుజునకు ఎక్కువగా హాయినొసం  
 గునుగదా.

ప్ర వే శ క ము.

గీ. 1. అనుఁగుసఖి = ప్రియసఖి, ఉర్వశి. సఖీయుక్త = సహజన్యతోకూడిన,  
 హంసి-చిత్రలేఖయని భావము. ఇనకర...యందు = సూర్యరశ్మికి వికసించిన తామర  
 కొలనియందు, చిత్రలేఖ ఉర్వశిని ఎడబాసి, ఉర్వశివియోగముచేతను, మీఁదుమిక్కిలి  
 ఉర్వశింగూర్చిన ఏదోకీడును ఎఱిగినదానివలె చింతాక్రాంతయై యున్నదని భావము.  
 'ఈవికసించిన తామరంబోలి నాసఖీపదనమును భర్తృసందర్శనాదికములచే వికాస  
 వంతమైయుండుటను మరల ఎప్పుడుచూతును' అని భవనియని కాటయభేమవ్యాఖ్య.

ప్రాజేళికి ఆక్షిప్తిక = ఆక్షిప్తికయను పేరుగల ప్రహేళసూచకమైన పాట. ఆక్షి  
 ప్తికాలక్షణము—

“చళ్ళుత్పటాది తాలేన మూర్ధత్రయ విభూషితా,

అక్షిప్తికా స్వరపదగ్రథితా కథితాబుధైః.”

భరతశాస్త్ర

ఈపద్యము చిత్రలేఖ ప్రవేశించుచున్నదని సూచించుటకై తెరలోనుండి ఎవరో పాడునట్టిది. ద్వీపదికతో=ద్వీపఃకయసు నొక గీతివిశేషముచే. అనగా చిత్ర లేఖప్రవేశించి చింతతో నాలుగువైపులు చూచుచుండగా నేపథ్యమున ఈక్రింది గేయము (ద్వీపదిక) పఠించబడునని యర్థము. ‘సఖి కనఁబడని’ ఇత్యాదిగేయము చిత్ర లేఖ వాక్యముగాదు. అన్యపదేశము. హంసీయుగము=చిత్రలేఖాసహజన్యలు.

పై రెండుపాటలును, అట్లే ఈ ఆంకమందంతయు నేపథ్యగీతికలు [Back-ground music వంటివి, కాని దానికన్నను అర్థవంతములు) గలవు.

అచ్చరలవంతు వరుసను-అచ్చరలు వారకాంతలుగదా. సంయమమున=యోగమున. అత్యాహితము=చాలచెఱుపు.

స్త్రీలు చొరరానిదైన కుమారవనం—చూ. చతుర్థాంకము. ‘కుమారస్వామి కాశ్యపకుమారవ్రత మవలంబించి అకలుషమనే గంధమాదనకచ్చార్చి ఆశ్రయించి నాడు....’

జంధలిక-ఖండధార=గీతివిశేషములు.

గే. 4. చింత చే తపించుచున్న మనస్సుగలదై, మరల (చెలిని) చూచుకొరిగి మిక్కుటముగానుండఁగా, వికసించిన తామరకొలనియందు హంసి విహరించుచున్నది. (అన్యపదేశముగా చిత్రలేఖవర్ణనము.)

## చ తు ర్థాం క ము.

గే. 5. తరుపతిత... = చెట్లనుండిరాలిన చిగుళ్లచేతను పూవులచేతను అలంకరింపఁబడినట్లున్నతన గొప్పదేహముతో ప్రియతోడి ఎడఁబాపువలని ఉన్నాదవికా సము ప్రకటమగుచుండ వీనుఁగుల రాజు అరణ్యమును ప్రవేశించినాడు.

గే. 6. స్వాంతము=హృదయమును, సకి=సఖిమీఁది, వగ=దుఃఖము, ఏర్పుకొ=కాపముగొల్పును. సరసికొ=సరస్సునందు, తా=తాను (హంస).

ప. ౬౨. సన్నద్ధము=నానకురియుటకు సిద్ధముగానున్నట్టిది, నూత్నవారిదము = కొత్తమేఘము, ఇంద్రాయుధము=ఇంద్రధనుస్సు, శ్రవణాంతాకృష్ణము=చెవివలకు లాగ

బడినది, ఆసారము=జడివాన, ముక్కితతి=బాణములసమూహము, హైమ+కామ+  
అభ=పీఠపురాతిపై గీచిన బంగారుగీతవంటి గొప్పకాంతి, శంప=మెఱపు.

మేఘమును మెఱపును వానచినుకులను రాజు మొదట రాక్షసుడనియు, ఉర్వ  
శిని కొనిపోవుచు నాతడు తనమీదికి బాణములు కురిపించినాడనియు భ్రమపడెను.  
మేఘము నలుపు; ఉర్వశి బంగారువన్నెగలది. వానపడునప్పుడు మొదటి నాలుగుచిను  
కులకు బలము హెచ్చు; కావున బాణములతో సామ్యము. హైమకామభ అనుట  
నల్లనిమేఘము. పీఠపురామువలె నుండుటచేతను, కటిల్లత దానిపైగీచిన బంగారుగీతవలె  
నుండుటచేతను.

దైవము విపరీతమైనవారికి... = దైవము విపరీతమగుటచే ఉర్వశితోడి వియో  
గము సంభవించినది. అదియే చాలకష్టమైయుండగా మేఘోదయమైనది. ఇది ఇంకను  
హెచ్చుగా దుస్సహము. వేసవిపోయి చల్లనిదినములు వచ్చినంతనే ఆ చల్లదనమును  
కూడ అనుభవించుటకు ప్రియములేకపోయేనే అనుచింత హెచ్చుగా బాధించును.  
వర్షాకాలమున విరహులకు తద్దుఃఖము ఇనుమడించుననుట. చర్చరి=ఒకవిధమైన పాట.

గే. 8. జలద. కినియకు=కోపింపకు, ముదల=అబ్బ, అవిరళ...డా=ఎడతెంపులేక  
వర్షించుటచే తెల్లగాచేయఁబడి ప్రకాశముగానున్న దిక్కులమొగములుగలవాఁడా.

రాజుకాలమునకు కారణము=రాజు తన సత్త్వాతిశయముచే యథాక్రమప్రాప్త  
ములగు కాలధర్మమునుమార్చును మాన్పనుం గలిగియుండును. ఉదా - పరీక్షితు కలిత  
కృతయుగధర్మమును వెలయించినట్లు.

గే. 9. గంధనుత్తమధు...పుష్పాడివాసనచే మదించిన తుమ్మెదలసంగీతముతో  
వాయింపుచున్న కోయిలకూతలే వాద్యముగాను, గాలికీకదలినచిగుళ్లచే నిండినదై  
కల్పవృక్షము చక్కగా నర్తించుచున్నది.

ప. ౬గే. మించు = మెఱపు, మించుటొన్నించు = మించనెడు పొన్నుమించు,  
మేలుకట్టు = వితానము, రాజుల సింహాసనములకుమీఁదుగా నాలుగుకోడులకు కట్టిన  
పట్టువస్త్రము, బంగారు ఆంచుగలది. మేఘము నల్లనిపట్టు మేలుకట్టు వస్త్రమువలెను,  
మెఱపు దానియొక్క జలతారు అంచువలె నున్నదని భావము. వేతనములు=ప్రబులి  
చెట్లు; పూరెమ్మచామరత్ = పూరెమ్మలనెడి చామరములను, ఘర్తమఱ్ఱ=(ఘర్తము+  
అఱ్ఱ) వేసవితగఁగా (ఎండలపోఁగా) ఎటుంగొందు = గట్టిగా (సంతోషముచే)  
నలుపుచున్న, శిఖలు=సెమిళ్లు. వందులగు = స్తోత్రపాఠకులవలె వర్తించుచున్నది; సే

సరుల=సెలయేలులనెడు హారములచే, బేరులగు=వణిజులగు (బేరి=వ్యాపారి), కాన్క=కానుక. రాజులకు ఇవన్నియు స్వసాధారణముగా జరుగు నుపచారములు - సింహాసనమునకు పై మేలుకట్టుండుట, కొందఱు చామరములు వీచుచుండుట, వందులుపొగడుచుండుట, వ్యాపారులు కానుకలొసంగుట. చూ. తిక్కనపడసిన రాజచిహ్నములు.

అందలంబు గొడుగు నడపంబు మేల్కట్టు, చామరములు జమిలిశంఖములును కంబగట్లు భూమికానిక గాక పెం, పెరుగు రాచపదములెల్లఁ బడసె. కేతన - దశకు. పరిచ్ఛదము=పైకప్పుడువస్త్రము, పరిజనము.

భిన్నకము=రాగవిశేషము.

సందీపనము=(దుఃఖమును) ఎక్కుడుచేయునది.

కు. ౬౬. గర్భజలములు=లోపలనీటినిగలవి, ఆరక్తరేఖములు=ఎఱ్ఱని గీరలుగలవి. నవభూమికదళి=క్రొత్తదైన భూకదళి (నేలయరటియను చిన్న మొక్క). అంతరశ్రువులు=లోన బాష్పములుగలవి. ఉత్కలిక = ఉత్కంఠతో, ఆశతో, (మూలములో నీ యుత్కలిక లేకపోయినను కాళిదాస్ శ్లోకమునకు వ్యాఖ్యాప్రాయముగా నున్నది.) నేలయరటి రెండుమూడంగుళములయెత్తే యుండును. వాన కురిసినవెంటనే మొలచును. దానిపూవులకు ఎఱ్ఱగీత లుండును. వాన కురియుటచేత వానియందు జలబిందువులుండి నవి. అవి ఎట్లుండినవనఁగా వివాహమైనక్రొత్తలో (నవభూమికదళియనుటచే నీ స్వారస్యము. వయసుచెల్లినననిత ఇట్లుండదు) తద్భర్తలమీఁది కోపముచే కన్నులెఱ్ఱబారుటచే రక్తరేఖలు స్పష్టముగా తెలియుచుండ కంట తడివెట్టు వనితలనేత్రములవలె నీ భూకదళీపుష్పములు కనఁబడి తనవనితకై యాసగొల్పి అది లేదేయనుచింతచే పురూరవుని చింతాకులునిఁజేసినవి. కావున నే ఆతనికి సందీపనమువలె అయినది.

ప. ౬౭. చూవకపు=లత్తుక పుపూత. పురూరవుఁడు ఉర్వశియొక్కదారి కనిపట్టుటకై గుఱ్ఱులకు వెదకుచున్నాఁడు. ఆ చక్కనిమేనుగలది. (సుగాత్రి) భూమిమీఁద పాదముల మోపి (నడచి) పోయియుండినయెడల (అప్పరస గావున ఆకాశగమనమున పోయియుండిన అడుగుజాడ దొరకదుగదా) వానచే తడిసిన యిసుకగల యాయడని ప్రవేశమున, పిఱుందులబరువుచే మడమల్లుకుంగఁగా కాలికిపూసియుండిన పొరాణి యంటుకొనుటచే మనోహరముగా కనఁబడు పాదముల జాడలవరుస కనఁబడియుండును.

కోపన=కోపగించునది. అనురాగాతిశయముచే నీకోపము.



ప. ౬౮. స్తనాంకుకము = అవిక, చ్యుతము = పడిపోయినది, శుకోదరశ్యామ  
లంబు = చిలుకకడుపువలె ఎఱుపురిగిన పచ్చరంగుగలది. ఎఱుపును పచ్చసిరంగును కలి  
సిన కొంతనైల్య మేర్పడును. మోవిరాగంపుగుర్తులు = పెదవికిపూసికొనియుండిన ఎఱుపు  
రంగుయొక్క గుర్తులు, మగ్న = మునిగిన, (లోతైన) నాభి = బొడ్డు, పురూరపుడు  
క్రొత్త పచ్చిక ప్రదేశమును చూచి మొదట దాని తన ప్రేయసియొక్క అవికగా  
భావించినాడు. ఎఱుపుపచ్చరంగుమీఁద ఎఱ్ఱని ఆరుద్రపురుగులు పడియుండినవి,  
వానిని ఉర్వశియొక్క కన్నీరుగాను, ఆబిందువులు మొదట ఆమె పెదవులమీఁదపడి  
ఎఱుపై తర్వాత నాభిలోమునిగి చొక్కాయకంటుకొనినదనియు భ్రమకడినాడు.

ప. ౬౯. మృదువాతవిభిన్న బర్హమై = లేతలేమైరచే నించుక కదలిన టుంచె  
గలదై, నిస్సవత్తుత = సవతిలేకుండుటను, అహిభోజి = పాములను భుజించునది, నెమలి,  
కేశపాళి = జాట్టు, పురుషాయితకేశి = ఉపరతి, విశిర్ణ బంధమై = మడివీడిపోగా, ప్రాపిత  
పుష్పదామముల భాసిల = అలంకరణార్థము పొందింపఁబడిన పుష్పముల సరములచే శోభిల్లు  
చుండగా, స్త్రీల కేశకలాపమునకును నెమలి టుంచెకును కవీశ్వరులు పోలికను విశే  
షముగా వర్ణింతురు. ఇచ్చట ఉర్వశికేశకలాపము పువ్వులతో సలంకరింపఁబడి తుంట  
విల్తునికేళియందు చెదరియుండినప్పుడు చూచిన నీ నెమలిసైతము తన కలాపము విష  
యమున సిగ్గుపడునని యభిప్రాయము.

ప. ౭౦. కామిజనులు = కామపీడితులు. మానహరణ + అప్రతిహత + అస్త్రము =  
మానమునుహరించు + ఎదురు దెబ్బ లేని + ఆయుధము.

ప. ౭౩. ప్రియతముల ముం..... భామినులకు = ప్రియతములయందు ఎట్టిదోష  
మును లేకపోయినను వారిపై తమకుండు స్వాతంత్ర్యముచే ప్రియురాండ్రకు ఆకార  
ణముగానే శోపము వచ్చుచుండును.

ప్రభుత = దీనిచే ప్రియతములు తమప్రియల కెంతవిధేయులనుట స్పష్టము.

ప. ౭౪. అభినవపాకము = అప్పుడేపండినది, రాజజంభూఫలము = పెద్దనేరేడు  
పండు.

15. దూనుడై = సంతప్తుడై.

ప. ౭౫. వెలలెడి. రూ. వెడలెడి.

ప. ౭౬. బత్తెంపుదినము = మార్గమున కాహారార్థముగొనిన తామరతూడు, కృతి =  
శేర్పరి, శేర్పరియైనవాడు తనపనికన్నను ముందుగా చెలికాండ్రపరిని చేయును.

ప. 22. మదవిలాసపదము=మదముయొక్క విలాసముచే నొప్పు నడుగులుగల.

ప. 23. ఏకాంశము...నియ్యవలయున్ = దొంగసొత్తులూ నొకభాగము ఎవనికడ కనబడునో కడమయెల్లను వానికడనుండియే గ్రహింపవలయును. యాజ్ఞ వల్క్యధర్మశాస్త్రమున నిటుకలదు. “నిహ్ను లేభిహితంనైకమ్ ఏకదేశ విభావితః, దాప్యః సర్వం సృషేణార్థం సగ్రాహ్య స్త్వనివేదితః” రాజుభావ మేమనఁగా—ఉర్వశి కనబడలేదు దానినెవరో దొంగలించి యుండవలయును. ప్రస్తుతము దొంగసొత్తులూ నొకభాగము, దానినడక, హంసకడ కనబడినది. హంసయే దొంగ. న్యాయముప్రకారము మిగిలిన దొంగసొత్తంతయు హంసకడనుండియే ఇప్పింపవలయును. అభియుక్తము= పిర్యాదు మొత్తము.

గే. 18. మర్తరరణితకచాఢవున=‘మరమరి’ యను శబ్దముచేత ఒప్పిదమైన, తును మిత=పుప్పించిన, పల్లవిత=చిగిచ్చిన.

ప. 24. రథాంగము=చక్రవాకము. (రథముయొక్క అంగమైన చక్రముపేరు గాగలది) ఈరథి=రథముగలవాఁడు, దానినెక్కువాఁడు అనఁగా తాను పురూరవుఁడు. రథాంగవిజయిశ్రోణి=చక్రవాకములను జయించు పిఱుందులుగల (మూ. రథాంగశ్రోణి బిమ్మయా, అనువాచమున వ్యర్థమని బింబము త్యక్తమైనది. రథాంగశ్రోణికి వ్యాఖ్యా ప్రాయమైన ‘విజయి’ నెక్కినది.) అనుయోగము=క్రశ్న, మనోరథశతంబుచే=నూర్ల కొలది కొర్రెలచే, వృతుఁడగుచున్=చుట్టుకొనబడినవాఁడై.

ఈరథికుఁడు (తాను)రథాంగములను జయించు పిఱుందులగలదానిని (ఉర్వశి పిఱుదులు చక్కఁగానుండి చక్రవాకముల ననుకరించుచుండినవని యర్థము) ఎడ బాసెను; ఓయీ రథాంగ లెక్కలేనియాసలతో నిన్నిదె యడుగుచు న్నాఁడు. (ప్రియా వృత్తాంతమును.) తానురథి, ఎదుటనున్నవాఁడు రథాంగుఁడు, ఎడబాసిన ప్రియ రథాంగ విజయిశ్రోణి; కావున ఒకరిపై నొకరికి స్నేహముండుటకును, పగస్పరవిషయమును తెలిసి యుండుననియు చమత్కారము.

ప. 25. పురూరవుని వంశముంగూర్చి ఉపోద్ఘాతము చూ.

ప. 26. ప్రవృత్తి పరాజ్ఞుఖిత = సమాచారము చెప్పుటయందు పెడమొగము. కొలనియందు నీవు ఒక తామరాకుచాటైనందున నీప్రియనుకానక ప్రియ చాల దూరము పోయినదని బిగ్గణగా ఏడ్చువే, ఇట్లు నీకే ప్రియమిదిప్రేముడిచే దానినివదలి

నివసించుటకు భయముకలుగుచుండగా, ప్రియ నెడబాసి విరహబాధనొందుచున్న నాకు ప్రియావృత్తాంతమును చెప్పటయందు నీకు పెడమొగ మేలనయ్యా ?

చక్రవాకముల ప్రేమాతిశయ విరహవ్యథలు కవితాకసామాన్యములు.

ప. ౮౪. ఇభవిభుడు=కరిరాజు, అభినవోన్మిన్నదశమును=లేతచిగురును.

గే. 22. లలిత+ప్రహతి+శకలిత+వృక్షతతి = మృదువుగా కొట్టుటచేతనే తునుకలైన చెట్టుగలది. దూరవిజితకమలారికాంతిని = అత్యంతము జయింపఁబడిన చంద్రునికాంతి గలదానిని, వేలుపుటింతిని=దేవస్త్రీని, ఉర్వశిని.

ప. ౮౫. యూథనాథ=పరికాండ, ఓయి దీర్ఘావలోక=ఓయి దూరపుచూడ్కి గలవాండ్రా, మదకలండ = ఓ మత్తేభమా, చాంద్రమస = చంద్రునిదైన, కల = కలల, ఆభ=కాంతిగలదానిని, యూథికాశబలాలక = యూథికయను నొకపుష్పముతో సమానమైనరంగు (నైల్యము) గల తుపలుగలది, స్థిరయావన = నిరంతరయావన, దేవత గావున, హర్షదాలాక=చూపుల కింపగుదానిని.

ప. ౮౬. దానధారధుని=(పురూరవ) ఈవియను ప్రవాహంపునది, (ఏనుగు) మద జలంపు ప్రవాహంపునది, యాచకౌఘంబున = (రాజానకు) యాచకులసమూహము నందు, గొనబు + ఔ = మనోజ్ఞమగును, ఎండతెంపులేక దానముగార్చుట నీకును ప్రవాహముతోలే యాచకులకు దానమిచ్చుట నాకును తగినవృత్తియని భావము.

శంపాకూన్యము=మెఱపులేనిది.

గే. 23 కిరిదొర = అడవిచందులతోడు. ఈపద్యమున వరాహాన్యపదేశమున రాజు వర్ణితుడు. ఆవిచలండై=ధీరుండై, ఖగఖురదళిత=వాడియైన గిట్టలచే కొట్టఁబడిన త్కూతలుండై = భూప్రదేశముగలవాండై, తనపనిలీనుండై = తనకార్యమందు ఆసక్తిగల వాండై, ముదిధీనుండై=సంతోషమున కధీకుండై, వనగహనమునందు=అరణ్యమునందు, చనుకొ, వనాంతరమున ధీరతఁదోప తనచనియైన కందమూలాది అహారాన్వేషణము నకై ఇటునటులిరుగుచు, నేలలోత్రవ్వచు, వరాహము సంచరించుచుండును; అట్లే రాజును తనపనియైన ప్రియాన్వేషణమునకై అడవియందు నిర్భయముగా సంచరించుచు విరహవేదనచే నేలనుతన్నుచు, చేతులు విసరుచు, నేగుచున్నాడు.

ప. ౮౭. ఓయి పర్వతవిభుండ, పృథునికంబుండ = (పర్వతుడుగావున) పెద్ద పీఠుడులుగలవాండ్రా, నీవు, వనాంతరమున, పృథునికంబు=పెద్ద పీఠుడులుగల, సుగళా

నంగ=మన్నధునిచే పొందఁబడినదానిని, (కామినిని), శృంగారమంగళాంగ = శృంగార రసోచిత పవిత్ర గాత్రిని, పర్వసన్నతఁ=గణపులు, అనఁగా శరీరమందలి సంధిప్రదేశ ములు, పైకి తెలియని (యంతటిపుష్టికల) దానిని, అణుకుచాంతరఁ = కుచముల నడిమి ప్రదేశము లేక వ్యత్యాసము అణుమాత్ర మైనదానిని, కంటె=చూచితివా ? పర్వసన్న తఁ-స్త్రి పురుషులకు శరీరమునందు సంధిప్రదేశములగు మోచేతులు, మోకాళ్లు మొదలైనచోటులయందు శల్యములు పైకి గ్రుచ్చుకొని వచ్చినటుండక ఆయాప్రదేశములు కండపుష్టి గలిగి ఎముకలయొనికి తెలియరాకయుండుట సౌందర్యము మంగళము.

గే. 24. భూధర=పర్వత, స్ఫటికశిలాతలభాస్వరనిర్మల = పటికంపురాల ప్రదేశ ములంతోలే ప్రకాశమానమైన నెలయేళ్లుకలవాఁడా, బహువిధ = నానావిధములైన, సుమనోధరచితశేఖర = పుష్పముల యతిశయముచే కూర్చఁబడిన సిగదండగలవాఁడా, కిన్నర = కిన్నరులచే, మధుర + ఉద్గీత + మనోహర=ఇంపుగాను బిగ్గరగాను పాడుటచే హృదయాహ్లాదకరుఁడా, నాకాంతను కనఁబఱపుము.

ప. ౮౮. సర్వభూభృదధిప = ఎల్లపర్వతములకును యజమానుఁడా, సన్నతాభి రామకమున=పొగడదగిన రమణీయతగల, గాననాంతరమున=ఈవనోద్దేశమున, రామ= రమించునట్టిది, సర్వాంగసుందరి=అన్నియంగములయందును రూపవతి.

ప. ౮౯. భ్రాకుటులు = బొమముడులు, వీచులుగాఁగ = అలలుగాఁగను, విక్వ ణల్ + అండజకుంక్తికాంచిగాఁ = అఱచుచున్న పక్షులవరుస మొలత్రాడుగా, వేచన= వేగమునపోఁగా, జాఱుపైటవలె = జాఱుపయ్యెదవలె, ఛేనచయంబు=నురుగుల మొత్త మును, ఇటునట్టు నీడ్చుచుఁ, పరిణామమునొందెఁ = రూపాంతరస్థాపి నొందెను. వీని కెల్ల కారణము పీర్పులేమి.

గే. 25. క్షుభితాకరుణశకుంతికా = కలఁతపెట్టఁబడిన కరుణలేని పక్షులుగలది. ప్రియాగతిస్వరాద్యనుకరణములచేత నన్ను పీడించుటచేత అకరుణములని, రాజభావ మని రంగనాథవ్యాఖ్య. పక్షులు హంసపికాదులు, ద్యౌసరిత్రుట సముత్సకా = దేవనది గట్టుంబోలే కుతూహలాన్వితము. దేవనదీతీరము ఎట్లు నానాజంతుపక్షి సమాకీర్ణ మో అట్లు. కల=మధురమైన, మధుకర=తేనెటీగల, ఝంకారితా = ఝంకారముగల. భావ మేమనఁగా, పీనదీ నీవు నావిరహోద్రేకకారకులైన పశుక్షౌద్రులకు ఆశ్రయ మొసంగుచున్నావు. నేను నిరంతరము నీకై ఆసగొనుచున్నను నాపై దయగొనవు. అహ ఏమి నీకాశిన్యము-అనిధ్యని.

గే. 26. ప్రథమదిశ=తూర్పుదిక్కు, పవన=గాలి, హత=కొట్టబడిన (తూర్పు గాలిచేలేచిన) ప్రబల+ఊర్జిక+ఊర్ధ్వభుజముల=గొప్పయలల నెడు ఉన్నతభుజముల చేత, మేఘాంగకముల=మేఘముల నెడు చిన్న యవయవములచేత. సలలితుఁడు=సౌందర్యయుతుఁడు, ఉదధినాథుఁడు=సముద్రుఁడు, సర్తించుకొ=ఆడును, శకటాంగ=రథాంగ (చక్రవాక) హంస, లనెడు, కుంకుమశంఖములచేత, కృతమండనముల = చేయఁబడిన యలంకారములచేత, హంసరథాంగముల కూతలు కాలిగజ్జలశబ్దములను అనుకరించున వని ధ్వని. కుంకుమపూత - హంసల మొగములను పాదములను ఎఱుఱు. కావున ఆ పక్షులుకూయుచు వరుసగా బారుబడిసి ఎగురుట కాలికి పారాణిపూసికొని గజ్జలు శబ్దించుచు ఎగురుటగా ధ్వని. కరిమకర = ఏనుగులు, మొసళ్లు. (వీనిచే) ఆకుల=చెదరిన, కృష్ణ=నల్లని, కృత=చేయఁబడిన (కృష్ణకృత = నల్లఁగాచేయఁబడిన, నల్లని) అవతంసముల = సిగబంతులచే, ఇట విలాసార్థముధరించిన పట్టువస్త్రాదికములని భావింపవలెను. తటసలిలోద్వేల్లిత=గట్టున పాటు నీటి కొట్టుటలచే లేచిన, దత్త=ఈయఁబడిన, హస్తతఃకుండు=చేతిలో వేయఁబడిన తాళము (లయ) గలవాఁడు. గట్టును నీరుకొట్టుకొనుట చేతులతో తాళమువేయుటవలె నుండినదని భావము. దశదిశల సలము = పది దిక్కుల నాక్రమించు, నవాబ్ద=క్రొత్తమేఘము నెడు, కాలఁడు=శివుఁడు లేక యముఁడు లేక శనైశ్చరుఁడు. మొదట నదిగా తలంచినవాఁడు తటాలున ఉదధినాథుఁడనుట రాజు ఉన్నతుఁడుగాన.

అనిర్విణ్ణతచే శ్రేయస్సులు కలుగును=దుఃఖపడకుండుటచే మేలుకలుగును.

గే. 27. ఈపద్యము రాజువాక్యముకాదు. విరావతద్విపము = వేల్పులేనుగు పంటిరాజుని యర్థము. నూతన+కుసుమ+స్తంబక+మండిత+అనోకహ+సర్వంతమున = క్రొత్తపూగుత్తులచే నలంకరింపఁబడిన వృక్షములుగల ప్రదేశమువఱకు; మద+కల+కూజల్+కోకిల+ఝాకృత్+మధుకర+మనోహరమున = మత్తెక్కుటచే చక్కఁగా (మధురముగా) కూయుచున్న కోయిలల చేతను, (మత్తెక్కుటచేతనే) ఝంకారము చేయుచున్న తుమ్మెదలచేతను హృదయము ఆకర్షించు సౌందర్యముగల, వేల్పుల యుద్యానమున = దేవతలపూదోటలో, ప్రాణ+అధిక+నిజ+కరిణీవిరహజ్వాలా+కృత+తాపమున = (తన) ప్రాణములకన్నను ఎక్కువయైన (ఎక్కువయని తాను భావించుచుచున్న) తనయొక్క ప్రియయైన యేనుగుతోడి విరహముచే కలిగిన దీప్తియొక్క సంతాపముచేత, విరావతద్విపము, విచరించెడి=తిరుగుచున్నది.



ప. ౯౨. కృష్ణసారప్రభము=నలుపుయొక్క సారమువంటి కాంతిగలది. (కృష్ణ సారము=శల్లయిట్టి) చాలనలుపని యర్థము. అభినవసూసపటలి=క్రొత్తలేత (చాలలేత) పచ్చికలమొత్తమందు (నవనవలాడు పచ్చికలుల) గాననేందిర=అడవిసిరి, తాదమక మున...బసంగ=తాను వేడుకతో (అడవియొక్క శోభను) చూచుటకై చాచినట్టి నిడువైన కంటివలె, నలుపుగాను నిడుపుగాను కడుపుకడ కొంతలావుగాను ఉండుటచే పచ్చికమీద పరుండియున్న లేడి అడవియను మహాలక్ష్మీయొక్క కంటివలె నున్నదని భావము.

శ్లో. 28. స్థిరయావనయు-దేవస్త్రీ గాన, (ఇది రెండవమారు ఇట ప్రయుక్తము.) చూ. ప. ౮౫. దశావిపర్యాసము పరిభవాస్పదము=దశలలోని మార్పు అపమానమునకు తావు. తాను రాజేయైనను ఇప్పటిదశలోని దైన్యము తనకవమానకరమని రాజుభావము.

ప. ౯౩. మృగేంద్రకృత్త=సింహముచే చీల్చబడిన, కరి = ఏనుగుయొక్క, క్రవ్యలవంబు = మాంసఖాదము, ప్రభాప్రలేపి = కాంతుల వెదజల్లినది. ఇయ్యది ప్రకాశమానమగుటచే మాంసఖాదముగాదు. అగ్నికణమునుగాదు, ఏలయన అడవి యంతయు వానచే నిప్పుడే తడిసినదిగదా. రక్తవంజుళము = ఎఱ్ఱని యశోక పుష్పము. అదటదీని నెత్త.....కరంబులక=సూర్యుడు దీని నెత్తుటకు తనకిరణములను చాచెనా (యనునట్లు దీని ప్రకాశ మొప్పుచున్నది.)

శ్లో. 29. ఇది రాజువాక్యముకాదు. ఎవరో పాడునట్టిది. ప్రణయినీబద్ధ=ప్రియయందు నాటుకొన్న, ఆకాంక్షుండు=ప్రత్యాశగలవాడు, బాహ్మకుల = కన్నీటిచే కలగిన, తామితాసుండు=వాడిన మొగముగలవాడు.

ప. ౯౪. మగ్నావలగ్న=సన్ననినడుముగలది

ప. ౯౫. ప్రణతు=మస్కరించినట్టి, తనకు స్వాధీనుడనైనట్టి, ననుద్రోచి = నన్ను సరకుగొనక, త్రోసిపుచ్చి (ఆకారణములచే) అనుతాపధరముగొన్న = పశ్చాత్తాప మను భారమువహించిన, మదీయనత్వేని=నానుందరిని, ఈలతతన్వి = ఈలతానుందరి; (ఈక్రిందివిధమున) పోలక, —వర్షమున తడిసియున్న చిగురు కన్నీటిచే తడసిన అధరమువలెనున్నది, (రెండును ఎఱుపుగావున), తనదు తటేగామి.... అకాలము కావున లత పుష్పింపక యుండుట, తననుందరి, విరహముచే అలంకారములను తాల్పనివిధమునను.



(పుష్పములులేనందున) తేనెటీగలు రానందున వానిశబ్దములేనందున లీన, తనసుందరి (నిరహ) చింతచే మానముదాల్చియున్నట్లును, రాజునకు తోచెను.

ప. ౧౦౦. స్పర్శవిభావిత=తాకుడుచే తెలియపచ్చుచున్న.

ప. ౧౦౧. అపగత+అసుండు=ప్రాణముల పోగొట్టుకొనినవాడు,

గీ. ౩1. అసితకంఠము = నల్లనిమెడగలది. రాజు తాను ఉర్వశికై అడవిలో భ్రమించుచు (తిరుగుచు) పరిదేవించుచు (దైన్యముతో) నెమరిని, హంసను, చక్ర వాకమును, తుమ్మెదను, ఏనుగును, పర్వతమును, నదిని, జింకను ప్రియావృత్తాంతము నడుగుచు తిరిగినవిషయమును సంగ్రహముగా ప్రియకు చెప్పకొనుచున్నాడు.

ప. ౧౦౩. నీవదనము=నీమొగము, నుదుటంబెట్టిన యామణిక్ = లలాటమున నుంపఁబడిన యామణిచేత, ఉదయించిన రాగ మొలయ = బయలుపడలిన కాంతి శోభిల్లగా, లేయెండకు=లేతఎండకు, కెంపొదవిన = ఎఱుపెక్కిన, నెత్తమ్మిలక్ష్మీకి=నిండు తామరసిరికి, ఉపమానంబై ఒప్పారెడి. మొగమే అధికగుణము ఉపమానము, నెత్తమ్మిలక్ష్మీ ఉపమేయము, న్యూనగుణము. ప్రకృతులు—అమాత్య సుహృదాదులు.

ప. ౧౦౪. స్ఫురియించుమించు = తటాకన కనఁబడు ముందునట్టి మెఱిపు, సిడ ముగ్ధ=తెక్కిముగ్ధ, నురచాపము=(రంగులతోడి) ఇంద్రధనువు, నూత్నచిత్రశోభగ=కొత్తచిత్రువువలె అందముగొల్పఁగా, క్రొమ్మబ్బు = క్రొత్తమేఘమును, రహించువిమానముఃజేసి=అందమైన విమానముగానిర్మించి, త్వరగా నన్నిల్లుసేర్పుము యావతీ (చూసిరయావన) ఉర్వశి దివ్యగావున ఇట్టిదిద్యలుచేయ నమర్థురాలే.

## పంచమాంకము

కురితువ్వుడు=సంతోషించినవాడు.

ప. ౧౦౭. నిగ్గు=కాంతి, ఇవురులు=చిగురులు, దిగ్విధూవక్త్రమునకు=దిక్కును సుందరి మొగమునకు, వతంసప్రసాధనంబు=అభరణముయొక్క అలంకారమును.

చాపహస్త=చేత విల్లుధరించినట్టిది.

ప. ౧౦౮. పరుషజలధరచ్ఛేదంబుదరిని=దట్టమైన మేఘముకడ,

నాగరికుడు=కొత్తవాలు.

ప. ౧౦౯. పతగవృత్తమునకై = పక్షి హరించుకొనిపోయినదానికి, ప్రాణితు = ప్రాణముగలవానిని.

ప. ౧౧౦. ఔర్వశేయుండు = ఉర్వశికుమారుండు, విలుదాలుపు = ధనుర్ధరుండు, విలసుతుండు = పురూరవుని కుమారుండు, ఆశుగము = బాణము, అవిలంబితముగా = త్వరగా.

ప. ౧౧౩. స్వాంతమున = హృదయమున, ప్రసాదము = సంతోషము, గళిత = పోయిన, ధైర్యుడ = ధైర్యముగలవాడను, అదయముగ = దయయేలేక, గాఢముగా.

ఔరససంబంధము = ధర్మపత్నియందుఁ బుట్టిన కుమారునితోడి పోలిక. చాప గర్భముగా = చాపమునుదాల్చియే, అది కడుపునుతాకునట్లుగా.

ప. ౧౧౪. కాంతమిందుకర మ్మిందుకాంతముబలె = మనోహరమైన చంద్రకిరణములు చంద్రకాంతము నెట్లు (కరగించునో) అట్లు. అభ్యుద్గమనము = ఎదురేగుట, బహుమతపు = ప్రియపు, అభివాదనము = నమస్కారము, ఉన్నమితముఖుని = ఎత్తఁబడిన మొగముగలవానిని, యథోచితము = తగినట్లు. ప్రథమాశ్రమమున = బ్రహ్మచర్యమున.

ప. ౧౧౭. చూడాకంఠూయన = చూడమును గోకుటచేత, సుఖము ప్రమర్శియిండు = సుఖముగా నిదురపోవును.

మహారాజగృహీతహృదయను = మహారాజుచే గ్రహింపఁబడిన డెందముగలదానిని, జాతమాత్రుని = పుట్టుటమాత్రమే గలవానిని, అప్పుడు పుట్టినవానిని.

ప. ౧౨౦. ప్రథమవృష్టికి = మొదటివర్షమునకు, ఆతపజ్వరము = ఎండయనుజ్వరము, ఎడసిన = పోయిన, ఇరవ్వుదపువహ్ని = పిడుగునిప్పు. ఆనర్థానుబంధి = ఆనర్థమును (చెడుగును) చేర్చునది. కృతవిద్యుణ్ణి = చదువు పూర్తియైనవానిని.

ప. ౧౨౧. వియక్తిభాజనము = ఎడబాపునకు పాత్రమగునట్టిది, నాథవంతు మాజనము = యజమానునిగల జనము, తనకు... డెందదు = తనకెప్పుడును మేలునేసికొనజాలదు. సంగడిలు = స్నేహితులు.

ప. ౧౨౩. (ఈమన = ఈనారవర్ని) జడగుమి = జడలసమూహము, గోరజంపు = గోరోచనముయొక్క, నికషంపు = ఒరపురాయిమీఁది గీతవంటి, పిశంగిమతో = పోసువురంగుతో, (ఒరపురాలిమీఁదగీచినగోరోజనముగీతవంటి పింగళరాగముతో) జన్నిదము = జందెము, కైరవబంధు = చంద్రుని, కలా = రేఖవంటి. అమలచ్ఛవి = స్వచ్ఛకాంతితో, పసిండియూడలను = బంగారపు ఊడలను, జగమకల్పకము = చిరుగుచుండునట్టి కల్ప

వృక్షము. అవహితుఁడను=హెచ్చరిక వహించుచున్నాను. ప్రభావదర్శి=ప్రభావముచే చూచువాఁడు. త్రైకాల్యదర్శులు=భూతభవిష్యద్వర్తమానములను చూచువారు. ఉద్భృతము=లేసివేయఁబడినది. నాథవంతుఁడు=యజమానుఁడుగలవాఁడు.

ప. ౧౨౧. అజాఁడు=బ్రహ్మ, సురమాని=దేవర్షి, శశి=చంద్రుఁడు, సౌమ్యుఁడు=బుధుఁడు, భూజాని=రాజు (పురూరపుఁడు); లోకహరిగుణత = లోకాకర్షకమైన గుణములచే, ఆకాశ్యము=కోర్కె. ఇం దొక్కొకరును తత్పూర్వుల ననుకరించిరనుటయు, ఎల్లకోర్కెలకును మీయిల్లే తావలముగావున, కోరఁదగినవి వేరేవియులేనందున కోరఁదగిన దొకటేగలదు, అది—నీవు నీతండ్రి ననుకరింపవలయు ననుట.

ప. ౧౨౨. అప్రకంప్యతక్ = చలింపమిచేత, (అచలధైర్యముచే). ఇందు గంగకును రాజ్యలక్ష్మికిని బౌషమ్యము చెప్పఁబడియున్నది. తుషారశైలమువంటివాఁడు జనకుఁడు ఉన్నతులం దున్నతుఁడు, వారాన్నిధి (సముద్రము)వలె అప్రకంప్యతచే (సముద్రము తొణకదు; ధైర్యశాలి చలింపఁడు) మేర (హద్దు) తప్పనివాఁడునుపుత్రుఁడు (సముద్రము చెలియలికట్టను దాటదుగదా) గంగయు 'ఆకాశంబుననుండి శంభుని శిరంబందుండి శీతాద్రి...సముద్రముంజేరినట్లు రాజ్యలక్ష్మి ఉన్నతులకును ఉన్నతుఁడైన పురూరపునినుండి ఇప్పుడు సముద్రముంబోలె గంభీరుఁడయ్యు పితృవాక్యమును దాటని ఆయువును చెందినది.

ప. ౧౨౩. స్వర్నాయకుచే=దేవేంద్రునిచే, వినాకి = ఈశ్వరుని, తనూజాన్=కుమారుని. కుమారస్వామి దేవతల సేనాపతియై తారకాసురుని వధించినకథ ననుసంధించుకొనవలయును.

పాకకాశనుఁడు=దేవేంద్రుఁడు, మఘవంతుఁడు.

ప. ౧౨౪. కరస్పర విద్వేషిణులకు = ఒకరొకరిని ద్వేషించుకొనువారికి, ఏక సంశ్రయమునందు=ఒకరిని ఆశ్రయించియుండుటయందు.

ప. ౧౨౫. నందింతుగాతమెల్ల ధరిత్రిక్=ప్రపంచమునం దంతయు సంతోషింతురుగావుత.

భరతవాక్యము=నటుఁడుచెప్పునట్టి (మంగళ) వాక్యము.

## ఇందలి సూక్తులు.



- 1 చంద్రునివలన అమృతమన్న ఆశ్చర్యమేమి ?
- 2 గర్వము లేమి విక్రమాలంకారము.
- 3 అతిన్నేహముచేత కార్యమార్గముతోచును.
- 4 తొలుత మబ్బుబారున్ను తర్వాత మెఱుఘుతీగానున్ను.
- 5 తప్తమగు నిన్నుసుఖుటంబు తప్తమునకు.
- 6 దొంగసొత్తుతో దొరకిన దొంగకు ప్రతిపచనం ఉంటుందా ?
- 7 పిశాచంకూడా భోజనం చేత ఆశ్వసిల్లుతుంది.
- 8 కళ్లు కలగినవాడు ఎదుట దీపశిఖను ఓర్వలేడు.
- 9 ఇంద్రియములు కానున్న దానిని అనుసరించునవి.
- 10 ఉదరపరాయణునికి ఎల్లయెడలను తిండిమీదనే లోకము.
- 11 ప్రేముడి ఒరులపాలయినప్పుడు నాగరకులు అధికంగా దాక్షిణ్యం చూపుతారు.
- 12 మంచిమాటను నీరాకరించగూడదు.
- 13 చెయితెగిన చెంబడివాడు చేప తప్పించుకొనిపోగా 'ఇందువల్ల నాకు ధర్మంకలుగుతుంది' అని చెప్తాడు.
- 14 ఈప్రతిలాభ మనఁగా విరుద్ధములు పెరుగుట.
- 15 మిక్కుటమైన ప్రేమకు సహన ముండదు.
- 16 విధికి అసాధ్యములేదు.
- 17 వీత కాగులకుకూడా మేఘోదయము ఉత్కంఠను కలిగిస్తుంది.
- 18 ఆకృతివిశేషములు చిరకాలము దుఃఖభాజనములు కానేరవు.

- 19 దైవము విపరీతమైనవారికి దుఃఖమువెంట దుఃఖము సంభ  
వించును.
- 20 రాజు కాలమునకు కారణము.
- 21 ప్రియతములయందెటను ననవేక్షితములు.  
ప్రభుతభావస్థలితములు భామిషులకు.
- 22 తనపనికిమున్నె కృతి చెలిపనినిజేయు.
- 23 ఏకాంశము కనబడుచో  
నీకొనియభియుక్తమెల్ల నిమ్యనవలయున్,
- 24 అనిర్విణ్ణతచే శ్రేయస్సులు కలుగును.
- 25 దేవతారహస్యములు ఎవరు తర్కించగలరు.
- 26 మేటివృషభము మోచినభారమును లేత కోడెమీఁద మోపుట  
తగవుగాదు.
- 27 వలదు వయస్సు, పుట్టుకనె వర్గమిదాత్త కృతిక్షమంబగున్.
- 28 దశావిపర్యాసము పరిభవాస్పదము.

## ప్రథమ ముద్రణ విజ్ఞప్తి.



కడచినసంవత్సరము జూలై మొదలు ఆముక్తమాల్యదకు తత్పూర్వ లిఖితావళిష్ట మైన టీకను వ్రాయుచుంటిని. అది నవంబరులో సమాప్తి జేందినది. అందులకైన పరిక్షేశమువలన అనారోగ్యము పైకొనినది. తత్సహనోపాయముగా డిసెంబరు జనవరి నెలలలో రత్నావళివిక్రమోర్వశీయములను ఆంధ్రీకరించితిని.

ఆవృత్తాంతమును—పూర్వము మదీయమాళవికకు ముద్రణవ్యయము నొసంగిన వారు కావ్యనాటకాదివాఙ్మయరసజ్ఞ శిఖిమణులు విడవలూరు గ్రామవాస్తవ్యులు పంట కులవతంసులు సదాచారధురంధరులు.

నెల్లూరిలో నిధిపతులు.

శ్రీయుత - చొడ్ల రామిరెడ్డిగారు.

విని, అత్యంత ప్రీత్యుత్సాహములతో ఏతద్రచనంగూర్చి తమయభినందనముల చెలుపుచు ఏతద్దోంధద్వయముద్రణమునకు పర్యాప్తమైనధనమును నాకుంబంపినారు.

శ్రీరామిరెడ్డిగారు 20 ఏండ్లకుముందు విక్రమోర్వశీయము నాంధ్రీకరింపుమని నన్ను హెచ్చరించిరి. వారి యాయాప్సితము నావలన ఇప్పటికి నెఱవేఱినది.

నాదు ప్రజ్ఞానికగ్రంథమునకు ముద్రణార్థము అప్రార్థితముగా తోడ్పడినట్టి యాసరస్వతీసరస్వత్పుత్రీలాలితునికి అత్యంతకృతజ్ఞుడను.

ఆయత్తాకోడండ్రువురును శ్రీ రెడ్డిగారికి విద్యకన్న ఐశ్వర్యమును ఐశ్వర్యము కన్న విద్యను పోటీలుమెఱసి యుసంగుచుందురుగాక.

అక్టోబరు, 1921 మదరాసు.

వే. వేంకటరాయశాస్త్రి.



80  
32-112  
112

## విక్రమోర్వశీయమందలి పాత్రములు

పురుషులు.

\* సూత్రధారుడు.

\* పారిపార్శ్వకుడు.

పురూరవుడు. — కథానాయకుడు.

మాణవకుడు. — విదూషకుడు.

చిత్రకర్త. — గంధర్వరాజు.

అయ్యవు. — పురూరవుని కుమారుడు.

భూరదుడు. — దేవర్షి.

అశ్రుతస్త్వం. — కర్మముకి.

విష్ణుమంత్రి. — వేదకాండ.

వైష్ణవమంత్రి. — భరతశిష్యులు.

స్త్రీలు.

కర్మశి. — కథానాయకుడు.

విత్తిశి. — పురూరవుని పట్టమహిషి. రంభ, మేనక. — కర్మశిష్యులు, అచ్చరలు.

కౌశికి. — పురూరవుని పట్టమహిషి.

నిపుణిక. — కౌశికిని చేటి.

సత్యవతి. — తాపసి చ్యవనాశ్రమగత.

యవని. — కథాధారిణి.